

Le sphinx avec, à l'arrière, la pyramide de Khéops.

Aux sources de l'histoire

MARTIN GAUTHIER
collaboration spéciale

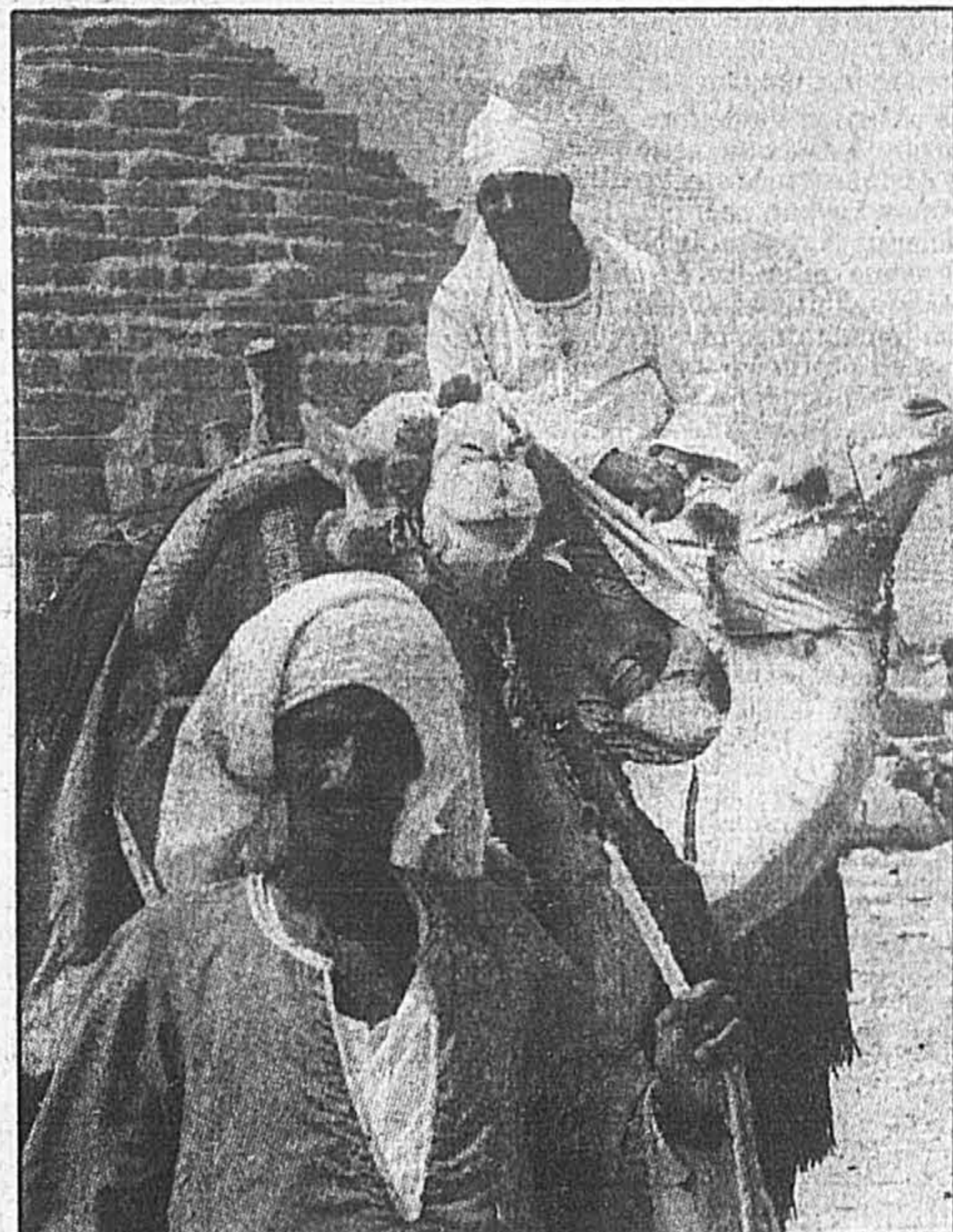
Le voyage d'Égypte, dit l'égyptologue français Christian Jacq, est le plus beau des cadeaux offerts à l'homme d'aujourd'hui. Beau, certes, mais stimulant aussi, puisqu'aucun autre pays ne fait du touriste un plus parfait émule d'Indiana Jones. Des paysages envoûtants, des musées à ciel ouvert y présentent une série de défis à l'aventurier de l'imaginaire. On y fait un voyage comme dans un songe. C'est la terre des Pharaons qui exerce sa magie. L'Égypte conserve ses secrets

qui en font toujours la destination mystérieuse par excellence. Peut-être faut-il chercher la cause de cet hermétisme au fond des âges, à l'époque pharaonique, alors que le pays, dénué de frontières naturelles, était la proie successive des Hittites, des Hyksos, des Grecs, des Romains, des Syriens et j'en passe. Les Égyptiens ont appris à réfugier leurs connaissances dans le silence de la pierre. Malgré qu'elle soit recouverte d'hiéroglyphes, celle-ci parle peu et on tente encore aujourd'hui de découvrir le sens sacré de cette écriture-dessin qui, à n'en point douter, était un palimpseste.

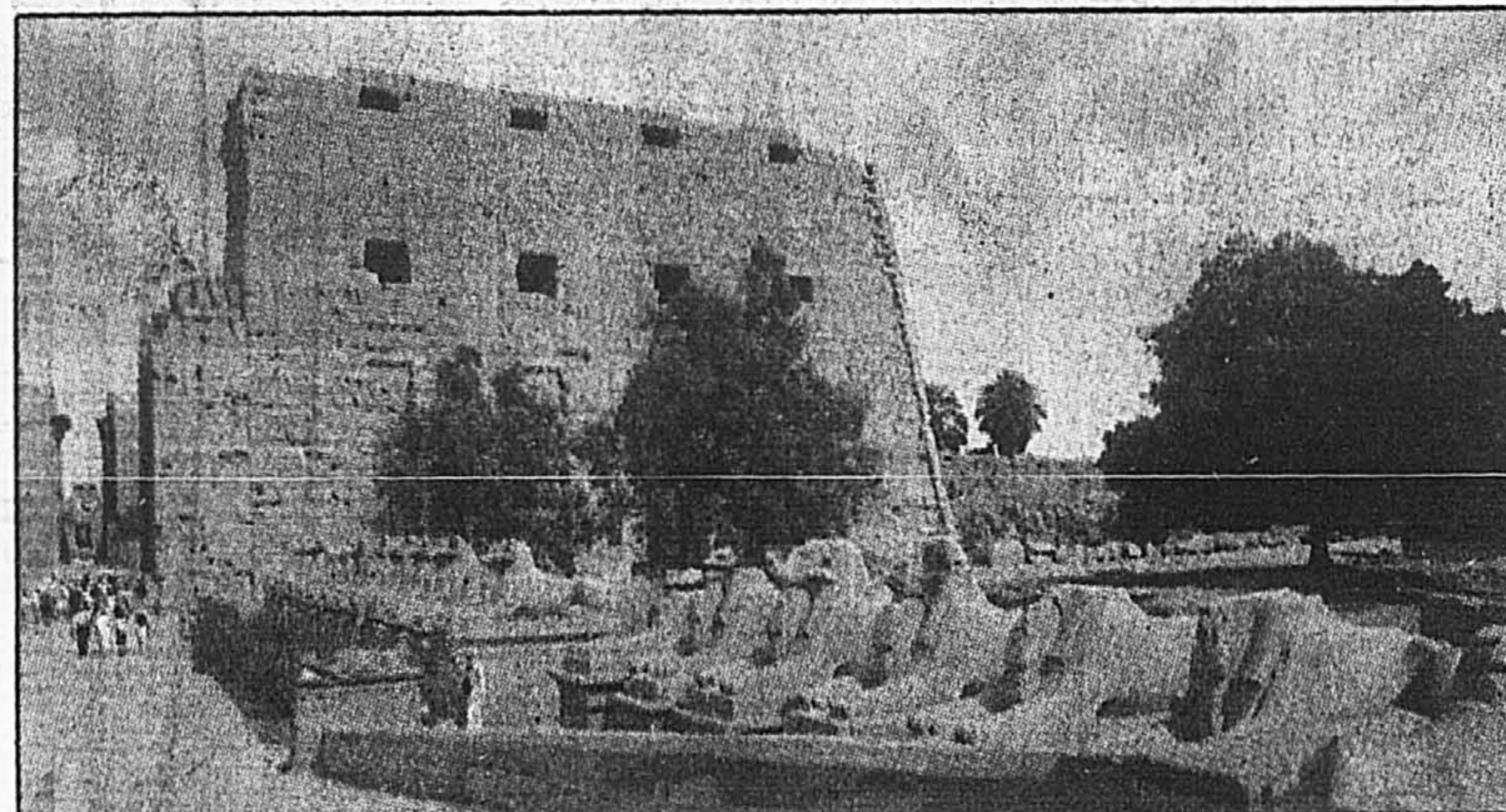
Lors de son séjour en Égypte dans les années 50, le grand voyageur mystique Paul Brunton écrivait: «Tel le soleil s'élève jusqu'au milieu du ciel, tel l'homme, après sa résurrection, fait l'ascension du monde de l'esprit. Tel le soleil traverse la royale voûte des cieux, tel l'homme s'avance à travers l'un et l'autre mondes». Mais de quels mondes s'agit-il vraiment? Ceux de l'ombre et de la lumière, de la richesse et de la pauvreté, du matériel et du spirituel? L'Égypte joue sur tous ces plans à la fois. Il faut sortir du Caire pour saisir toutes les subtilités de cette Égypte profonde et il n'y a pas meilleur moyen de le faire

qu'en train. De l'occupant britannique, le pays a hérité d'un système ferroviaire efficace et économique. C'est ainsi qu'en filant vers le sud, parallèle au Nil, on peut observer, de part et d'autre de son wagon, un paysage unique au monde, figé dans le temps: des fellahs revêtus de leur djellabas traditionnelles et bien assis sur leurs grisons, parcourent, à l'ombre d'une rangée de dattiers, les sentiers de leurs verts pâturages tout en surveillant du coin de l'oeil leur vache tourner sans cesse une roue hydraulique. Ce paradis agricole prend fin abruptement quelques kilomètres plus loin sur les parois jaunâtres et sablonneuses du désert lybique, à l'ouest, et du désert arabique, à l'est.

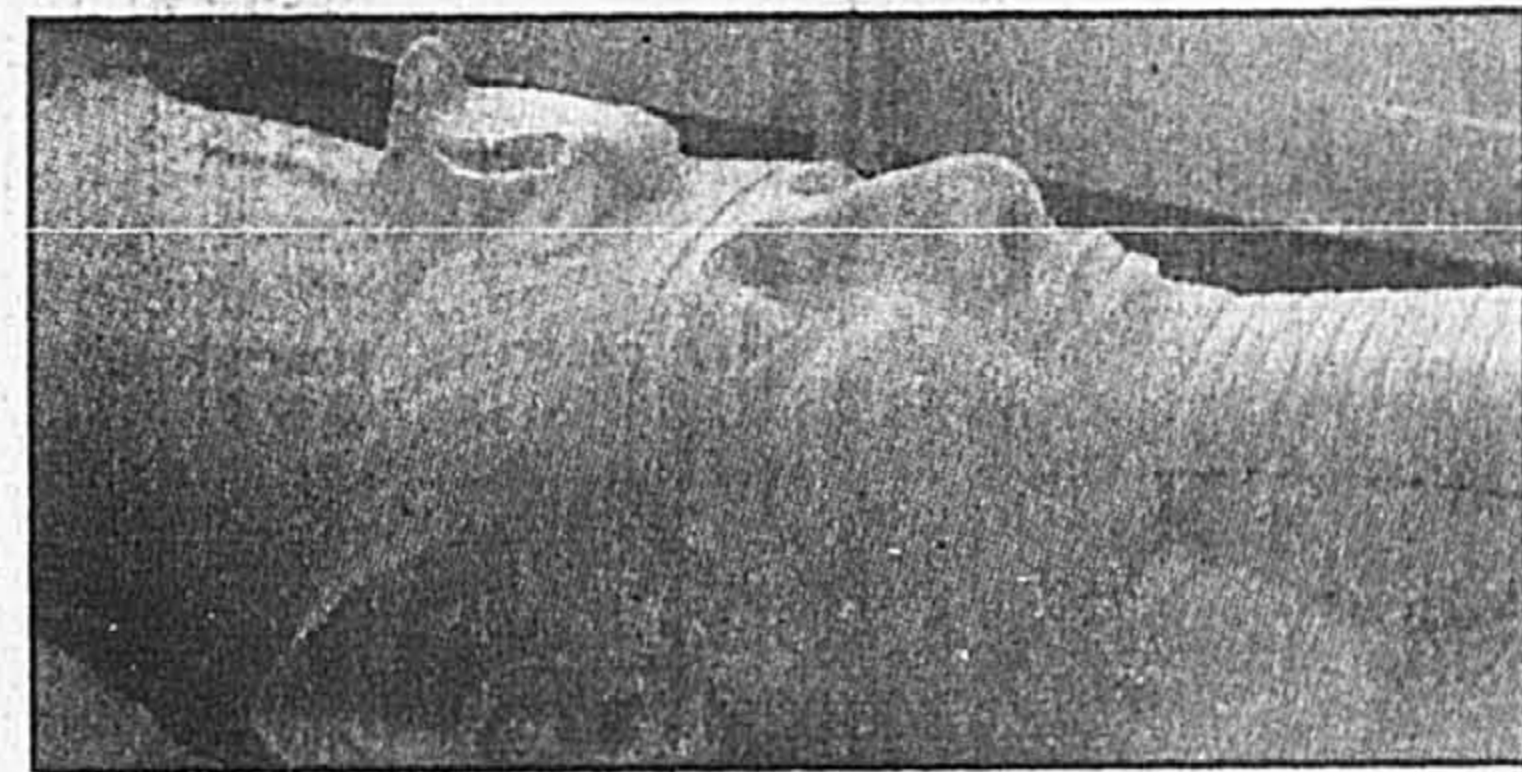
Puis, dix heures après avoir quitté le Caire et 750 kilomètres plus loin, c'est l'arrivée à Louxor, site de l'ancienne Thèbes et chef-lieu du pèlerinage touristique égyptien. Nous y retrouvons trois sites d'importance: les temples de Karnak et de Louxor ainsi que la Vallée des Rois et des Reines. Cette dernière est sans doute la plus spectaculaire puisque pour y accéder, on doit prendre un bac qui nous fait traverser le Nil d'est en ouest, c'est-à-dire du royaume des vivants à celui des morts. Les deux célèbres colosses de Kemnon, uniques vestiges d'un temple aujourd'hui disparu, gardent l'entrée de la célèbre nécropole située dans les entrailles d'une chaîne de montagnes arides et



Des dromadaires pour les touristes.



La voie sacrée entre Karnak et Louxor.

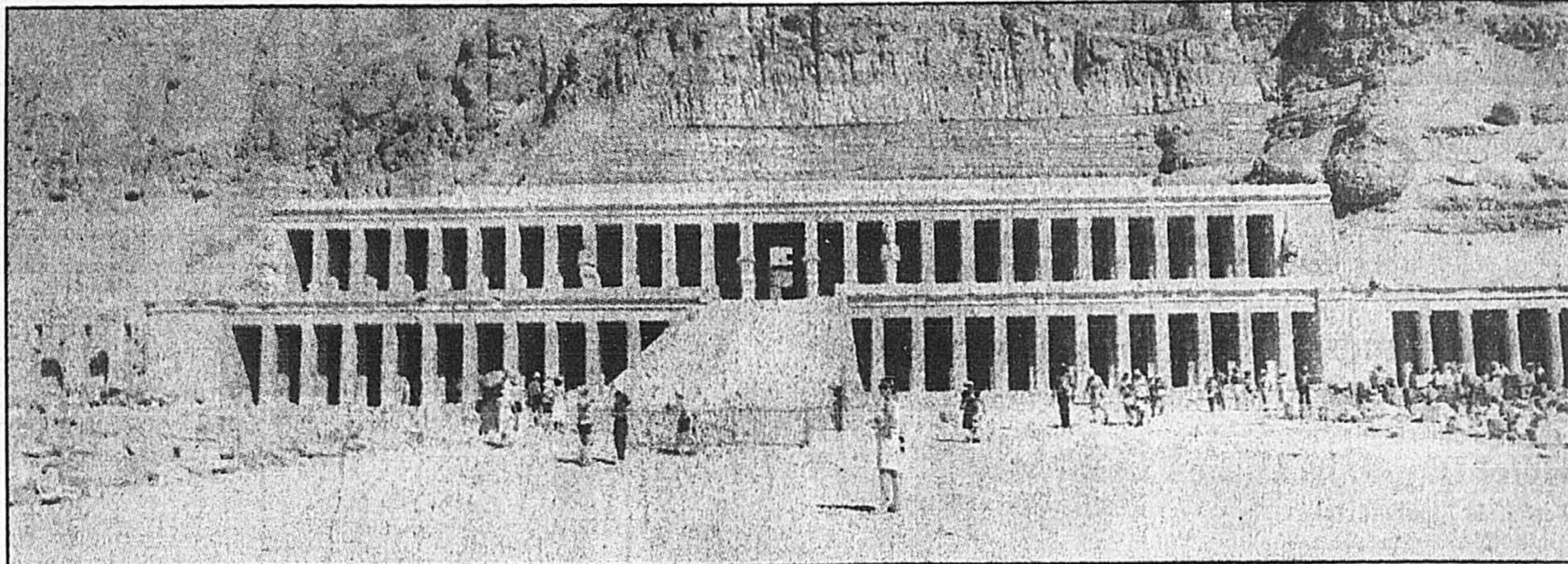


Le colosse de Ramsès II à Memphis.



Le sphinx éternel.

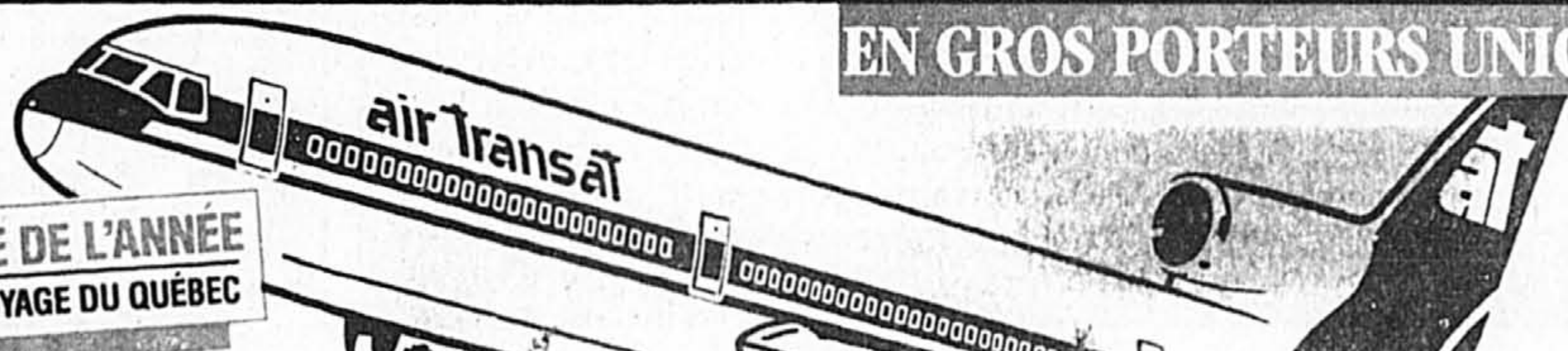
Le temple d'Hatchepsout non loin de la vallée des Rois.



PHOTOS FRANCOIS TREPANIER

«VOYAGEZ EN BONNE COMPAGNIE»

ÉLUE COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE
PAR L'ASSOCIATION DES AGENTS DE VOYAGE DU QUÉBEC



EN GROS PORTEURS UNIQUEMENT!

Consultez votre agent de voyages
Air Transat est membre de Groupe Transat A.T. Inc.

Le pays du rêve et de l'histoire



L'Égypte

SUIVE DE LA PAGE 1

inhospitalières. C'est là que les archéologues ont mis à jour les tombes de Toutankhamon, de plusieurs Ramses et quelques Aménophis. Les peintures ornant la voûte et les murs entourant le sarcophage de Ramses VI valent à elles seules le déplacement... comme le temple d'Hatchepsout, seule femme Pharaon connue à avoir présidé aux destinées de l'Égypte.

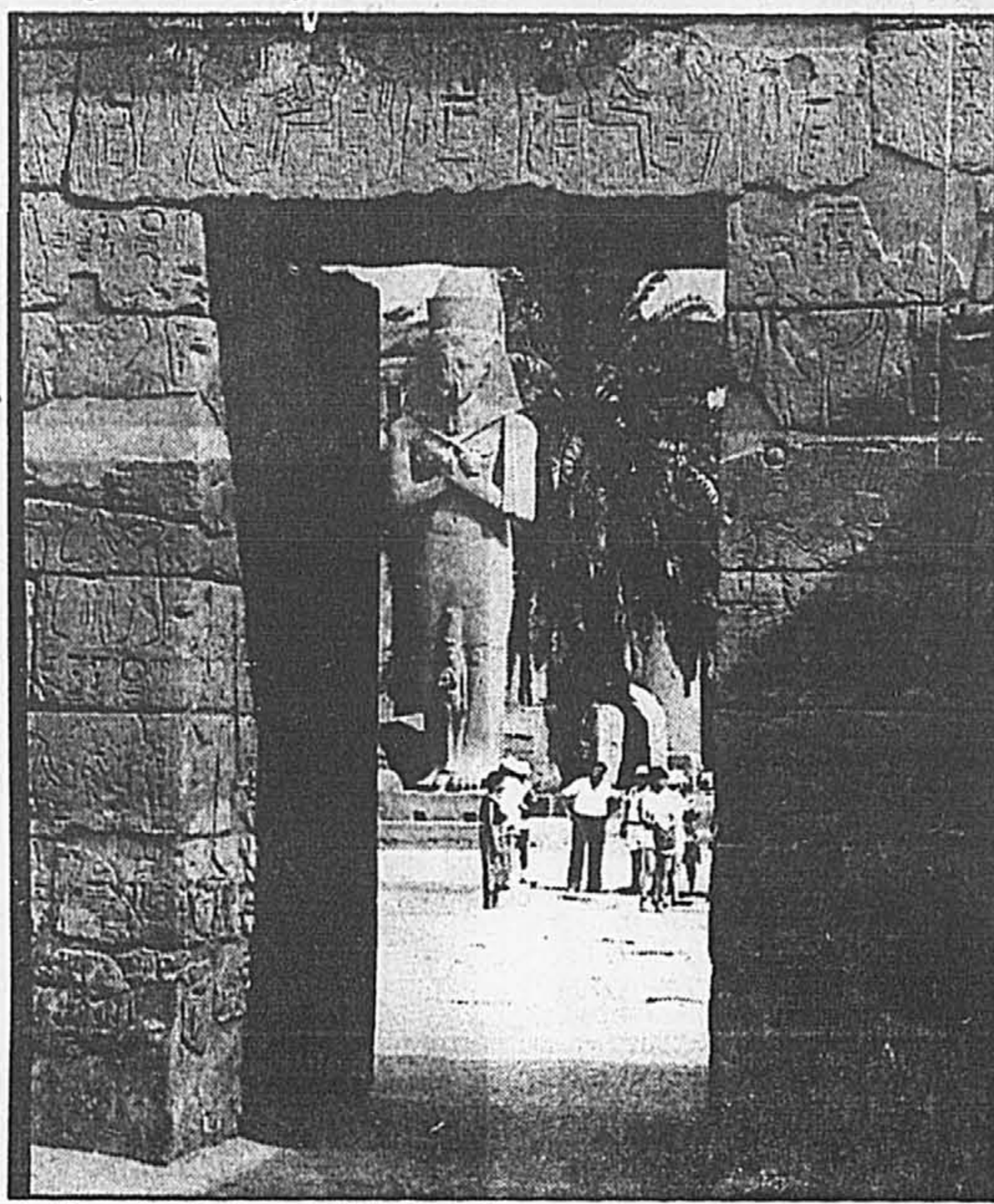
De l'autre côté de la rive, le temple de Louxor éblouit d'emblée par son allée de sphinx qui nous mène directement à l'entrée du sanctuaire religieux où trône un magnifique obélisque dont le jumeau surveille aujourd'hui la Place de la Concorde, l'incessant cortège d'automobilistes parisiens. Ses colonnades aux chapiteaux en forme de papyrus entièrement recouvertes d'héroglyphes nous rappellent que tout cela a été bâti pour durer. Les ruines quasi méconnaissables d'un petit temple romain érigé à même le mur arrière de Louxor ne font que confirmer cette hypothèse. Une leçon pour les civilisations trop anxieuses de laisser leur marque.

Karnak est évidemment le clou d'une visite dans cette région située au centre géographique du pays. Ce complexe de trois temples dédiés aux dieux Amon, Mout et Khonsou coupe le souffle. Surtout celui d'Amon avec sa cour de colonnes géantes, son lac sacré et ses magnifiques chapelles dédiées à Osiris. Il faut compter quatre heures... ou quatre jours pour visiter ce site. Ces richesses archéologiques font oublier Louxor, la ville moderne, où règne une chaleur suffocante.

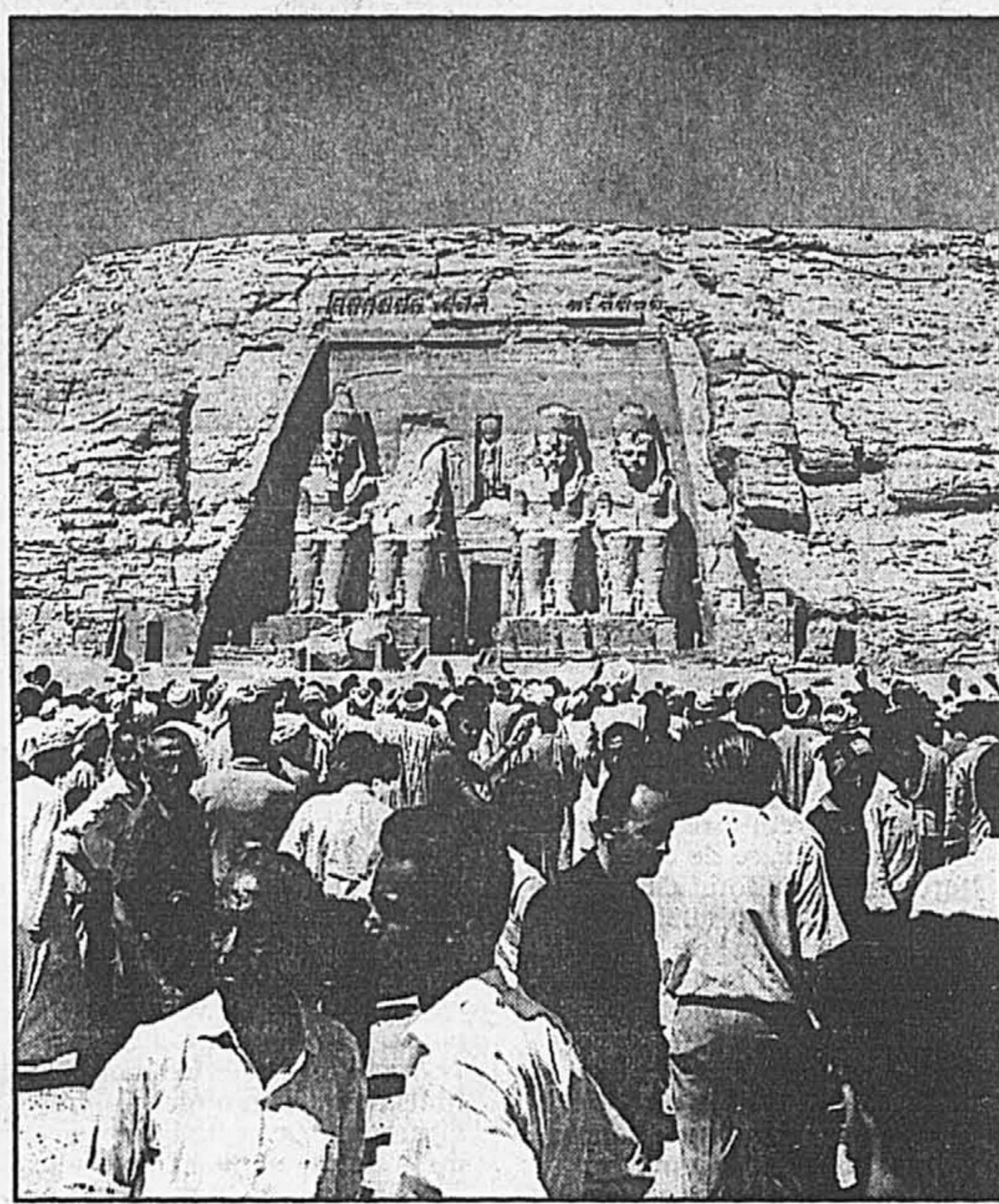
La situation s'améliore pourtant à Assouan, cette porte de l'Afrique située aux confins de la Haute-Égypte, chef-lieu de l'ancienne Nubie où le Nil est plus calme qu'un lac. Le climat désertique fait maintenant place à une température plus tropicale. Il faut en profiter pour faire un tour de felouque. Ce petit voilier blanc qui vogue sur les eaux du fleuve sacré peut nous emmener à l'île aux Fleurs, aménagée en jardin botanique consacré aux essences tropicales, ou à l'île Éléphantine, où est situé le célèbre nilomètre pour mesurer la crue du Nil. Parmi ces îles, la plus belle demeure celle d'Agilka, où est érigé le temple de Philae, dédié à la déesse Isis. Le complexe



Une partie du temple de Louxor.



Le temple de Ramsès II à Karnak



Une foule devant le temple d'Abou Simbel sur son nouvel emplacement

est remarquablement bien conservé. Il fut construit à l'aube de l'ère chrétienne, du temps de la dernière dynastie pharaonique, celle des Ptolémées. Cette rencontre de deux mondes, l'un mourant, l'autre ascendant, explique peut-être l'acharnement avec lequel des disciples du Christ ont pioché sur les visages de la quasi totalité des bas-reliefs, pour effacer toute trace des cultes « païens ».

Les mordus d'archéologie apprécieront la possibilité de se rendre, à partir d'Assouan, aux temples de Kom Ombo et d'Edfou. Des autobus y vont régulièrement mais il est beaucoup plus pratiques et économique de s'y rendre en taxi collectif. À l'intérieur, le sanctuaire contient encore son naos, un superbe monolithe de granit gris à l'intérieur duquel, un véritable faucon construisait sa niche en accord avec les rites religieux du temps. Quelques dizaines de kilomètres plus loin, git Kom Ombo, un temple de l'époque ptolémaïque dédié à Sobek, le dieu crocodile.

Et, pour ceux qui sont déterminés à finir en beauté ce qu'il est ici convenu d'appeler le trekking des temples, la visite d'Abou Simbel, la dernière frontière de l'empire pharaonique, est tout simplement un « must ». En admirant ces deux temples construits dans le roc par Ramses II, jugés sur un promontoire donnant une vue magnifique sur le lac Nasser, on se demande si certains pharaons n'ont tout simplement pas passé leur vie à poser pour la postérité.

Une visite à l'arrière-scène des temples nous montre comment, avec 40 milliards \$, les architectes engagés par l'UNESCO s'y sont pris dans les années 60 pour déménager et soutenir les temples qui, autrement, auraient été engloutis dans les eaux du Nil lors de la construction du barrage d'Assouan. Comme quoi il est interdit de s'ennuyer dans cette Égypte du rêve et de l'histoire.

Air Canada Touram

ORLANDO

NOUVEAUTÉ
VOL DU
DIMANCHE

* OFFRE SPÉCIALE
1 JOURNÉE
GRATUITE *
AU SEA WORLD À
ORLANDO

À COMPTER DU
8 JUILLET

* Offre valable pour l'entrée d'une journée
au Sea World, pour un enfant âgé entre 3 et 9 ans.
Maximum 2 billets par réservations sur
nos vols du dimanche uniquement.

LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

SPÉCIAL Départs du 21 et 22 juillet ORLANDO
vol seulement 249\$ 1 et 2 semaines
Forfait 7 jours hôtel
Econolodge International Drive 399\$
chambre standard.

Vol seulement 1 et 2 semaines:
Taxes d'aéroport: 44.40\$

329\$

Hôtel Days Inn/Lodge Florida Mall

Forfait de 7 jours incluant:
vol, hôtel et voiture de location.

Taxes et frais de service: 114\$

à partir de:

469\$

Les prix ci-haut mentionnés sont par personne basés sur occupation double. Les prix peuvent varier selon la date de départ et le choix d'hébergement. Tous les forfaits sont en fonction des places disponibles au moment de la réservation. Les taxes et frais de service ne sont pas compris. Consultez la brochure publiée par Air Canada Touram pour connaître la liste des avantages et conditions.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

VOYAGEZ EN CLASSE

Signés Malavoy

DES CIRCUITS ORCHESTRÉS PAR DES MAÎTRES

JEANNE JOLIVET DIRIGE du 7 au 26 sept
ALLEMAGNE-AUTRICHE-SUISSE DÉPART GARANTI

BERNARD MESTRE DIRIGE du 9 au 23 sept
NORMANDIE-BRETAGNE-LOIRE

ELISABETH HEUZE DIRIGE du 14 au 30 sept.
GASTRONOMIE & VIGNES (FRANCE)

Demandez notre brochure



VOYAGES MALAVOY Inc.

861-2485



RÉSERVATIONS
À L'AVANCE
5 À 10%
DE RÉDUCTION

RÉSERVATIONS
DE DERNIÈRE
MINUTE JUSQU'À
50%
DE RÉDUCTION

SPÉCIAUX DE DERNIÈRE HEURE

PROMENADE EUROPÉENNE

DÉPART DU 20 JUILLET
23 JOURS INCLUANT:
VOL ALLER-RETOUR
CIRCUIT GUIDÉ EN AUTOCAR DE
LUXE
HÉBERGEMENT TOURISTE SUPÉ-
RIEUR
PETITS DÉJEUNERS TOUS LES
JOURS
12 DINERS

2565\$ + 214\$ TAXE
EN OCCUPATION DOUBLE
PAYS VISITÉS: HOLLANDE, ALLE-
MAGNE, SUISSE, AUTRICHE, ITA-
LIE, FRANCE ET BELGIQUE.

MONT ST-MICHEL

ET LA FRANCE DE L'OUEST
DÉPART DU 15 JUILLET
15 JOURS INCLUANT
VOL ALLER-RETOUR
CIRCUIT GUIDÉ EN AUTOCAR DE
LUXE
HÉBERGEMENT TOURISTE SUPÉ-
RIEUR
PETIT DÉJEUNER TOUS LES
JOURS
12 DINERS

1835\$ + 184\$ TAXE
EN OCCUPATION DOUBLE
VISITEZ PARIS, LES CHÂTEAUX ET
CATHÉDRALES DE CETTE RÉGION

OFFRE SPÉCIALE: LONDRES ALLER-SIMPLE
DÉPART ENTRE LE 23 JUILLET ET LE 10 SEPTEMBRE INCLUSIVEMENT
UN SEUL PRIX: 249\$ + 39\$ TAXE

Permis du Québec

*Pour plus de renseignements relativement aux conditions applicables aux forfaits mentionnés
ci-dessus veuillez communiquer avec l'un de nos bureaux.

Montréal
284-
3455

Sherbrooke
(819)
566-5595

Trois-
Rivières
(819)
378-2629

Québec
(418)
648-8888

SYMPHONIE CULINAIRE
AUTRICHE • HONGRIE
2995 \$
DU 13 SEPT AU 1er OCT
PAR PERS. OCC. DBLE
POUR LA PORTION TERRESTRE IN-
CLUANT HOTELS 4 ÉTOILES CENTRAL
PLUSIEURS SOIRÉES MUSICALES ET RE-
PAS SPÉCIAUX MEMORABLES
CLUB VOYAGES 288-2322
VOYABEC

LES GROUPES DUPUIS
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
**L'INDE, LE NÉPAL
LE SRI LANKA**
LES MEILLEURS HOTELS, LE MEILLEUR
PROGRAMME AU MEILLEUR PRIX.
AUCUNS FRAIS CACHÉS, TOUT EST INCLUS
SONT INCLUS: Les avions, la majorité des repas
* toutes les taxes * Prix par personne *
* les frais de service * deux par chambre *
* les transferts * 4689\$
* les excursions * 28 JOURS
AUCUNS FRAIS CACHÉS
UN CIRCUIT INCOMPARABLE
New Delhi, Jaipur, Agra, Varanasi (Benares), Kathmandu, Poun-
tan, Himalaya (Everest), Kangchenjunga, Makalu) option Car-
cora, Almaty, Colombo, Kandy, Bangalore, Mysore, Goa,
Dombay. Tout se passe en langue française.
DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
TELEPHONE: (514) 523-2143
Permis du Québec
CLUB VOYAGES TÉLÉCOPIEUR
YVON DUPUIS (514) 525-2223
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE
CONSULTER DES EXPERTS MAIS ÇA
PEUT ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES

TOURBEC VOYAGES

BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR

ROME	559\$
BRUXELLES	379\$
ATHÈNES	759\$
LONDRES	449\$
BUENOS AIRES	729\$
LOS ANGELES	429\$
BANGKOK	1329\$
HONG KONG	1199\$

Taxe d'aéroport en sus
Pour les conditions de réservation et
d'annulation, consultez-nous.

METRO BERRI	METRO MCGILL	ST-LAMBERT
288-4455	842-1400	466-4777
METRO C.D.N.	ROSEMONT	SHERBROOKE
342-2961	593-1010	819-563-4474
METRO PEEL	LAVAL	
499-9930	662-7555	PERMIS DU QUÉBEC

Le Caire : une mégalopole qui défie l'imagination



MARTIN GAUTHIER
collaboration spéciale

■ Le Caire! Même si on s'y prépare, on a toujours un choc. La première chose qui frappe, c'est la foule: près de 14 millions de personnes vont et viennent dans un espace urbain conçu pour quatre fois moins d'habitants. Pas étonnant de voir les toits de maisons, les terrains vacants et même les cimetières devenir les résidences permanentes de Cairotes déshérités ou de provinciaux venus y chercher meilleure fortune. Comment s'y retrouver? En saisissant un plan de la ville dès la première occasion, soit à l'aéroport, et en posant beaucoup, beaucoup de questions. Car les horaires de trains ou d'autobus sont inexistant, le nom des rues est indiqué en arabe, et le dernier exemplaire vu d'un annuaire téléphonique remonte à 1977.

On s'y déplace à pied, en autobus, à dos d'âne, mais surtout en auto. Le quart des automobiles du pays sillonnent jour et nuit ses innombrables autoroutes, rues asphaltées, et chemins de sable battus. Le bruit, dites-vous? C'est la seconde chose qui frappe au Caire. En ce sens, la plus grande ville d'Afrique a peu à envier à Paris ou New York. Les problèmes de circulation y sont légendaires. Les automobilistes ne respectent en aucun temps la signalisation routière et n'allument leurs phares, le soir, que pour signaler leur présence aux piétons qui oseraient être distraits. C'est pourquoi on dit, non sans raison, que l'oreille humaine y entend quelque 700 coups de klaxon à l'heure. Ajoutons à cette trame sonore tonitruante les muezzins qui, à l'aide d'un mégaphone, appellent les fidèles à la prière cinq fois par jour du haut d'un des mille minarets dispersés aux quatre coins de la ville. Bienvenue au Proche-Orient!

Parce qu'il n'y pleut pour ainsi dire jamais, c'est dans la rue que se découvre Le Caire. C'est là qu'on retrouve le Cairote typique, vêtu de sa gallabiyya bleue et coiffé d'un turban blanc, en train

de repasser les vêtements de ses clients avec ses amis. C'est là aussi qu'on peut voir défilier quelque 25 Mercedes à l'heure, ou déambuler ces femmes mariées égyptiennes habillées en noir de la tête aux pieds, suffoquant sous un soleil de plomb.

L'Islam est maître ici, et les fondamentalistes ne se gênent pas, par exemple, pour s'agenouiller par centaines en pleine rue, à l'heure de pointe, pour rendre gloire à Allah. Les Cairotes ne sont toutefois pas dépourvus d'un sens de l'humour comme l'indique cet autocollant: «I'm in no hurry — I'm just going to work!» (je ne suis pas pressé — je ne vais que travailler). 70 pour cent des Égyptiens travaillent pour le gouvernement, la plupart pour le mirobolant salaire de 60\$ par mois.

Le Caire possède de nombreux centres d'intérêt spectaculaires dont celui de la Citadelle, situé sur les contreforts du El Moquattam. C'est là que siège la grandiose mosquée Mohammed Ali, construite au siècle dernier par le sultan ottoman du même nom. De ce site, Le Caire s'étend à nos pieds et seulement à cet instant en conçoit-on l'immensité.

Un panorama plus impressionnant encore nous attend une centaine de mètres plus haut, sur la terrasse arrière du Black Horse Café. À gauche, à l'avant-plan, impossible de ne pas voir les émanations fumantes de Garbage City, cette cité des ordures où vivent et travaillent 14 000 chiffonniers du Caire. Tout à côté, se trouve le Vieux Caire, où se côtoient sanctuaires coptes et ruines romaines. L'Église Saint-Serge, fondée vers la fin du 4e siècle, abrite une crypte où, selon la tradition, la Sainte Famille aurait vécu quelque temps lors de sa fuite en Égypte. Sur la même rue, le Musée Copte recèle de linteaux et de stèles funéraires révélant l'extraordinaire habileté artistique de cette minorité catholique persécutée des premiers siècles de notre ère.

Le Caire a également des attraits plus modernes, parfois inusités. Comme le marché de chameaux d'Imbaba où, chaque vendredi, les Soudanais viennent vendre leur précieuse marchandise aux fermiers égyptiens. Ou le grand marché ouvert de Khan El Khalili, un bazar typiquement moyen-oriental. Bijoutiers, brocanteurs et marchands de pacotilles



Le vendredi, les mosquées ne peuvent accueillir tous les fidèles qui veulent faire leurs dévotions. Ceux-ci envahissent donc une partie des trottoirs.



Les bouchons sont monnaie courante dans les rues du Caire.

demeurent entassés dans un dédale de rues où seuls les initiés peuvent s'y retrouver avec assurance. Là, vaut mieux éviter les vendeurs trop insistants pour s'attarder au portail de ceux qui prennent le temps de vous offrir le thé persan tout en demandant des nouvelles de votre famille. Ne pas oublier de marchander pour garder leur respect.

Il ne faut absolument pas quitter le Caire sans se rendre au plateau de Guizeh. Solidement installées sur un plateau rocheux nivelé pour la cause, les neuf pyramides de Guizeh trônent magnifiquement sur le désert lybique, à une dizaine de kilomètres au sud-ouest du Caire. Écrivains, mystiques, archéologues, scientifiques et touristes viennent admirer depuis le fond des âges ces splendeurs géométriques de calcaire et de granit. Mais parce que le site est ultra-commercialisé, il faut faire attention à ce qu'on appelle la Mafia de Guizeh, un réseau officieux de «guides» qui, en

échange d'un trop fort montant d'argent, promettent une visite inspirée. Il ne faut pas être déçu non plus de voir l'accès du site du Sphinx fermé aux visiteurs. Le célèbre «gardien» des pyramides se refait une beauté calcaire grâce aux soins attentionnés de restaurateurs qui font tout en leur pouvoir pour le sauver des atteintes de la pollution et des tempêtes de sable.

Pas un endroit au monde n'égale le Musée Égyptien pour admirer l'art pharaonique. Si la France a beaucoup peint, l'Égypte a énormément ciselé. Cent mille antiquités, dont le célèbre sarcophage en or massif de Toutankhamon, nous y attendent, le tout réparti dans pas moins d'une centaine de salles.

Pour les déplacements de longue haleine, il vaut mieux prendre un taxi. Négociez le prix de la course avant le départ. Pour les sorties en ville, le métro est fortement recommandé.

EUROPE

Paris, aller et retour 498\$
Bruxelles, aller et retour, à partir de... 469\$
Londres ou Lyon ou Toulouse 499\$
Montréal-Nice, à partir de 549\$
Montréal-Nantes, à partir de 499\$

AIR - AUTO: CITROËN - RENAULT - PEUGEOT - VW - ALFA-ROMEO - NISSAN ETC. CAMPER VW ET CAMPER EQUIPÉS.

CITROËN 2CV \$549 - CITROËN AX 10 \$599 - BX DE BASE \$879 - BX 16 TRS AUTOMATIQUE 1174 - BX 16 TRD AUTOMATIQUE 1207 BX 19TR \$1109 RE-NAULT 5F \$590 - RENAULT 19TR 925 RENAULT 21 CTS \$1295 - RENAULT STATION \$1529 - PEUGEOT 205JR 3 PORTES \$666 - 309 - 390 etc... CHOIX D'AUTOMATIQUES ET CAMPER. LIVRAISON FRANCE-BELGIQUE-HOLLANDE, etc.

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Avion - bateau - billets pour croisières - Eurailpass pour chemins de fer européens - Forfaits vers Hawaï et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes

SPECIAL-AUTO
TOURING CLUB DE FRANCE
1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
Tél.: 281-1040 Permis du Québec

New York

Spécial Été

New York THE BIG APPLE 3 JOURS À PARTIR DE 129\$ P.PERS. OCC. QUAD.

du 5 au 8 juil., du 12 au 15 juil., du 19 au 22 juil., du 26 au 29 juil....

DÉPART QUOTIDIEN DISPONIBLE

Compris: transport, hôtel, visite et bon-rabais. Au choix: occupation double, triple ou quadruple. *Pour les départs du jeudi au dimanche soir.

PLANET TOURS 845-6861
333, rue Emery (métro Berri-UDAM, sortie Saint-Denis) Permis du Québec

LES CROISIÈRES RICHELIEU INC.

Du 1er juillet au 1er septembre
L'histoire du Haut-Richelieu à bord du bateau «M.V. Fort St-Jean II». Magnifique croisière de 4 heures sur la rivière Richelieu avec arrêt à Saint-Paul-de-Ille-aux-Noix pour une visite guidée du fort Lennox. Départ à 13 h 30 tous les jours du 1er juillet au 1er septembre. Retour à 17 h 30.

Tarifs: adultes 13\$
Enfants de 4 à 12 ans 6\$
TOUS LES DÉPARTS SE FONT DE LA PLACE DU QUAI

NOUVEAU ÉTÉ 1990
LA CROISIÈRE S'AMUSE avec Enrico notre accordéoniste, tous les dimanches soir en juillet et août. Départ: 19 h 00 - retour 22 h 30
Tarif: 12\$00 par personne

Renseignements et réservations
LES CROISIÈRES RICHELIEU
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-2446 / 1-800-361-6420

APRÈS 40 ANS

Club Med expert
service de voiture Murray Hill de votre domicile à l'aéroport (aller-retour) (base double)

GRATUIT

Cinquième Saison
Permis du Québec
30, de l'Épée, Outremont 270-1237

EXCLUSIF À DYNASTY EN 1990

- GOSTA RICA séjour familles - Cours d'espagnol à partir de (15 jours ou plus) Avion seulement à partir de 999\$
- TURQUIE (circuit complet) Départs à toutes les semaines Garantis en français 2199\$
- L'INDE DES MAHARAJAS + NEPAL (27 jrs) 7 oct. 4699\$
- ÉGYPTE / JORDANIE (15 jrs) 15 oct. Circuit de luxe incluant MONT SINAI / CROISIÈRE / MER ROUGE (Terre Sainte 3e sem. opt.) 2995\$
- EUROPE DE L'EST (mur de Berlin) Départs garantis à toutes les sem. 2799\$

VOYAGES DYNASTY
1117, Ste-Catherine ouest Bureau 700
499-9878 ou 1-800-363-3070

EUROPE

à partir de

PARIS 479\$
Retour à dates fixes. Par gros-porteur.

LONDRES à partir de 449\$
par gros-porteur

Aller simple à partir de 250\$

BRUXELLES à partir de 429\$

1613, rue St-Denis 843-8511
1455, boul. de Maisonneuve o. 288-1130
Loyola Campus Centre 848-2887
2383, ch. Ste-Foy (418) 654-0224

VOYAGES CAMPUS
De votre côté
Affilié à Voyages Cuts. Permis du Québec
La Fédération Canadienne des Étudiants

LES GRAINS DE SOLEIL DE TOURBEC

Départs les weekends du 28 juillet / 4 août et 11 août 90
Prix par pers. (base 2) 1 sem. 2 sem.

Rép. Dom. (Sosua)	Yaroa	299	329
	Casa Marina	349	429
Cancun	Las Perlas	349	459
	Vérano Beat	349	459
	Costa Del Mar	309	369
Cuba	Guisa	299	349
	Sotavento (10 repas)	369	489
Ft. Lauderdale	Days Inn	229	349

Taxes et frais de service forfait hôtel 149 179

PERMIS DU QUÉBEC EXTERIEUR DE MONTRÉAL 1-800-361-7517

St-Lambert/ Rive Sud 466-4777
Métro McGill 842-1400
Rosemont 593-1010
Métro Peel 499-9930
Laval 662-7555
Métro CDN 342-2961
Sherbrooke 819)563-4474
Métro Berri 288-4455

voyages EN DIRECT

SUPER SPÉCIAUX ESTIVAUX

PRIX VALIDES DU 21 JUIN 90 AU 21 AOÛT 90

MIAMI-FORT LAUDERDALE	1 SEM	2 SEM	PUERTO PLATA	1 SEM	2 SEM
- Concorde Ocean	269	319	- Don Andres	299	319
- Bahia Cabana	299	399	- Caribbean Fantasy	339	389
- Hollywood Beach	379	529	- Princess Radisson	449	579
- Suez Resort	389	499	- Sand Castle Beach	529	659
ORLANDO HÔTEL, AVION, AUTO			MARGARITA		
- Quality Inn Plaza	419	559	- Evdama	399	429
- Comfort Inn Lake	459	629	- Concorde	559	719
- Econolodge Int. Drive	419	579	CUBA		
- Howard Johnson	469	669	- Punta Blanca	349	369
CANCUN			- Villa Gaviola	399	519
- Posada Laguna	369	439	- Soc Palmeras	349	369
- Arietas	419	539	- Los Cactus (repas)	619	899
- Melia Turqueza	579	859	COMBINE ORLANDO / DAYTONA AVION, HÔTEL, AUTO		
JAMAÏQUE (Vol seul.)	329	329	- Days Inn McCox	449	639
			- Howard Johnson		

SUPER SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE DISPONIBLES SUR DEMANDE

PARIS (ÉTÉ 90) GROS PORTEURS
PRIX IMBATTABLES - PLUSIEURS DATES DISPONIBLES à partir de 299\$

Permis du Québec - Taxes et services en sus: 1 sem: 149 \$, 2 sem: 189 \$
Supplément de 60 \$ par personne pour les départs de 1 et 2 semaines entre le 12 juillet et le 25 juillet - Prix en base double et à partir de. Les prix peuvent varier selon le jour du départ. Cartes de crédit: 3%.

MONTRÉAL: 848-9355 LAVAL: 967-0772 LONGUEUIL: 679-9086 BUCKINGHAM: 986-8714 GATINEAU: 663-8457

Tours New York

NEW YORK DÉPARTS HEBDOMADAIRES

Du 12 au 15 juillet À partir de
Du 19 au 22 juillet \$129
Du 26 au 29 juillet*

Départs quotidiens en autocar aussi disponibles.

À partir de \$149
Renseignez-vous pour nos forfaits avion/hôtel.

Ces forfaits hebdomadaires incluent ce qui suit: transport en autocar, hôtel, tour de ville, taxes d'hôtel, manutention des bagages et bons de réduction pour quelques spectacles sur Broadway. Les prix sont basés sur l'occupation de 4 par chambre.

287-1066
1410, Stanley, #512, Mt. (Qué.) H3A 1P8
Contactez votre agent de voyages

Vous ne verrez plus le lac Massawimagog du même oeil.

Cet été changez de décor. Échangez l'ordinaire pour l'exotique, l'ennui pour la découverte. Pour vos vacances à la mer, profitez des forfaits terre à terre offerts par Club Med à compter de 135 \$ par jour*. Appelez votre agent de voyages ou renseignez-vous auprès du Club Med, 2, Place Alexis Nihon, Mezzanine, Montréal (514) 935-2582 ou 1-800-363-6033 sans frais. *Billets d'avion en sus.

Club Med
Les vacances d'été qui l'emportent haut la main

Évitez les salades dans les restaurants égyptiens

D'après le New York Times

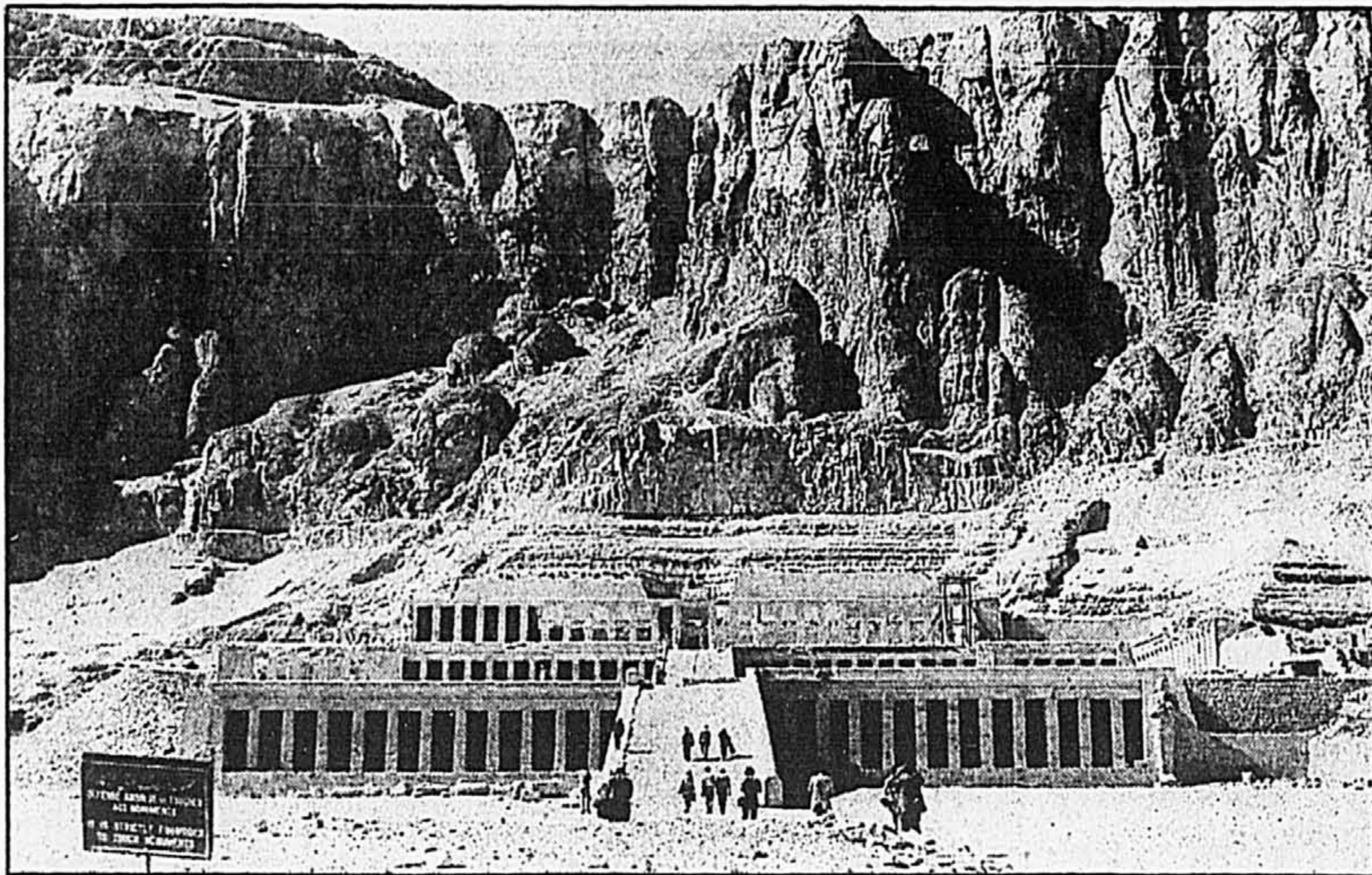
Il faut être prudent à l'heure des repas en Égypte. Même dans les restaurants les plus recommandables, il est préférable d'éviter les salades et les buffets qui ont pu demeurer longtemps à la température de la pièce.

Il est aussi recommandé de boire de l'eau embouteillée (Baraka) plutôt que l'eau du robinet. Même les cubes de glace peuvent causer des maux d'estomac à moins d'être habitué au traitement particulier de l'eau courante du Caire.

Un souper pour deux personnes dans les meilleurs hôtels du Caire (Nile Hilton, Pyramids) coûte environ 60\$ sans consommation. Un souper dans un restaurant de qualité intermédiaire comme le Justine's (européen), La Piazza (italien), l'Arabesque (égyptien) et Le Châteaueu (suisse) coûtera environ 30\$.

Les autorités égyptiennes ont promis d'augmenter les mesures de prévention après l'incendie de l'hôtel Sheraton Heliopolis, près de l'aéroport international du Caire, qui a tué 17 personnes le 1er mars dernier. Cet hôtel sera fermé pour au moins un an.

Les hôtels luxueux sont généralement situés le long du



Le temple de la reine Hatshepsout.

Nil, sur la rue Corniche. Le Nile Hilton (135\$ pour une chambre double), et le Mariott (160\$) sont parmi les plus recommandables et présentent des spectacles en soirée.

Le Marriott doit être au moins visité parce qu'il contient le palais original de Khedive Ismail.

Un hôtel plus abordable est le Président (50\$), et les gens à petits budgets peuvent choisir le Horus House (40\$ avec déjeuner). La plupart des magasins sont ouverts de 10 heures à 18 heures sauf pendant le Ramadan en avril. Durant cette période, les commerces et bureaux ferment plus tôt et les festivités durent

souvent toute la nuit. Le Ramadan représente pour les musulmans une période de jeûne et de privations entre le lever et le coucher du soleil.

Le tarif de base des taxis au Caire est de 0,75\$ et 0,30\$ par kilomètre supplémentaire. La plupart des chauffeurs ne parlent pas anglais et il est préférable de demander à quelqu'un de lire l'adresse en arabe.

OFFRES SPÉCIALES

Forfait: avion/hôtel pour 1 sem.

Vols d'été

Miami Beach Floride	369\$	Bruxelles	469\$
Orlando	399\$	Paris	448\$
Jamaïque Divi Beach Resort****	559\$	Prague	889\$
Eleuthera Bahamas	549\$	Athènes	899\$

LAS VEGAS
Avion, hôtel, Casino, 4 nuits à partir de **459\$**

GROISIÈRE EN RUSSIE
2 SEMAINES
TOUT INCLUS **1 699\$**

BLOC DE L'EST
TOUR DE L'EUROPE
AVIONS, HOTELS, 2 SEMAINES
2 REPAS PAR JOUR **1 299\$**
Tchécoslovaquie, Hongrie, Autriche

TURQUIE EXOTIQUE
AVION, HOTELS, 2 SEMAINES
2 REPAS PAR JOUR **1 699\$**
Comprend 7 jours de visites et 6 jours à la plage

COTE DES NEIGES VALLEYFIELD 735-4526
LAVAL DES FRAPIDES 371-1331
AV. DES PINS EST 853-1385
HULL 849-9229
ROSEMÈRE 819-777-2222
EXTERIEUR DE MTL. 1-800-361-9830 TAXES ET SERVICE EN SUS PERMIS DU QUÉBEC

GROISIÈRE EN ALASKA + L'OUEST CANADIEN

7 JOURS SUR LE NEW AMSTERDAM, TOTAL: 18 JOURS

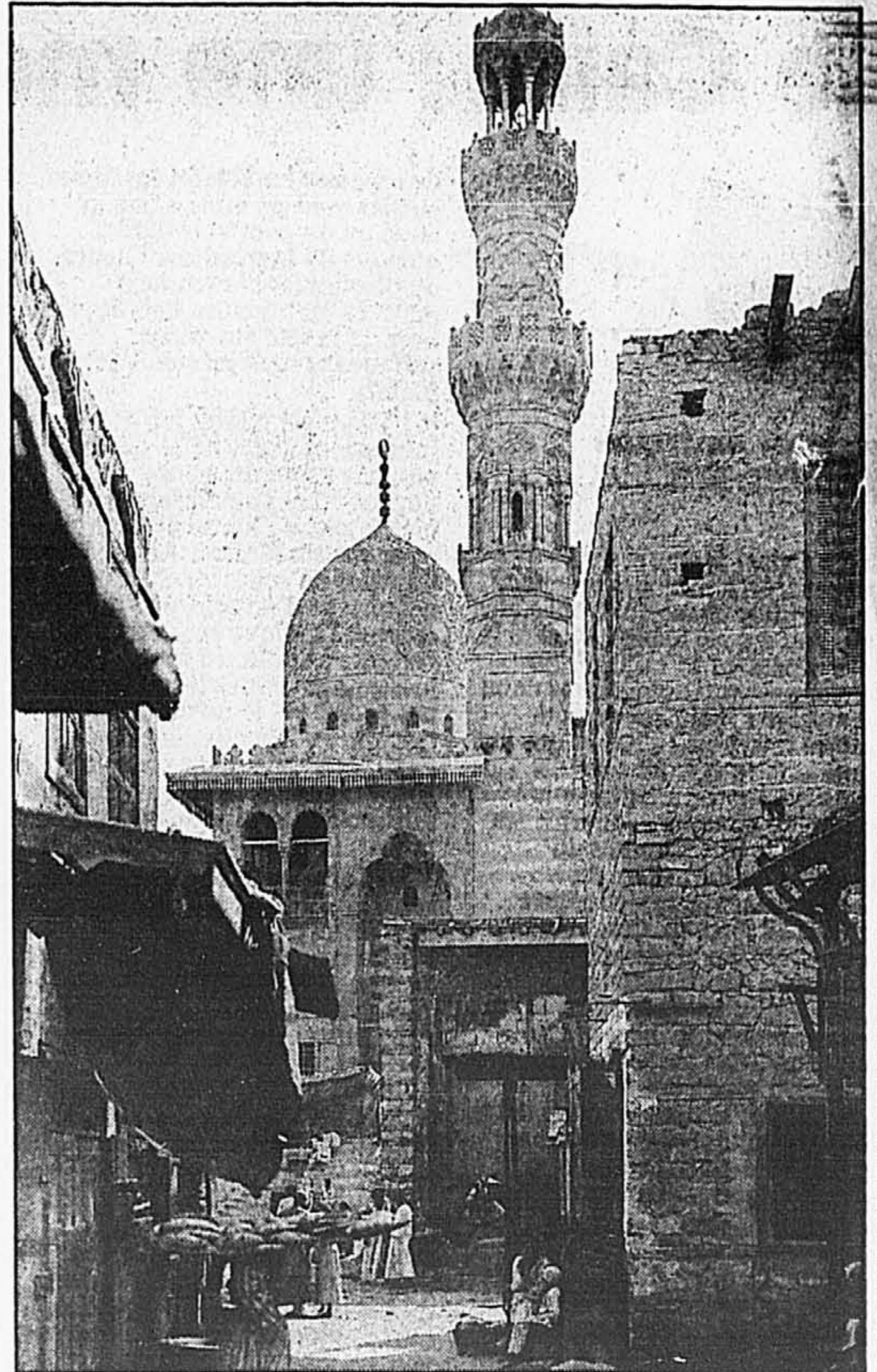
Hébergement de classe supérieure, autocars de luxe, 3 repas par jour inclus sur le bateau + buffet-minuit. Le petit déjeuner chaque matin sur le grand circuit, 2 soupers inclus à Banff, vols aériens aller-retour, les taxes aériennes et portuaires toutes incluses. Services d'un accompagnateur de l'agence + guides. Manutention des bagages. Une valise par passager. Tous les transferts entre les aéroports et les hôtels. Un sac de VOYAGES YVON DUPUIS, GROUPE TRÈS EXCLUSIF.

Prix par personne deux par chambre **3 308\$** IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT
Chambre simple: + 1008\$ DÉPART SAMEDI LE 4 AOÛT

Permis du Québec Fax: 525-2233 près du métro Frontenac



Réservez tôt 523-2143 MONTREAL



Un coin de la vieille ville du Caire, la mosquée bleue

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

TARIFS À PARTIR DE...	1 SEM.	2 SEM.	1 SEM.	2 SEM.
CUBA				
Carisol (2 repas / jour)	399\$	499\$		
Sol Las Palmeras	399\$	529\$		
CANCUN				
Vol seulement	349\$ + 33\$	349\$ + 33\$		
Margarita Cancun	399\$	479\$		
Maya Caribe	429\$	529\$		
PUERTO PLATA				
Vol seulement	349\$ + 35\$	349\$ + 35\$		
Palm Resort	349\$	389\$		
Palm Village	359\$	399\$		
Caribbean Fantasy	379\$	429\$		
FLORIDE				
Vol seulement	269\$ + 53\$	269\$ + 53\$		
Concorde Ocean	299\$	369\$		
Tropic Cay ou Horizon	369\$	479\$		
PUNTA CANA				
Bavaro Casino (2 repas / jour)	439\$	779\$		
PARIS			499\$ + 28\$	
LONDRES			499\$ + 38\$	
Taxes et frais de services	1 sem. 143\$ à 189\$		2 sem. 172\$ à 214\$	

RÉSERVATIONS: 450, Sherbrooke E. (angle Berri) (514) 844-9500 Permis du Québec

LES VACANCES C'EST... **Popul'Air** CLUB DE VOYAGES

AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE ET FIDJI en français*

24 JOURS à partir de

\$5 999 + \$180 taxes

Départs: 4 oct., 1 nov 90, 7 fev, 7 mars, 11 juil., 10 oct., 7 nov 91
*minimum 15 passagers

ACCENT

MONTRÉAL	LAVAL	JOLIETTE	CAP DE LA MADELEINE
Club Voyages Au Revoir Danielle Gagnon 722-1128	Voyages Lucie Longpré Lucette Giard 682-2222	Voyages Albatros Marcelle Dumont 1-759-5551	Voyages Arc-en-ciel Yves Bordeleau 1-819-374-0747
Voyages Régence Mireille Gagnon 284-3366	GRANBY Voyages Transatlantiques Carole Bélanger 1-375-1747	QUÉBEC Voyages Multi Services Marlene Flemmings 1-418-872-3335	ST-JÉRÔME Club Voyages Jaro Michel St-Vincent 1-436-3520
Voyages Allitude Solange Smithers 332-1970	STE-HYACINTHE Club Voyages Boistard Marie-Andrée Gilbert 1-774-6436	TROIS-RIVIERES Club Voyages Super Soleil Mireille Mongrain 1-819-374-1050	SHAWINIGAN Club Voyages Durocher Martial Langevin 1-819-539-6943
LAVAL Vau/Marlin Jean-Pierre Thomé 688-6211			



Pour obtenir gratuitement un livre de 132 pages sur l'Australie, complétez ce coupon et faites-le parvenir à:
NOM: _____ PRÉNOM: _____ Office de Tourisme de l'Australie
Centre de distribution,
ADRESSE: _____ 1210 Birchmount Road
Scarborough, Ontario, M1P 2C3
ou remettez-le à l'une des agences participantes.
VILLE: _____
PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____ AV 01



ANTIGUA



Découvrez la beauté romantique de cette île merveilleuse, baignée de soleil, en plein coeur des Antilles

Savourez la beauté des eaux émeraude, les 365 plages de sable fin, l'exquise douceur de l'alizé, les fascinants récifs de coraux et les paysages pittoresques. Savourez la richesse intacte et l'hospitalité de ce paradis tropical, historique, en séjournant dans l'un de nos hôtels accueillants. Savourez des moments inoubliables... à Antigua!

Pour dépliant gratuit et renseignements, contactez:
ANTIGUA DEPARTMENT OF TOURISM
60 St. Clair Avenue East, Suite 205, Toronto, Ontario M4T 1N5 (416) 961-3085

PARIS 90

LA FORMULE 90

TOUT TERRAIN TOURBEC

AVION	UNE VOITURE POUR	PAR JOUR
Du / au 10 juillet		399\$
Du 14 au 23 juillet		449\$
11 juillet au 2 août		549\$
3 - 4 et 5 août		449\$
9 et 10 août		479\$
Du 6 au 28 août		499\$
Du 29 août au 5 sept.		549\$
Du 6 sept. au 4 oct.		449\$

Taxes d'aéroport en sus: 21\$

Métro Berri	288-4455	St-Lambert	466-4777
Métro CDN	342-2961	Rosemont	593-1010
Métro McGill	842-1400	Laval	662-7555
Métro Peel	499-9930	Sherbrooke	(819) 563-4474

Ext. de Montréal sans frais: 1-800-361-7517



Des week-ends pour grands et petits.

Pour l'été, nous avons taillé nos week-ends sur mesure afin d'enchanter toute votre famille, du plus grand au plus petit... peignoirs douillets pour petits baigneurs, jeux et jouets captivants, lit pliant ou lit d'enfant gratuit, club d'athlétisme et grande piscine. Notre hôtel accueillant est situé au coeur d'Ottawa, à quelques pas de la plupart des principales attractions.

Four Seasons Hotel OTTAWA
150, rue Albert

Tarif week-end **95\$*** seulement
*Chambre pour une ou deux personnes, sous réserve de la disponibilité. Sans supplément pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. Pour réserver, composer le 1-800-268-6282 ou à Ottawa, le (613) 238-1580.

QUAND LES WEEK-ENDS DE LUXE DEVIENNENT RÉALITÉ.

Escapade Atlantic City

VOLS DIRECTS

MINI-VACANCES DE 2 ET 3 NUITS

Économisez jusqu'à **140\$** par couple

3 VOLS CHAQUE SEMAINE

DIMANCHE-MERCREDI
399\$ + taxe 329\$ + taxe

MERCREDI-SAMEDI
399\$ + taxe 329\$ + taxe

VENDREDI-DIMANCHE
399\$ + taxe 349\$ + taxe

VOUS PAYEZ 329\$
On vous remet une valeur de: **100\$**

Coût réel net seulement 229\$

UNE VALEUR DE 100\$ CANADIEN

30\$ US en pièces de 25¢

20\$ US à valoir en pièces pour un prochain voyage

30\$ US en coupons repas. Le montant en pièces a valeur peut être utilisé pour une nuit blanche ou un séjour de 2 ou 3 nuits.

NUIT BLANCHE À PARTIR DE 129\$ + taxe

DÉPART TOUTS LES SAMEDIS
En vedette: RIGHT TOUCH
Dep. Dorval 18 h 20
Dep. Atlantic City 6 h 35

(514) 636-3325 OU VOTRE AGENT DE VOYAGES
(800) 363-2345

VOYAGES TRAVELAIDE

SUPER-TARIF — SUPER-TARIF

PARIS 488\$

(aucun supplément de fin de semaine) + 21\$ pour taxes d'aéroports / pers.

DE MONTRÉAL PAR GROS-PORTEUR.

Départs en juillet: 7, 9, 10, 11, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 25, 29 et 31.
En août: du 1er au 19 inclusivement.
Retours en juillet: entre le 11 et le 24.
Août, septembre, octobre: selon disponibilités.
Ce super-tarif ne s'applique qu'aux nouvelles réservations.

MONTRÉAL

Berni-UQAM 844-8416

Place Newman Lasalle 364-6780

Centre Domaine Langelier 254-9968

Place St-Hubert Beaubien 273-7755

Le Sanctuaire Outremont 737-9530

Galerie Normandie 331-9971

Peel Ste-Catherine 398-0773

RIVE-SUD — ESTRIE

Place Portobello 672-5353

Place Longueuil 679-3777

La Collectivité Longueuil 674-6277

Châteauguay 692-5730

Granby 378-2454

Drummondville 472-3323

Valleyfield 377-7470

RIVE NORD — LAVAL

Bosbriand 437-5516

Blainville 434-2425

Centre Laval 687-0880

Fabreville 628-1522

Place St-Eustache 472-6634

Lachute 562-3788

FRANCHISES DISPONIBLES
Permis du Québec

Entre deux escales

Au commencement, il y eut une entorse...



MARTIAL DASSYLVA

Les voyages, par définition, nous réservent des surprises. La plupart du temps de très bonnes et même d'excellentes. Quelquefois moins bonnes.

Du 7 au 16 juin, j'ai participé aux premiers Jeux internationaux du tourisme organisés dans le Burgenland par l'Office national du tourisme autrichien.

Dans le domaine des voyages de familiarisation, l'Office du tourisme autrichien est peut-être celui qui, en Europe, cherche à développer les formules les plus originales. L'an dernier, il s'était fait la main en offrant un voyage de familiarisation pleine nature dans les environs de Salzbourg, avec initiation à la randonnée de montagne, au rafting, à l'escalade et au parapente. Deux cents journalistes invités, dont une majorité d'Allemands — ce qui s'explique en raison du marché touristique de l'Autriche — y avaient participé. Cette année, 540 personnes, venant de plus de vingt pays et reliés au monde du tourisme à titre de journalistes, d'agents de voyage ou de grossistes, se sont retrouvées dans différentes villes du plus jeune Etat de la confédération autrichienne pour se livrer des matchs amicaux dans des disciplines aussi diverses que le golf, la planche à voile, le vélo de montagne et le soccer.

L'idée de cette énorme fête, qui a entraîné des dépenses de près de huit millions de schillings (un peu moins d'un million de nos dollars canadiens) provient du directeur général de l'Office national du tourisme autrichien, Klaus Lukas, qui a été pendant près de dix ans attaché commercial à la succursale montréalaise de l'ONTA.

J'étais inscrit en planche à voile et en jogging. Mais je dois dire tout de suite que ma prestation en planche à voile n'a pas été très reluisante et que j'ai dû

renoncer à participer à l'épreuve de jogging.

Le lac de Neusiedl, où avaient lieu les épreuves de planche à voile, est un superbe plan d'eau, un lac de steppe peu profond (la profondeur maximum y atteignant deux mètres) où des vents de force 5 et 6 sont fréquents. Les amateurs de planche à voile savent que c'est là un vent corsé. Mais il arrive aussi que le vent décide de ne pas collaborer, et alors c'est le calme plat, la catastrophe: sans vent, la planche à voile est à l'eau et les véliplanchistes à terre.

Donc, un bon matin, à mi-temps des épreuves, tout le monde se présente sur le bord du lac Neusiedl pour constater que le vent n'est pas au rendez-vous. Les responsables n'annulent pas immédiatement. On reporte le début des semi-finales à 11 h., puis à 14 h. Dans l'inter valle, les véliplanchistes essaient de tuer le temps: les uns se font bronzer, les autres jouent au frisbee... ou au soccer, car la fièvre du Mundial a gagné tout le monde. Je m'essaie donc au soccer, en compagnie de collègues Belges, Français, Suisses et Allemands. Et après dix minutes de jeu, alors que je m'apprête à saisir le ballon, j'entends un petit craquement au pied gauche et je ressens une petite douleur. Soupçonnant toute de suite l'entorse, je quitte le terrain sans plus de cérémonie.

Après le lunch, une petite brise fait frissonner la surface du lac. Les organisateurs décident de tenir l'épreuve de course en duo. C'est là que, dans mon cas, les choses se sont vraiment gâtées. Après le deuxième tour, la douleur au pied gauche étant devenue tout à fait insupportable, je me dirige vers l'équipe de premiers soins. On décide de me transporter en ambulance chez le médecin de Podersdorf. Après un examen rapide, celui-ci m'envoie au dispensaire régional situé à une quinzaine de kilomètres du petit village.

L'une des premières questions que m'ont posées les ambulanciers: «Avez-vous une assurance?» L'une des premières questions qu'on m'a posées au dispensaire, ce sera évidemment: «Avez-vous une assurance?» Dans des moments com-

me ceux-là, alors que la douleur vous fait grimacer et que les images les plus noires vous trottent dans la tête, vous auriez envie de dire: «... l'assurance et guérissez-moi au plus coupant.»

Comme, au demeurant, je n'avais sous la main ni ma carte soleil ni la photocopie de l'assurance que j'ai prise comme protection complémentaire, j'ai répondu que je ferais comptant et que je me ferais rembourser au retour au pays.

Les radios révélèrent que je n'avais rien de cassé. Le médecin de garde me renvoie donc à mon hôtel, après m'avoir appliqué une bande élastique plus sophistiquée et m'avoir prévenu que j'en aurais au moins pour deux semaines de convalescence, avant d'être complètement remis. Au cours des deux ou trois jours qui suivent, je serai obligé de n'utiliser la patte gauche que le plus rarement possible et de la laisser à l'horizontale. Deux semaines de surveillance, au cours des jours suivants n'utiliser la patte gauche le moins possible et à la garder à l'horizontale le plus souvent possible. Détail à remarquer: le médecin consultant ne me prescrivra aucun anti-inflammatoire.

C'est ainsi que commencent et se terminent les grandes carrières au... soccer.

La note à payer? Pour le service d'ambulance, 394,24 schillings autrichiens et pour la consultation à l'urgence 770 schillings, soit un grand total de 1164,24 schillings, soit un peu plus que 110\$ CN.

Quelques jours après mon retour de voyage, je suis entré en contact avec la Régie de l'assurance-maladie du Québec pour connaître les modalités de remboursement. Très gentille, la préposée m'a prévenu que, dans certains cas, on devait compter jusqu'à quatre mois avant de l'obtenir, et pas nécessairement tout le remboursement demandé, étant donné que certains soins sont admissibles et que d'autres ne le sont pas. Il faut évidemment compter avec les assurances privées pour compléter.

Mais c'est la lecture du dépliant qu'on m'a fait parvenir en même temps que la formule de demande de remboursement qui m'a laissé pantois. On peut se le procurer en téléphonant au 643-3445 (si l'on est de Québec), au 873-4006 (si l'on est de Montréal) et au 1-800-463-4881 (si l'on est des autres régions). C'est un document que tous les gens qui voyagent devraient se procurer au plus vite. Et qui

vous convaincra, si vous ne l'êtes pas déjà, qu'il est de la prudence la plus élémentaire de se munir d'assurances maladie et hospitalisation pour compléter la couverture offerte par le régime d'assurance publique.

Tous les gens qui se déplacent aux Etats-Unis en particulier devraient le faire pour éviter les mauvaises surprises déjà évoquées par certains de nos correspondants. Les exemples donnés par la RAMQ sont on ne peut plus frappants.

Vous êtes en vacances dans le Maine et vous vous cassez une jambe. Les frais d'hospitalisation atteignent 4000\$. La Régie ne remboursera que 2350\$. En situation d'urgence ou en cas de maladie subite, la Régie accorde un remboursement de base de 700\$, plus la moitié des frais qui excèdent ce montant. En vertu du même principe, quelqu'un à qui on demanderait 16,000\$ à la suite d'une attaque cardiaque et d'une hospitalisation d'urgence en Floride ou en Californie ne se verrait rembourser par la Régie que 8350\$, les 7650\$ supplémentaires étant à sa charge ou à celle de l'assurance complémentaire qu'il aurait prise.

Autre exercice conseillé: la lecture du «mode d'emploi» et des clauses d'exclusion des polices d'assurance privées. Vous vous rendez compte après coup que vous n'êtes peut-être pas couvert dans les cas de pratique de sports de contact ou de vitesse.

Couverture mur à mur?

Cela m'amène à évoquer la lettre d'un correspondant d'Alexandria en Ontario qui dit avoir envoyé une demande d'informations à sa compagnie d'assurance-voyage habituelle, la Croix Bleue de Toronto, demande d'informations qui est restée sans réponse. Je traduis cette demande d'informations: ■ Depuis plusieurs années, ma femme et moi prenons l'assurance de la Croix Bleue chaque fois que nous voyageons en dehors du Canada. Mais l'hiver dernier nous avons découvert que nous ne sommes pas aussi couverts que nous le croyons. En effet, nous avons rencontré quelqu'un dont la femme a été hospitalisée en Floride et qui nous a dit que la compagnie Blue Cross a refusé de payer les honoraires de certains médecins parce qu'ils étaient trop élevés et qu'il aurait à déboursé 10 000\$ de sa poche. Est-ce que c'est vrai?

Guide plein air du Québec

■ Il vous prend envie d'aller faire de la randonnée pédestre ailleurs que dans le parc de votre quartier? L'escalade vous intéresse, mais vous ne savez pas où vous adresser? Vous aimeriez pratiquer le vélo de montagne, mais vous ne connaissez pas d'endroits où vous pourriez vous y livrer en toute sécurité?

Ce sont autant de questions auxquelles la nouvelle édition du Guide plein air du Québec peut vous aider à répondre. Préparé sous la direction de Royal Dupuis, il contient en effet une mine de renseignements aussi bien sur les activités classiques (comme le ski, le camping-caravaning et la pêche sportive) que sur des activités moins populaires ou plus récentes comme l'escalade, le rafting, le vol libre et la spéléologie. Le guide comprend quatre grandes sections:

une première consacrée aux sports et aux activités et une deuxième aux intervenants (associations, fédérations, conseils, etc.); une troisième porte sur chacune des régions touristiques du Québec et sur leurs ressources en plein air et la quatrième regroupe une série de renseignements utiles. Une vérification rapide m'a permis de constater que les renseignements donnés sont justes et pertinents. La seule réserve que j'aurais concerne la typographie du chapitre trois qui en rend la lecture vraiment impossible à cause de la mauvaise utilisation des caractères gras et des caractères maigres. Ce fouillis aurait pu être évité en faisant composer le texte sur deux colonnes plutôt que sur une seule.

Editeur: Trafic Communications Inc. Prix: 9,95\$.

Est-ce qu'il y a des cas où une compagnie d'assurances ne paie pas tout.

Deuxième question: ma femme a 54 ans, elle souffre d'angine depuis bientôt quinze ans, prend des pilules trois fois par jour et à l'occasion des nitros. Avant de partir en voyage, elle va toujours consulter son médecin pour savoir si son état de santé le lui permet. Est-elle totalement couverte en cas d'hospitalisation?

D'après ce que j'ai lu dans vos déliants, j'ai toujours cru que nous étions entièrement couverts.

Paul Jean Alexandria

En ce qui concerne le Québec, la Croix Bleue/Québec a une entente avec la Croix Bleue/Floride en vertu de laquelle les assurés du Québec ont les mêmes privilèges que les assurés Floridiens auprès de 10 000 professionnels et de 125 hôpitaux. On peut donc dire que, à l'intérieur des soins admissibles, la Croix Bleue/Québec paie totalement la différence de coûts non assumés par la RAMQ. On estime généralement que la RAMQ paie en moyenne 40 p. cent des coûts d'hospitalisation et de soins d'urgence.

L'autre facteur dont il faut tenir compte, c'est la condition préexistante. Tous les gens qui veulent s'assurer devraient, au moment de l'achat d'une assurance hospitalisation/maladie, ne jamais oublier que le fait de ne pas déclarer une maladie chronique ou un état cardiaque déficient peut constituer un motif d'annulation de police d'assurance. Certaines compagnies refusent carrément d'assurer ce genre de risque, alors que d'autres demandent à leurs clients de fournir un certificat médical sur la stabilisation de l'état de santé. Selon monsieur Maltais, personne ne devrait partir en voyage avec l'impression d'être couvert, alors qu'en réalité il ne l'est pas.

Réponse — Selon monsieur Gilbert Maltais, porte-parole de la Croix Bleue, il faut d'abord noter que chaque entité de la Croix Bleue est autonome au niveau provincial. Les services assurables et effectivement assurés peuvent donc varier d'une province à l'autre. Et cela en fonction des barèmes de remboursement des différentes Régies d'assurance-maladie. Il semble que la RAMO (la Régie de l'assurance-maladie de l'Ontario) soit plus généreuse que la RAMQ (la Régie de l'assurance-maladie du Québec).

LES GROUPEMENTS DUPUIS
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
LUXUEUX HÔTELS

GRAND TOUR D'ORIENT EXCLUSIF 25 JOURS
7 OCTOBRE

Orient

JAPON: Tokyo, Hakone, Kyoto
THAÏLANDE: Chianghai, Bangkok
HONGKONG KOWLOON SINGAPOUR.

Excursion: CHINE et MACAU

DEMANDEZ LA BROCHURE

Prix par personne: **6589\$**
deux par chambre
INCLUS: vols, hôtels, taxes et services (hôtels), transferts, manutentions, majorité des repas, excursions, visites, etc.

FRAIS DE SERVICES INCLUS

+ Taxes d'aéroport totalisant: 121\$

TELEPHONE: (514) 523-2143
Fermis du Québec

CA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS CA PEUT ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES

LES GROUPEMENTS DUPUIS
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

PACIFIQUE-SUD 1990

- AUSTRALIE ET TASMANIE
- NOUV.-ZÉLANDE - TAHITI

UN BEAU VOYAGE DE LUXE 4 SEMAINES D'EXOTISME

Cairns: la barrière de corail Sydney, Camberra, Melbourne, Launceston, Hobart, Akaroa, Auckland, Waitomo, Rotorua, Queenstown, Milford Sound, Christchurch, Paapeete, Moorea.

DEMANDEZ LA BROCHURE

Prix par personne **7789\$**
Deux par chambre + 19\$ taxe

TRÈS COMPLET ET INÉGALABLE

TELEPHONE: (514) 523-2143
Fermis du Québec

CA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS CA PEUT ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES

250 km de sentiers

VÉLO DE MONTAGNE EN FRANCE

DEP. 14 et 28 sept.

- Transport en minibus
- Vidéo et informations

Voyage Découvertes

Tél.: 848-1974 / 0628

CROISIÈRE DE LUXE ABORDABLE

CROISIÈRE 5 ÉTOILES DU 20 AU 31 OCTOBRE 11 JOURS

BERMUDES - MARTINIQUE - BARBADE - STE-LUCIE - ANTIGUA - PUERTO RICO - ST. THOMAS.

À PARTIR DE 1400\$/pers.
INCLUANT: VOL DE MONTREAL, TAXES ET REPAS.

RÉSERVATION: 744-8030

CLUB VOYAGES COSMIC

740, ch. Côte-Vertu, Saint-Laurent H4L 5C8

Voyage Découvertes

TARIFS AÉRIENS

à partir de

PARIS	399\$
BRUXELLES	370\$
ROME	799\$
ATHÈNES	750\$
ISTANBUL	860\$
LE CAIRE	869\$
LIMA	759\$
RIO	710\$
HONG-KONG	1159\$
DELHI	1150\$

300, Carré Saint-Louis (métro Sherbrooke)
Tél.: 848-1974/0628

ENCHANTEMENT DE

LINDE

et du

NEPAL

Venez vivre l'expérience de votre vie avec un tour exclusif et magique.

Depart garanti le 21 sept. 90 (3 semaines) + extension facultative de 1 semaine disponible.

Seulement quelques sièges encore disponibles. Hôtels de luxe, trois repas, tours, (tout compris).

Aussi disponible

LA TURQUIE ET MADRID

UN SEUL DEPART EXCLUSIF ET UNIQUE en collaboration avec Iberia

Depart le 23 août 90 pour 2 semaines. A un prix special

Tous nos tours sont accompagnés de Montréal par des guides experts.

Pour réserver ou pour brochures et présentation audio-visuelle contacter Voyages d'une vie au

514-844-0840

Permis du Québec et IATA

VOYAGES CANADA • CHINE (514) 376-4282 Permis du Québec

★ Chine classique

21 jours: **3499\$ à 3649\$ + 89\$**

Tous les repas et visites inclus en Chine, hébergement première classe.

Guides francophones

Demandez notre brochure: 376-4282
Présentation le 17 juillet R.S.V.P.

corail tours

GUADELOUPE MARTINIQUE 849-7900

Départs les 9, 16 et 23 juillet

HÔTELS, BUNGALOWS, STUDIOS VILLAS, VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE

VOL SEUL À PARTIR DE 299\$ taxes

SPÉCIAL AVION + HÔTEL À PARTIR DE 399\$ taxes et services

places limitées Spécialiste des Antilles Permis du Québec

DIRECTOUR TÉLÉPHONE 731-1700

Départ du 21 juillet 90

C'EST DIRECT! C'EST MOINS CHER!

GANGCUN Viva Hotel 2 sem. 449\$	PUNTA CANA Bavaro Casino 2 sem. 659\$	PUERTO PLATA Flamenco 3 sem. 569\$
--	--	---

SUPER SPÉCIAUX «Congé de la CONSTRUCTION»

CUBA — Départ 21 juillet
Santiago de Cuba

Hôtel CARISOL — (4 étoiles et plus belle plage de Santiago)

3 sem. **499\$**

Autres spéciaux et destinations disponibles !!!
PRIX OCCUPATION DOUBLE, TAXES ET SERVICES EN SUS. NOMBRE DE SIÈGES LIMITE PERMIS DU QUÉBEC

PLACE MINTO SUITE HOTEL OTTAWA

Sensationnel

TARIFS D'ÉTÉ

à compter de **\$75.** par nuitée*

Tout Prêt

Une suite spacieuse au coût d'une chambre d'hôtel de luxe.

- Suites d'une, deux et trois pièces
- Cuisines entièrement équipées
- Piscine intérieure & centre de conditionnement physique
- Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents

Tout Près

- À six rues de la colline parlementaire, au cœur des attractions.
- Cérémonie de la Relève de la Garde
- Nouveau Musée Canadien des Civilisations
- Musée des Beaux-Arts du Canada
- Monnaie Royale Canadienne
- Marché Byward, Canal Rideau

Réervations:
Ontario/Québec 1-800-267-5101
Canada & USA 1-800-267-3377

433 ouest, avenue Laurier, Ottawa, Ontario K1R 7Y1 (613) 232-2200

* En vigueur du 29 juin au 3 septembre 1990
Sujet à la disponibilité

Paris à la carte!

RÉSERVEZ TÔT! AVION!

POUR DÉPARTS À PARTIR DE

entre le 7 juillet et le 16 juillet **379\$**

entre le 17 juillet et le 31 août **449\$**

Aux mois de septembre, octobre et novembre **419\$**

BOEING 747 — L-1011 — A-300

CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERSONNE SAUF POUR L'AUTO. TAXES ET ASSURANCES EN SUS POUR L'AVION

30 de l'Épée, angle Laurier, Outremont
Permis du Québec **270-1237**

Un petit coin d'Écosse à l'ouest d'Ottawa

MARLENE ORTON
Presse Canadienne
MAXVILLE, Ontario

Un petit coin d'Écosse subsiste parmi les communautés agricoles de l'arrière-pays situées à environ 65 kilomètres à l'est d'Ottawa.

Une fois par année, plus de 25000 visiteurs venant de diverses régions d'Amérique du Nord et d'au-delà de la Nouvelle-Zélande envahissent Maxville, village de 800 habitants, pour assister à un spectacle écossais, reconnu comme le plus important du genre en Amérique du Nord.

Les Glengarry Highland Games and Tattoo ont lieu la première fin de semaine du mois d'août — cette année les 3 et 4 août — et même si les responsables promet-

tent toujours que la fête aura lieu beau temps, mauvais temps, la pluie n'a jamais assombri les 41 inaugurations précédentes.

Les voyageurs qui se rendent dans l'est de l'Ontario ne peuvent résister au plaisir d'assister à ce spectaculaire carrousel militaire écossais, et les amateurs d'antiquités peuvent explorer les nombreuses boutiques des villes et villages avoisinants.

À Maxville, environ 50 groupes de cornemuseurs venant de partout au Canada ainsi que des États-Unis, de la Nouvelle-Zélande et de l'Écosse, partagent leur talent et leur savoir-faire avec le superbe Glengarry Pipe Band du petit village.

Au nombre des attractions offertes chaque année on compte le régiment des fantassins du gou-

verneur général ainsi que l'orchestre du Collège royal militaire de Kingston.

On dit que Maxville, dont le nom original, Macksville, fut abrégé il y a 99 ans, fut ainsi nommé en l'honneur des nombreux Mac et Mc qui défrichèrent les terres de Glengarry County, au nord-ouest de Cornwall, en Ontario. Le village est également reconnu pour son école de cornemuse (les étudiants font ensuite partie du Glengarry Pipe Band) et ses cours de danse écossaise dirigés par Rae MacCulloch.

L'emplacement où se déroulent les parades militaires et les jeux est un champ de 26 hectares juste à l'extérieur du village et entouré de gradins installés pour l'occasion.

Connie Blakey, président du comité d'organisation des jeux de cette année, dit qu'il y a toujours beaucoup d'espaces de stationnement et de nombreux terrains de camping à cet endroit. Beaucoup de visiteurs habitent dans certains hôtels ou motels d'Ottawa ou de Cornwall.

Sur place, les visiteurs trouvent divers commerces offrant les mets que l'on retrouve habituellement dans les fêtes populaires et un repas froid est également servi. Des toilettes sont disponibles.

Le carrousel militaire du vendredi soir est destiné à divertir les touristes et comprend des chanteurs, des danseurs et, bien sûr, les musiciens, qui font alors une entrée triomphale.

Les jeux commencent le samedi vers 13 h et sont habituellement inaugurés par le premier ministre ou le gouverneur général.

«Le rassemblement des groupes musicaux a lieu avant la compétition», explique Mme Blakey. «Tous ces musiciens qui se produisent ensemble sur le terrain

attirent les spectateurs en très grand nombre.»

Les spectateurs assistent ensuite aux Championnats annuels de cornemuse d'Amérique du Nord, qui sont suivis par des concours de danse écossaise.

D'autres compétitions attirent aussi les visiteurs, notamment des sports traditionnels écossais tels que le lancement du tronc et le lancement — à l'aide d'une fourche — d'un sac rempli de paille. Des concours de piste et pelouse sont également présentés.

Un deuxième rassemblement des groupes musicaux couronne la fête.

Les tarifs d'entrée sont de 7\$ par jour par personne. Les enfants de moins de 12 ans sont admis gratuitement. Des tarifs supplémentaires de 1\$ s'appliquent pour un emplacement de camping d'une fin de semaine. Les visiteurs doivent apporter leurs chaises de jardin, leurs couvertures et leurs parasols pour se protéger du soleil ou de la pluie.

Maxville est facilement accessible depuis la 417, autoroute à quatre voies reliant Montréal à Ottawa. Il est possible de se rendre au village à partir de l'autoroute 401, mais il faut emprunter des routes secondaires et disposer d'une carte routière de l'Ontario.

TAUX DE CHANGE		
PAYS	Monnaie	\$ 1 Can vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,40
AUSTRALIE	(dollar)	1,05
AUTRICHE	(schilling)	9,80
BARBADE	(dollar)	1,56
BELGIQUE	(franc)	29,00
CANADA	(dollar)	2,21
DANEMARK	(couronne)	5,33
ESPAGNE	(peseta)	85,00
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,86
FINLANDE	(mark)	3,26
FRANCE	(franc)	4,71
GRÈCE	(drachme)	128,00
HONG KONG	(dollar)	6,41
IRLANDE	(livre)	0,52
ITALIE	(lire)	1031,00
JAPON	(yen)	128,00
MEXIQUE	(peso)	2370,00
NORVÈGE	(couronne)	5,33
PAYS-BAS	(florin)	1,58
PORTUGAL	(escudo)	116,00
R. DOMINICAINE	(peso)	6,69
ROYAUME-UNI	(livre)	0,49
SUÈDE	(couronne)	5,06
SUISSE	(franc)	1,19
VENEZUELA	(bolivar)	33,00

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 4 juillet 1990 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée, ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Vacances Canadien

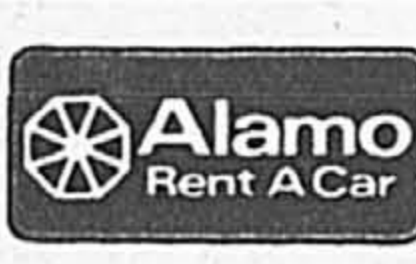
UN UNIVERS DE VOYAGES

TAMPA

LOCATION DE VOITURE **COMPRISE** POUR UNE SEMAINE

Du 8 juillet au 23 septembre inclusivement

- Transmission automatique
- Climatatisation
- Kilométrage illimité



Ce spécial s'applique lorsque deux adultes voyagent ensemble sur un vol notifié et est offert sur la voiture GEO METRO — 2 portes ou sur une voiture de même catégorie seulement. Une catégorie supérieure de voiture peut être demandée lors de la réservation moyennant un supplément. Lorsqu'une personne voyage seule, un supplément de 35\$ CAN est ajouté pour la location de la voiture.

VOL DIRECT DE DORVAL

Vol aller-retour à partir de

259\$

VERS TAMPA

Départs tous les dimanches
Du 8 juillet au 23 septembre inclus

Le séjour devra être terminé au plus tard le 14 octobre 1990. Le paiement complet est exigé au moment de la réservation. Si la voiture n'est pas désirée, un montant de 20\$ CAN, par personne est déduit.

Ce spécial ne comprend pas les frais reliés à la location de la voiture tels que l'essence, la taxe de 6% de l'État de la Floride, l'avenant dommages-collision de 10.99\$ US par jour, l'assurance-accidents personnelle optionnelle de 3.50\$ US par jour ni la protection civile optionnelle de 5.99\$ US par jour.

Tous les vols sont régis par les règlements de l'Office nationale des transports du Canada applicables aux vols ABC (vols affrétés avec réservation à l'avance).

Les modalités sont contenues dans le dépliant Express Floride de Vacances Canadien.

Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez communiquer avec votre conseiller en voyages chez Viau-Martin.

MONTRÉAL CAMPUS McGill 3428, rue St-Denis Centre Rockland Centre Wilderton Galeries d'Anjou 117 O., Henri-Bourassa Place Montréal Trust	RIVE SUD Mail Champlain Brossard Promenades St-Bruno Centre Fairview	DORVAL Jardins Dorval Centre Fairview	SOREL Les Promenades de Sorel	DRUMMONDVILLE Les Promenades Drummondville
VILLE ST-LAURENT Place Vertu	LAVAL Carrefour Laval	CHATEAUGUAY 163, boul. St-Jean-Baptiste	QUÉBEC/STÉ-FOY Place Laurier	
VILLE LASALLE Carrefour Angrignon	ST-JÉRÔME Carrefour du Nord			

Centres de croisières Voyages Viau Martin

VIAU VOYAGES MARLIN

Le monde entier à votre portée

Air Canada Touram

BARBADE & JAMAÏQUE

ÉPARGNEZ 100\$ PAR COUPLE

Départs entre le 20 juillet et le 10 août incl.
Séjours d'une et deux semaines.

JAMAÏQUE

Montréal - Montego Bay
Vol seulement 1 et 2 semaines:

Départs les dimanches entre le 20 juillet et le 10 août
Hôtel Turtle Beach Towers (studio)
Forfait incluant: vol, hôtel et transferts:
Taxes et frais de service:

7 jours/14 jours	409\$
539\$	669\$
128\$	168\$

BARBADE

Montréal - Barbade
Vol seulement 1 et 2 semaines:

Départs les dimanches entre le 20 juillet et le 10 août
Hôtel Halcyon Palm (app. 1 chambre)
Forfait incluant: vol, hôtel et transferts:
Taxes et frais de service:

7 jours/14 jours	469\$
579\$	719\$
97\$	111\$

(Autres forfaits de 7 et 14 jours disponibles à tarifs réduits).

Conditions: Les prix ci-haut mentionnés sont par personne basés sur occupation double et sont en vigueur au moment de l'impression. Ces tarifs spéciaux ne peuvent être combinés avec aucune autre offre promotionnelle en cours. Prix en fonction des places disponibles au moment des réservations. Prix et horaires sujets à changement sans préavis. Offre valable sur les nouvelles réservations uniquement. Réservez tôt, les places sont limitées.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



VIA 1 : LA SEULE PREMIÈRE CLASSE VRAIMENT ABORDABLE

Confort, décor agréable, liberté de mouvement propre aux voyages en train : voilà quelques caractéristiques de la première classe que vous offre VIA Rail.

Vous êtes notre hôte. Nos agents sont attentifs et prévenants; calez-vous dans votre fauteuil, laissez-vous servir et dégustez de succulents repas de trois services, avec boissons et vin.

Vous avez tout le temps de vous détendre, de reprendre votre souffle, profitez-en ! Notre équipe fait tout pour répondre à vos besoins; vous disposez même d'un service de téléphone cellulaire.

Voyager en première classe VIA 1, c'est voyager, dans la plupart des cas, de centre-ville à centre-ville, en profitant de tout ce que vous pouvez souhaiter d'un voyage en première classe... prix en moins.

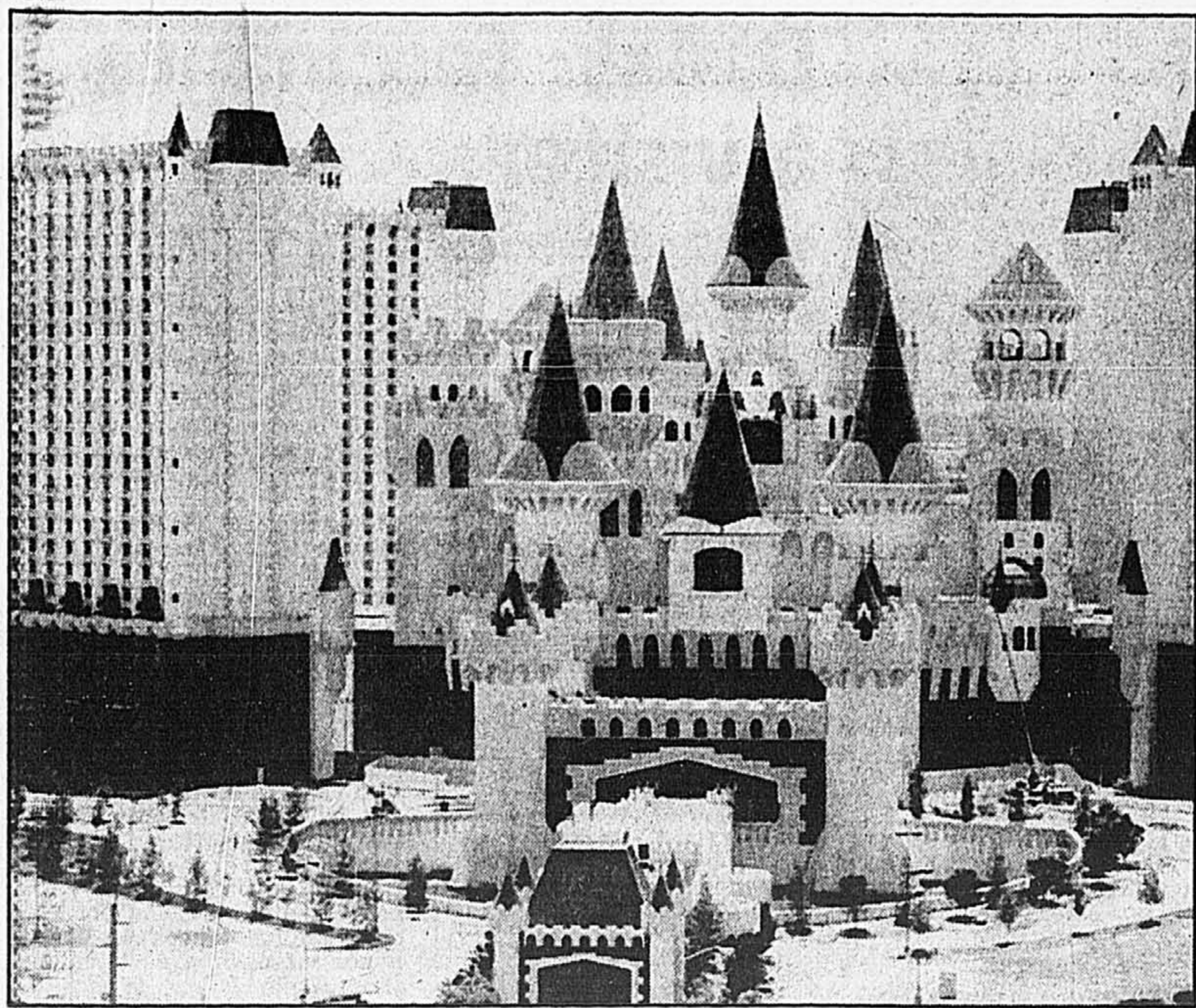
Exemples de tarifs

DE MONTRÉAL À :

OTTAWA 50 \$ aller simple
TORONTO 86 \$ aller simple
QUÉBEC 50 \$ aller simple
KINGSTON 61 \$ aller simple

Faites-vous donc plaisir cet été. Pour en savoir plus, communiquez avec votre agent de voyages. Ou appelez VIA Rail au 871-1331, et renseignez-vous aussi sur les tarifs spéciaux pour les 60 ans et plus.





Le plus grand hôtel-casino du monde, l'Excalibur, a ouvert ses portes le 19 juin à Las Vegas. Comme on le devine, l'architecture s'inspire du Moyen Âge. De même pour les spectacles qu'on y offrira dans les restaurants et clubs de nuit. En effet une large place y sera accordée aux ménestrels et aux chevaliers, ainsi qu'aux dragons et à Merlin l'Enchanteur. L'Excalibur emploie au moins 4000 personnes.

PHOTO REUTERS

CET ÉTÉ À MONTRÉAL!

Le Holiday Inn Richelieu occupe l'emplacement type à Montréal. À deux pas des rues St-Denis et Prince Arthur, proche du Vieux Montréal et avec un accès direct au Metro, l'hôtel serait le siège idéal des vacanciers.

SPÉCIAL ÉTÉ 90

- * Les enfants (maximum de deux) de moins de 16 ans sont hébergés gratuitement dans la chambre des parents.
- * Repas gratuits pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents.
- * Piscine intérieure et stationnement gratuit.
- * Restaurant et bar avec musique d'ambiance (jeudi-samedi).
- * Cette offre est en vigueur jusqu'au 31 octobre. Informez-vous également sur nos forfaits d'été.

89

LA CHAMBRE EN OCCUPATION SIMPLE OU DOUBLE
Les tarifs ne sont pas applicables aux groupes et congrès et ne pourraient se combiner avec d'autres escomptes.

Appelez l'hôtel directement:
505, rue Sherbrooke est
(514) 842-8581 ou 1-800-HOLIDAY
sans frais ou votre agent de voyage.



Holiday Inn
RICHELIEU

NOUVELLE EXPRESS - NOUVELLE EXPRESS - NOU-

AirCanada Touram

SPÉCIAL

PARIS

498\$

À PARTIR DE:

DÉPARTS EN JUILLET

9-10-11-16-17-20-21-22-23-25-29 et 31 juillet

avec retours

entre les 11 & 24 juillet incl.

et entre les 12 & 21 août incl.

(Aucun supplément de fin de semaine).

Autres départs disponibles en juillet et août:

Départs les lundis, mardis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis:

12 juillet - 15 juillet: **598\$**

18 juillet - 5 août: **568\$**

6 août - 3 septembre: **528\$**

NOUVEAUTÉ!

VOLS DIRECTS VERS LYON

Départs les mardis: du 7 au 10 juillet **598\$**
du 17 au 31 juillet **568\$**
du 7 au 21 août **528\$**

Taxes d'aéroport: 21\$

Conditions: Taxes d'aéroport en sus. Prix par personne en vigueur au moment de l'impression. Ce spécial ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle en cours. Prix en fonction des places disponibles au moment des réservations. Prix et horaires sujets à changement sans préavis. Ces tarifs spéciaux ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Cet été, profitez de nos tarifs "belle saison!"

CHÂTEAU LAURIER
Ottawa, Ontario
99\$
par chambre

LE CHÂTEAU MONTEBELLO
Montebello, Québec
89\$
par chambre

LE REINE ELIZABETH
Montréal, Québec
99\$
par chambre

LE CHÂTEAU CHAMPLAIN
Montréal, Québec
114\$
par chambre

LE CHÂTEAU FRONTENAC
Québec City, Québec
119\$
par chambre

Jamais nos tarifs n'ont été aussi bas. Ni aussi avantageux. Profitez-en vite et offrez-vous un séjour formidable dans un de nos hôtels ou centres de villégiature sélectionnés d'un bout à l'autre du pays. Le prix inclut également le petit déjeuner continental pour toute la famille, chaque jour de votre séjour. Réservez dès maintenant. Le nombre de chambres est limité. Les tarifs sont en vigueur jusqu'au 3 septembre 1990.

- Petit déjeuner continental gratuit pour toute la famille
- Aucuns frais pour les enfants de 18 ans et moins ou 50 % de rabais sur le prix d'une chambre supplémentaire pour les enfants
- Nos meilleurs tarifs d'été jamais offerts

Téléphonez aujourd'hui même au
1 800 268-9411

En Ontario et au Québec, 1 800 268-9420; de Toronto, 361-1400

1. Enfants et parents logés dans la même chambre.
2. Nous nous réservons le droit d'offrir une chambre additionnelle non adjacente à la première. Offre sous réserve du nombre de chambres disponibles.

Tarifs sous réserve du nombre de chambres disponibles. Nombre limité de chambres offertes à ce rabais. Tarifs spéciaux pour organismes, réunions et groupes touristiques disponibles sur demande. Ce rabais est nul dans le cas de tarifs déjà réduits ou d'offres promotionnelles. Réservations obligatoires. Taxes non incluses.



Comme vos plans de voyage ne correspondent pas toujours aux heures normales d'arrivée et de départ dans les hôtels, faites appel aux Réservations assurées American ExpressSM lorsque vous réservez votre chambre dans les hôtels et centres de villégiature Canadien Pacifique. Ainsi, votre réservation sera valide jusqu'à l'heure de départ du jour suivant votre arrivée prévue.

Portez les frais de vos vacances au débit de la Carte: vous aurez droit à tous les autres privilèges, comme l'Assurance retard d'avion et bagages mal acheminés¹ et la souplesse que vous offre l'absence de limite de dépenses préétablie².

¹ Informez-vous des restrictions et des exigences relatives à l'annulation.

² Sous réserve de la Constitution du Canada compagnie d'assurance.

³ Vos achats sont approuvés compte tenu de votre capacité de payer, fondée notamment sur vos dépenses antérieures, la régularité de vos paiements et vos ressources personnelles.

MC: American Express Company

Des tarifs extra à travers tout le Canada!

THE PRINCE EDWARD
Charlottetown, P.E.I.
(week-end seulement) **99\$**
par chambre

CHATEAU HALIFAX
Halifax, Nova Scotia
89\$
par chambre

HOTEL BEAUSÉJOUR
Moncton, N.B.
79\$
par chambre

DEERHURST RESORT
Huntsville, Ontario
124\$
par chambre

SKYDOME HOTEL
Toronto, Ontario
85\$
par chambre

L'HÔTEL
Toronto, Ontario
123\$
par chambre

ROYAL YORK
Toronto, Ontario
119\$
par chambre

CHATEAU LACOMBE
Edmonton, Alberta
79\$
par chambre

CHATEAU AIRPORT
Calgary, Alberta
89\$
par chambre

THE PALISER
Calgary, Alberta
89\$
par chambre

CHATEAU WHISTLER RESORT
Whistler, B.C.
95\$
par chambre

HOTEL VANCOUVER
Vancouver, B.C.
150\$
par chambre

THE EMPRESS
Victoria, B.C.
185\$
par chambre

Nos tarifs d'été sont

super!

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique



L'architecte I.M. Pei a participé avec Harry Weese & Associates et le WZMH Group de Toronto à la préparation des plans de la tour de l'Allied Bank à Dallas, dont la première phase a été terminée en 1986.

Dallas: fascinante à visiter

New York Times News Services

■ Lors de l'inauguration l'automne dernier du Morton H. Meyerson Symphony Center, les publicistes de Dallas ont saisi l'occasion pour affirmer que cette construction originale due à l'architecte I.M. Pei était la preuve que la ville texane avait survécu sans blessure à l'effondrement pétrolier. D'autres ont soutenu que la salle de concert moderniste avait fait faire à Dallas un pas de plus vers son affirmation comme centre culturel d'importance internationale.

Ces deux affirmations sont dis-

cutables, mais il ne fait aucun doute que le « Mort », comme l'appelle familièrement les résidents de la ville, n'est qu'un des changements récents qui font de Dallas une place toujours plus intéressante à visiter. Les épreuves semblent avoir stimulé un certain joie de vivre dans ce qui était naguère une ville provinciale plutôt collet monté et puritaine.

Contrairement à la plupart des villes de la Sun Belt défigurées par l'automobile, Dallas crée actuellement des zones où les gens peuvent se promener tranquillement à la recherche d'un bon restaurant, de boutiques et de lieux de divertissement.

La mobilité à l'intérieur et autour de la ville a été améliorée avec l'arrivée du trolley McKinney, qui dessert le centre et les quartiers périphériques.

Dallas est simplement le pôle principal d'une ville-État de quelque 3 millions d'habitants disséminés sur environ 1500 milles carrés. Connu ici sous le nom de Metroplex, la région s'étend jusqu'à Fort Worth et englobe diverses localités. Il faut plusieurs jours pour voir les principaux endroits.

Dallas a toujours manqué de sens de l'histoire. Une petite mesure d'authenticité douteusement située est censée marquer le lieu où la ville fut fondée en 1841. Près de là se trouve le vieux palais de justice qui date des années 1890, mais d'une façon générale, le passé ne semble pas compter.

Il y a un an toutefois, cette lacune a été partiellement corrigée par l'ouverture d'une exposition permanente sur ce qui a été probablement l'événement le plus important dans l'histoire de la ville, le 22 novembre 1963. Il s'agit du Sixth Floor, qui est une exposition installée dans un immeuble qui groupe tous les documents se rapportant à l'assassinat du président John F. Kennedy.

Le Morton H. Meyerson Center est la seule salle de concert conçue par I.M. Pei. Ses plans géométriques de verre et de pierre calcaire dans les foyers et les halls sont remarquables. Le Mort est la maison de l'orchestre symphonique de Dallas.

La salle de concert est la seconde construction monumentale érigée dans le quartier des arts de Dallas, qui se trouve près du centre-ville et comprend plusieurs gratte-ciel et des immeubles historiques. Il y a notamment le Dallas Museum of Art, qui abrite une imposante collection d'art précolombien.

Attractions et hébergement

New York Times News Services

■ La ville de Dallas compte près d'un million d'habitants, ce qui en fait une agglomération relativement importante. C'est surtout un centre important de commerce de gros, mais souvent le public ne peut pas voir la plupart des produits vendus dans une série de grands immeubles le long du Stemmons Freeway.

Dallas est célèbre à juste titre pour ses millionnaires, et faire le tour des grandes demeures qu'ils ont fait construire donne une idée de ce qu'est vraiment la ville texane.

Des bons restaurants, il y en a à Dallas, mais tout dépend du prix qu'on veut y mettre. Deux établissements viennent en tête, le Routh Street Cafe et le Mansion, mais il s'agit de menu à 60\$ par personne. Le French Room de l'Adolphus Hotel est aussi bien coté, mais les prix y sont également élevés.

Au centre-ville, le Zodiac Restaurant, dans la tour Neiman-Marcus, permet de voir des défilés de mode tout en dégustant un excellent repas le midi dans les 15\$. Il faut citer bien sûr la chaîne Tex-Mex, où l'on peut essayer les plats mexicains pour 10-12\$.

Le visiteur trouvera agréable de se rendre au West End Market Place, un quartier de vieux entrepôts, au nord-ouest du centre de la ville, où l'on trouve maintenant de nombreux bars, restaurants et boutiques à des prix raisonnables.

Comme dans toutes les grandes villes américaines, les hôtels d'un certain standing sont à des prix exorbitants, comme l'Adolphus. Construit en 1912 par le magnat de la bière Adolphus Busch, il a été complètement restauré en 1981. Une chambre double est autour de 250\$. Le Stoneleigh Hotel est un autre établissement rénové, mais moins luxueux. Ses tarifs sont de 150\$ pour une chambre double.

Toutes les grandes chaînes ont aussi des hôtels dans la région de Dallas. Citons enfin La Quinta Motor Inn Central à environ six kilomètres du centre-ville pour les bourses modestes: une chambre double est à 60\$.

LES BONS VOLS AUX BONS PRIX.

5 vols quotidien sans escale

149\$

Aller-Retour

NEW YORK

VOUS POUVEZ MAINTENANT ALLER À NEW YORK/LAGUARDIA PAR L'UN DES 5 VOLS QUOTIDIEN SANS ESCALE D'EASTERN POUR SEULEMENT 149\$ ALLER-RETOUR.

Les cinq vols sans escale d'Eastern quittent Montréal tous les jours à 7 h 15, 10 h 55, 12 h 40, 14 h 15 et 17 h 41. Tous sont minutés de façon à vous permettre un bon petit déjeuner, une réunion en après-midi ou un dîner et un spectacle à Broadway. Et tous sont à l'excellent prix de 149\$ seulement aller-retour.

Choisissez le bon vol sans escale qui vous convient et faites vos réservations au moins 14 jours à l'avance. Vous devez acheter vos billets 3 jours après avoir réservé votre vol, mais au moins 14 jours avant votre départ, selon la première éventualité. Prévoyez de rester un samedi soir et terminez votre voyage d'ici jusqu'à 31 Août 1990. Les billets ne sont pas remboursables et les changements ne sont pas permis une fois que les billets ont été émis.

Eastern offre des tarifs très intéressants et des correspondances vers un grand nombre de villes des États-Unis. C'est donc le bon moment de prendre Eastern vers New York ou vers n'importe quel endroit où se rend Eastern. Appelez votre agent de voyage ou Eastern à Montréal au 875-0517.

L'EASTERN DE VILLES DES ÉTATS-UNIS.	
Atlanta	Melbourne
Birmingham	Miami
Charleston	Mobile
Charlotte	Nashville
Columbia	Nouvelle-Orléans
Daytona Beach	New York
Denver	Orlando
Ft. Lauderdale	Pensacola
Fort Myers	Phoenix
Gainesville	Raleigh/Durham
Greenville/Spartanburg	St. Louis
Houston*	Sarasota
Huntsville	Savannah
Jacksonville	Tallahassee
Los Angeles	Tampa
Louisville	West Palm Beach

Prix montré est sujet à changement sans avis et n'inclue pas les taxes. *Service commencement le 5 juillet.



MAINE

Sea View Au bord de l'océan, 48 chambres, cuisinette, piscine TV couleur.
MEILLEURS TARIFS EN VILLE
À distance de marche de la jetée et de attractions.
Contactez par écrit ou par téléphone:
85 W. Grand Avenue
Old Orchard Beach, ME 04064
207-934-4180

EN BREF

EN CROISIÈRE SUR LE « REGENT STAR »

Shopping, randonnée pédestre sur la côte du Maine, observation des baleines dans le fleuve Saint-Laurent, voilà un échantillon attrayant des activités que propose



Le paquebot « Regent Star »

le « Regent Star » dans ses croisières sur le Saint-Laurent et jusqu'en Nouvelle-Angleterre. Les passagers pourront également faire la tournée des antiquaires de Newport, acheter des oeuvres d'art à Provincetown, observer les macareux aux îles de Mingan ou encore s'offrir un repas gastronomique dans l'un des élégants bistros de la ville de Québec.

Jusqu'au 7 octobre, le « Regent Star » fait la croisière entre New York et Montréal et vice versa et visite la côte de la Nouvelle-Angleterre. Les passagers peuvent choisir Montréal ou New York comme point de départ et peuvent bénéficier du transport gratuit en autocar entre ces deux villes. Ils peuvent aussi combiner les deux itinéraires et faire une croisière de 14 jours.

Pour plus d'informations, appelez Croisières Soleil, au (514) 844-3740.

GAGNANTS DU CONCOURS SUR LES RÉGIONS DE FRANCE

La campagne publicitaire « Ils sont fous ces Français » a remporté un grand succès. Plus de 18 000 réponses sont venues sanctionner l'engouement des touristes québécois pour les diverses régions de France. Tout indique que l'année 1990 marquera encore des records de fréquentation; la progression pourrait atteindre de 5 à 10 p. cent sur 1989, conclut la Représentation française du tourisme au Canada.

Christian Laroche, de Saint-Constant, remporte le premier

prix du concours; Caroline Cabana, d'Outremont, le deuxième prix; Carole Campeau, de Terrebonne, le troisième prix et Daniel Tremblay, de Brossard, le quatrième prix.

FORFAITS D'ÉTÉ AU REINE-ELIZABETH

L'hôtel Reine Elizabeth, situé au coeur de Montréal, offre jusqu'au 31 octobre deux forfaits d'été. Le forfait famille est établi à partir de 105\$ par jour; il comprend le petit déjeuner et le tour de ville pour les enfants de moins de douze ans, accompagnés d'un adulte (maximum: deux enfants). Le forfait week-end est proposé à partir de 95\$ par jour. Il inclut thé ou café du matin, les vendredis, samedi et dimanche.

En plus, ces deux forfaits comprennent une entrée gratuite à l'achat d'un billet au Jardin botanique, à l'Insectarium, au Planetarium Dow, à l'Aquarium, aux croisières dans le port de Montréal et pour les Montréalistes (tours à pied et commentés).

NOUS CHERCHONS À SAUVER DES VIES

440 001 René-Lévesque Ouest
Bureau 1300
Montréal, Québec H3Z 1Y1
1514-871-7511 - 1-800-361-7510

Contribuez:
1811 1^{er} étage Tour
L'Économiste de la
Banque Royale au Québec

NEW JERSEY

Nassau Apts.-Motel
Ocean Ave. & 15th St., P.O. Box 629,
Ocean City, NJ 08226
Vue panoramique sur la mer
Appartements 1, 2, 3 ch., suites, moquette,
lingerie, couverture, TV couleur/câble, climo-
atisation. Locations hiver. 4 terrasses privées.
Téléphone au direct pour réserver vos vacances GRATUIT
Sans frais: 1-800-736-3384
NOUS PARLONS FRANÇAIS

Chez Alain
315-325 est. 26e Avenue
Wildwood, N.J. 08260 - (609) 522-5813
App. cuisine 350\$ SEM. par jour/pers. 15\$.
Prix plage, barbeque, centre ville... PROPRIÉTÉ ET AMITÉ ASSURÉS
NOUS PARLONS FRANÇAIS

ATLANTIC CITY
Bob McGuire's
GREATER PITTSBURGH HOTEL
142, S. Tennessee Ave. 08401
À 1/2 coin de rue de Boardwalk - À quelques minutes des
casinos - Stationnement gratuit - Dollar canadien ac-
cepté au pair - Accueil chaleureux - Orientation fami-
liale.
À partir de 17\$ par personne
occ. double
ANN McCollum, gérante
Écrire ou appeler 609-344-6693

Royal Canadian
Bien situé
TARIFS FAMILIAUX
Motel familial au centre de Wildwood
À quelques pas de la promenade • Prés de
toutes les activités • Chambres luxueuses •
Tres grands lits • Télé couleur • Téléphone •
Stationnement gratuit • Ascenseur • Grand
coin piscine avec patinoire • Terrasse
• Petit déjeuner à l'européenne GRATUIT.
Pour renseignements et dépliant couleur gratuit
Composez 609-522-0950
3300 Atlantic Avenue, Wildwood, NJ 08260

Summer Sands
Motel de bord de mer
TARIFS SPÉCIAUX POUR LA FAMILLE
Motel familial, chambres luxueuses avec
réfrigérateur, climatisation, télé couleur,
piscine chauffée, grande terrasse donnant
sur l'océan, ascenseur, service de
ménage, stationnement à proximité.
Près de tout.
Pour renseignements et dépliant
couleur gratuit composez
609-522-5352
405 E. Syracuse Ave. Wild. Crest, NJ 08260

À ceux qui exigent ce qu'il y a de mieux...

...Nous suggérons le Singapore. L'hôtel est situé à Wildwood Crest, sur une plage de sable blanc. Le service y est incomparable. L'hébergement luxueux comprend des suites donnant sur l'océan et des studios. Piscines pour adultes et pour enfants. Nouveau club de conditionnement physique entièrement équipé... et bien plus encore.

...Nous souhaitons la bienvenue aux Canadiens et acceptons le dollar canadien.

Composez (609) 522-6961
Réservez en français de 15 h à 23 h, ou écrivez à:
The Singapore Hotel
515 East Orchid Road, Wildwood Crest, NJ 08260

FLORIDE

Le Nouveau GOLDEN NUGGET BEACH RESORT
ENTIEREMENT RENOVE
200 PI. DE PLAGE
ATHMOSPHERE FAMILIALE
A PROXIMITE DES COMMODITES
A COMPTER DE \$17.50
PAR PERS./JOUR/OC. DOUBLE
CUISINETTES DISPONIBLES
SUR DEMANDE
VALIDE JUSQU'AU 31 OCTOBRE INCL.
POUR RESERVATIONS OU
INFORMATIONS, CONSULTEZ VOTRE
AGENT DE VOYAGES, OU
COMPOSEZ, SANS FRAIS
1-800-327-0694
SUR L'OCEAN AU
18555 COLLINS AVENUE
N. MIAMI BEACH, FL 33160

SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
(entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
22\$ Du 1^{er} juil. au 2 sept.
par pers. par jour, occ. double,
10 des 198 chambres.
— Dégustation vins-fromages;
— Soirées « saucisses grillées »;
— Soirées « Pizza »;
— Tennis gratuit le jour et le soir;
— Réfrigérateur dans toutes les chambres.
Gratuit pour enfants de 15 ans partageant la
chambre des parents.
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANCAIS
PERSONNEL PARLANTE FRANÇAIS
Pour réservations, consultez
votre agent de voyage ou
appelez directement: 1-800-327-5278

267 PERSONNES JOUENT
AU TENNIS EN
FAUTEUIL ROULANT
AU CANADA
Pour tout l'année
possibilité!
PARTICIPATION

Hawaiian Isle Sunny
Isles,
Florida
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176th ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
19\$* Du 22 avril
us au 19 décembre
par jour, par personne, 2 par chambre,
25 des 115 chambres
* En juillet et août: 25 U.S. par jour, par chambre en occ.
Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans
s'ils partagent la chambre de 2 adultes.
2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à
manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque
chambre • Tennis et stationnement gratuits.
Pour renseignements ou réservations
consultez votre agent de voyages ou télé-
phonez à frais vus au 1-800-327-5275

Des Palmiers Pour Des Feuilles d'Erables

Seul Dollar vous laisse payer en fonds Canadiens pour les plus bas prix en Floride

- Tarif garanti pré-payé en dollars Canadiens
- Service commode en aéroport
- Kilométrage gratuit illimité
- Le plus vaste choix de voitures en Floride



Nous louons des voitures de qualité de Chrysler.

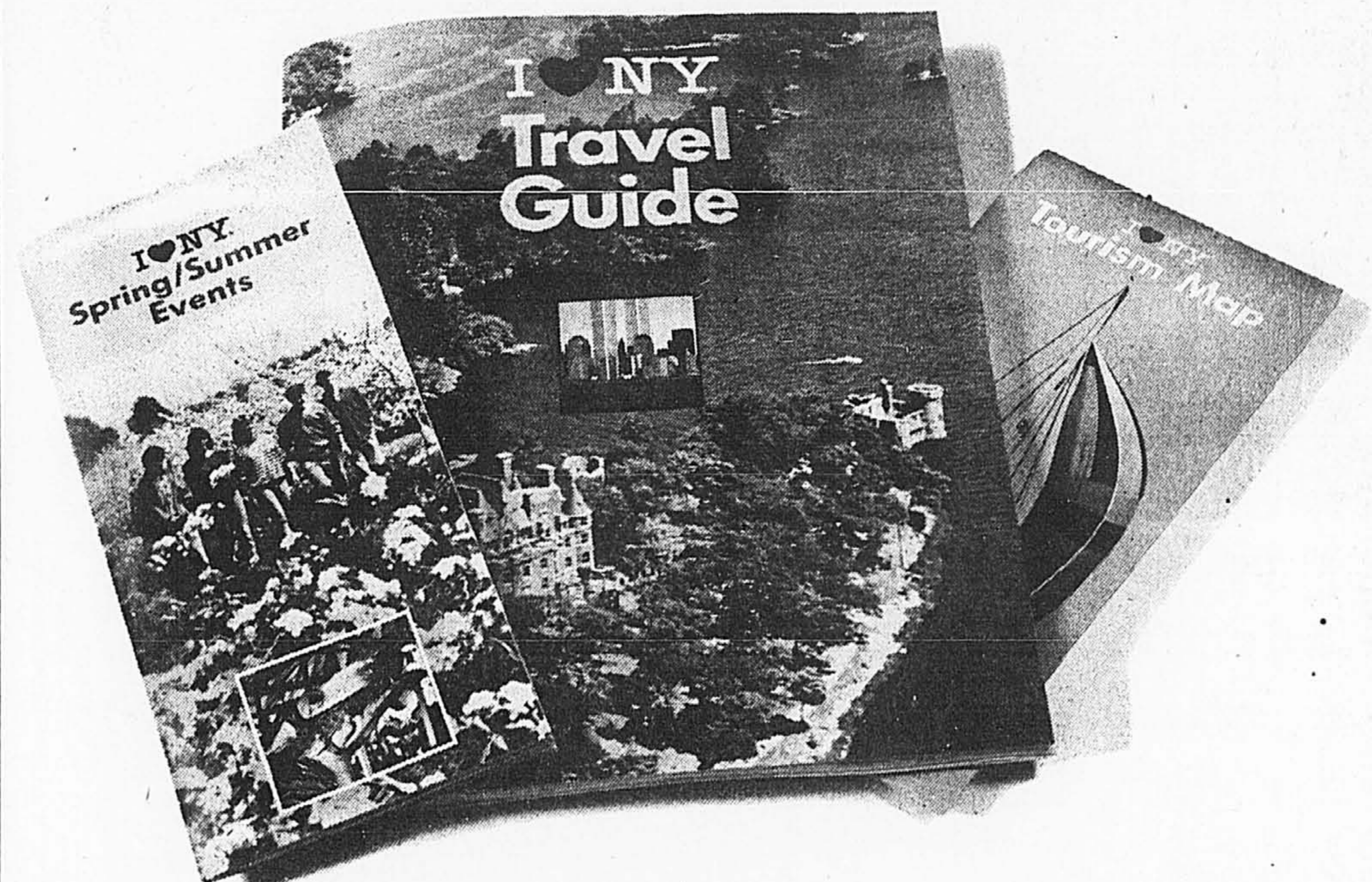
Economie \$79 CND/SEMAINE	Compacte \$119 CND/SEMAINE	Intermédiaire* \$129 CND/SEMAINE	Régulière* \$169 CND/SEMAINE	De Luxe \$239 CND/SEMAINE
---------------------------------	----------------------------------	--	------------------------------------	---------------------------------

Pour réservations ou information, contactez votre agent de voyages ou appelez (800) 387-6175 (Québec), (800) 387-6242 (Ontario).

Permis de l'Ontario 2769080/2769072
DOLLAR RENT A CAR FLORIDA
TAMPA • MIAMI • ORLANDO • FT. LAUDERDALE • FT. MYERS • TALLAHASSEE
JACKSONVILLE • KEY WEST • SARASOTA • WEST PALM BEACH
TARIFS AUSSI DISPONIBLES EN DOLLARS US
Tarif ci-dessus sujets à changements sans pré-avis
* Modèle deux portes

NEW YORK

Nous avons réservé vos vacances d'été



COMPOSEZ 1-800-I LOVE NY, POSTE 069
POUR RECEVOIR UNE POCHETTE D'INFORMATION GRATUITE
Journées pleines de plaisir. Folles nuits d'été. L'État de New York met à votre disposition un guide sur les vacances d'été. C'est facile de se le procurer. Il suffit de nous écrire ou de nous téléphoner pour obtenir notre pochette d'information gratuite I LOVE NEW YORK. Nous vous ferons parvenir guide de voyages, calendrier des éléments printemps/été et carte. Vous saurez pourquoi l'été est la saison rêvée pour aimer New York.



Faites-moi parvenir gratuitement la pochette d'information I LOVE NEW YORK

Écrivez à: I LOVE NEW YORK,
P.O. Box 38, Rye, NY 10580 USA
ou composez 1-800-I LOVE NY, poste 069
Comptez 3 à 4 semaines de délai de livraison

Nom _____
Adresse _____ (lettres mouleées) App. no. _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
Téléphone () _____
018 037 le camping m'intéresse également

JOIGNEZ-VOUS À FERNAND GIGNAC



CIRCUIT DE FRANCE Esprit
DU 8 AU 23 SEPTEMBRE 1990

2389\$ par personne
(taxes et frais de service 145\$)

Paris, Caen, Lisieux, Mont St-Michel, St-Malo, Bordeaux, Tarbes, Lourdes, Toulouse, Carcassonne, Nîmes, Avignon, Pont-du-Gard, Lyon, Beaune, Dijon

50% de rabais par personne pour réservation avant le 15 juillet 1990

Transporteur KLM
Hébergement hôtels 3 étoiles

Incluant: Petit déjeuner, dîner table d'hôte, Pourboires, entrée des visites, Service de guide-accompagnateur

VOYAGES TRAVELAIDE

BOISBRIAND 437-5516
CHATEAUGUAY 692-5730
FABREVILLE 628-1522

EN BREF

GRANDE DIFFUSION DE « BONJOUR MONTERÉGIE »

■ Tout au cours de l'été, les visiteurs séjournant en Montérégie trouveront dans leur chambre d'hôtel un exemplaire de la nouvelle revue touristique « Bonjour Montérégie ». Elle est remplie de suggestions pour les activités en région. On pourra la trouver aussi dans les 19 bureaux d'information touristique de la région ainsi qu'au centre Infotouriste, à Montréal.

DE MONTRÉAL À ANVERS À BORD DES CARGOS DE CAST

■ La firme Cast a des cabines disponibles au départ de Montréal en juillet, août, septembre et octobre pour des voyages à bord de ses cargos jusqu'à Anvers, en Belgique. Le navire reste de quatre à sept jours à Anvers et revient à Montréal. La durée des voyages complets est d'environ 32 jours. On peut aussi effectuer des voyages simples, soit au départ de Montréal, soit à Anvers. Des rabais de 25 p. cent s'appliquent en octobre. Il en coûte de 3500\$ à 3750\$ par personne pour le voyage complet; les armateurs acceptent aussi votre voiture à bord pour 870\$ dans chaque direction. Pour plus d'informations, s'adresser à Freighter World Cruises, 180 South Lake Avenue, Suite 335, Pasadena, CA 91101. Téléphone: (818) 449-3106. Télécopieur: (818) 449-9573.

VISITEZ L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD EN VÉLO EN SIX JOURS

■ Le prochain départ pour l'exploration en vélo de l'île du Prince-Édouard organisée par Blyth & Company, aura lieu le 8 septembre. Il y a encore quelques places. Le coût de l'expédition de six



Dans la cour intérieure du fort de Chambly, quelques personnalités ont présidé au lancement de la revue « Bonjour Montérégie ». De gauche à droite: Mme Linda Gallant, responsable du comité de la mise en valeur de la région; Mme Françoise Boucher-Boutin, membre du bureau; M. Gilles Joyal, président de l'Association touristique régionale et Mme Hélène Vézina, directrice générale intérimaire de la même association.

jours est de 850\$ par personne et comprend le logement, les déjeuners, un pique-nique du midi et cinq soupers aux fruits de mer. Les vélos 12-vitesses sont fournis et le transfert des bagages à l'hôtel est inclus.

Les participants sont assurés de voir Charlottetown, la plage Brackley, le pays d'Anne of the Green Gables, la côte maritime de Cavendish, la baie Bedeque, etc.

Pour plus d'informations, s'adresser à Michelle Koerner, chez Blyth & Company, tél.: (416) 964-2569.

AU MUSÉE GILLES-VILLENEUVE

■ Le Musée Gilles-Villeneuve, de Berthierville, présente cet été

deux importantes nouveautés: la Ford Magnum pilotée par le célèbre coureur automobile au tout début de sa carrière et la moto-neige avec laquelle il avait remporté le championnat mondial.

Le Musée présente également cet été une exposition « Enzo Ferrari », en hommage au légendaire constructeur automobile italien.

La visite du musée est fixée à 5\$ pour les adultes, 3\$ pour les enfants et 4\$ pour les personnes du troisième âge. Il est ouvert tous les jours de la semaine entre 10 h et 16 h.

LE NOUVEAU « NORWAY »

■ On peut obtenir chez les agents de voyage canadiens la nouvelle brochure décrivant les croisières du nouveau « Norway » (l'ancien paquebot « France ») qui vient de subir une restauration complète de 40 millions\$. Le navire sera doté de 135 nouvelles cabines, de deux ponts entourés de verre, de bains romains de 6000 pieds carrés et d'un nouveau centre de conditionnement physique.

Le nouveau « Norway » commencera son programme de croisières d'hiver dans les Antilles, le 13 octobre.

«Z'veux y aller!»



Avec Air Canada, il est facile de faire son petit bonhomme de chemin. Nos tarifs demeurent des plus économiques et nos destinations vous donnent l'embarras du choix pour visiter parents et amis. Et, comme toujours avec Air Canada, un service attentionné c'est l'enfance de l'art. Alors, appelez-nous!

Aller-retour de Montréal à **TORONTO** à partir de **99\$**
(jusqu'au 1^{er} septembre)

Triplez vos milles Aéroplan!
Profitez-en, et triplez vos milles au programme Aéroplan sur les vols Montréal-Toronto.

Aller-retour de Montréal à **NEW YORK** à partir de **149\$**
(jusqu'au 25 août)

HALIFAX à partir de **169\$**
(jusqu'au 31 août)

CHICAGO à partir de **189\$**
(jusqu'au 28 juillet)

Aller-retour de Montréal à **WINNIPEG** à partir de **228\$**
(jusqu'au 1^{er} septembre)

REGINA à partir de **359\$**
(jusqu'au 6 septembre)

SASKATOON à partir de **379\$**
(jusqu'au 6 septembre)

Aller-retour de Montréal à **CALGARY** à partir de **399\$**
(jusqu'au 6 septembre)

EDMONTON à partir de **399\$**
(jusqu'au 6 septembre)

VANCOUVER à partir de **429\$**
(jusqu'au 6 septembre)

* Informez-vous au sujet du petit tarif pour les tout-petits, 99\$ aller-retour.

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Ils peuvent être supérieurs selon les dates de déplacement et sujets à des modifications sept (7) jours après la date de publication de cette annonce. De plus, certains tarifs sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **393-3333**.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES PERMIS DU QUÉBEC

LA PASSION DU MONDE

AirCanada

Sur les ailes du Québec

J'aime les vacances.
J'aime le Québec.
J'aime Air Alliance!



Sept-Îles seulement **148\$**
aller-retour

PARMI NOS TARIFS SUPER VACANCES DEPUIS MONTRÉAL

Québec	276\$	98\$
Rouyn-Noranda	334\$	98\$
Val-d'Or	334\$	98\$
Bagotville	360\$	98\$

PLUS DE 13 DESTINATIONS SUPER VACANCES!

Informez-vous et réservez immédiatement!

Tarifs aller-retour en vigueur jusqu'au 31 août 1990. Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal, maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs ne sont pas valables sur tous les vols et à tous les jours de la semaine. Ils peuvent être supérieurs selon les dates de départ et sujets à des modifications sept (7) jours après la date de publication de cette annonce.

Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages Air Canada **393-3333**.

Aéroplan



Assurance VOYAGE
Desjardins

UN SEUL APPEL SUFFIT.
1 800 463-4810
(poste 2961)

• Région de Québec: (418) 835-2961
• Autres provinces: 1 800 463-6733 (poste 2961)
(lundi au vendredi, de 8h30 à 21h, samedi, de 9h à 16h30 - sauf jours fériés).



Desjardins L'incroyable force de la coopération.

SPÉCIAL DE JUILLET

"PASSEZ LES DEUX SEMAINES DE LA CONSTRUCTION AU PORTUGAL"
VOYAGES PLANAIR 2^{ÈME} CONSTITUTION DIVISION DES TOURS SOLVAC SEMAINE GRATUITE

1 SEMAINE 11 juillet		2 SEMAINES	
VOL	TAXE	VOL	TAXE
599	+19	599	+19
HOTEL DA ALDEIA SUPP. VUE PISCINE \$75.00 PAR PERS.		VILLAGE MONTECHORO	
799	+98 (simple)	799	+73 (double)
699	+73 (double)	749	+65 (triple)
679	+65 (triple)	709	+61 (quad.)
1 SEMAINE 18 juillet		2 SEMAINES	
VOL	TAXE	VOL	TAXE
599	+19	599	+19
CARLTON		VILLAGE MONTECHORO	
799	+98 (simple)	799	+73 (double)
699	+73 (double)	749	+65 (triple)
709	+61 (quad.)	709	+61 (quad.)
1 SEMAINE 25 juillet		2 SEMAINES	
VOL	TAXE	VOL	TAXE
599	+19	599	+19
CARLTON		VILLAGE MONTECHORO & D. DINIS	
799	+98 (simple)	799	+73 (double)
699	+73 (double)	749	+65 (triple)
709	+61 (quad.)	709	+61 (quad.)

Montréal	(514) 987-9798	Gatineau	(819) 663-6833	Repentigny	(514) 585-9669
Montréal	(514) 871-1484	Hull	(819) 770-6711	Drummondville	(819) 474-1193
Pre-ax-Tremblés	(514) 642-0057	Témiscamingue	(819) 627-3100	Yakourt	(514) 532-3026
Longueuil	(514) 670-6320	Laval (Duvernay)	(514) 664-2724	Beauport	(418) 663-8666
Saint-Jovite	(819) 425-3766	Laval (Fabreville)	(514) 963-2379	Cap-Rouge	(418) 656-9595
Magog	(819) 843-4747	St-Eustache	(514) 623-1000	Saint-Édouard	
Buckingham	(819) 986-8709	Lévis	(418) 837-3666	de LaBINÈRE	(418) 796-3060

LE PRIX COMPREND: • avion aller-retour • hébergement • service d'une représentante • transfert aéroport • taxes d'aéroport

À la découverte du Washington des scandales

DOMINIQUE SCHROEDER
Agence France Presse
WASHINGTON

■ Proie favorite des journaux à sensation, les scandales survenus à Washington en font également la ville d'un tourisme insolite: depuis près de deux ans, une troupe de comédiens organise un « Tour du Washington des scandales ».

Deux fois par après-midi, le samedi et le dimanche, une quarantaine de personnes grimpent à bord du bus affrété par Gross National Product, une troupe satirique qui se produit en soirée dans un café-théâtre de Washington. Au cours d'un voyage d'une heure et demie, marqué par de nombreuses étapes, ils découvriront un nouveau visage de la capitale américaine.

« Une capitale chargée de scandales », explique au micro un comédien grossièrement maquillé en George Bush dont l'air hébété fait aussitôt s'esclaffer l'assistance. En quelques minutes, il évoque avec un humour dévastateur les événements des derniers mois: l'intervention américaine au Panama, les progrès vers la réunification allemande, les changements dans les pays de l'Est, et s'attaque à la victime favorite des médias américains, le vice-président Dan Quayle « qui a fait énormément de progrès en lecture ».

Le public rit de bon cœur et

applaudit les autres personnalités qui se succèdent au micro: Barbara Bush, Fawn Hall, la collaboratrice de l'ancien conseiller du président Reagan, Oliver North, célèbre pour son zèle à déchirer des documents officiels compromettants, le président Ronald Reagan lui-même, amnésique mais jovial, et l'ancien président Richard Nixon.

Commentaires railleurs

Au cours de la visite, on verra les sites touristiques habituels: la Maison-Blanche, le Monument de Washington, le Capitole, le Centre Kennedy, le mémorial dédié à George Washington, le Pentagone, qui donnent lieu pour la plupart à des commentaires railleurs, mais aussi d'autres endroits, qui ne figurent dans aucun circuit touristique.

Comme l'hôtel Vista, où le maire de Washington, Marion Barry, fut arrêté pour consommation de drogue, qui provoque les clameurs des passagers. La maison où Gary Hart, candidat à l'investiture du Parti démocrate pour les élections présidentielles de 1988, est accusé d'avoir eu des rendez-vous avec le mannequin Donna Rice — rendez-vous qui mirent un terme à ses ambitions présidentielles — est le clou du tour.

Le circuit privilégie les scandales ayant un aspect sexuel parce qu'« ils sont plus faciles à comprendre pour les gens » que de

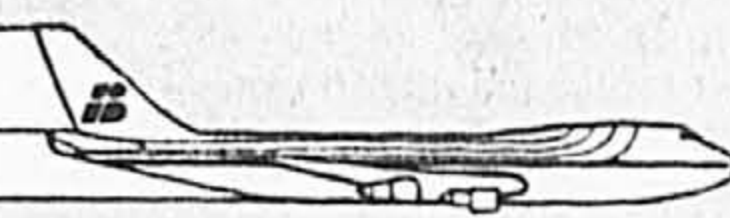
complexes affaires politico-financières, explique Rick London, qui a lancé le « Scandal Tour » avec

son compère John Simmons. Rick London organisait auparavant des visites traditionnelles

de Washington au cours desquelles des touristes lui demandaient souvent de leur montrer le théâ-

tre de tel ou tel scandale. « Alors j'ai pensé: je devrais me faire payer pour cela », explique-t-il.

MONTRÉAL-MADRID EN 2 HEURES...



Paris compte plus de 2 millions d'habitants

Agence France Presse
PARIS

■ La population de Paris est pratiquement stable depuis huit ans et compte 2 154 678 personnes, a indiqué le maire de la capitale française, M. Jacques Chirac, sur la base du recensement de mars dernier en France.

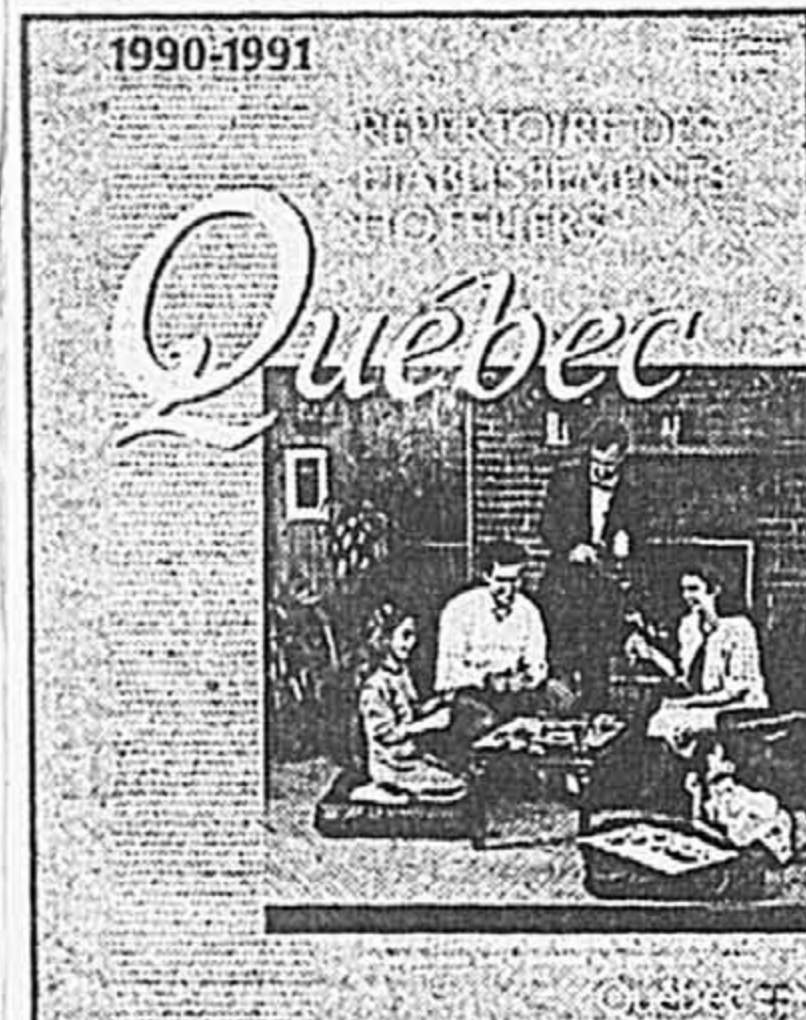
Selon les premiers résultats of-

ficieux — mais certains — du recensement, Paris compte désormais moins de citoyens que les 2 176 243 de 1982, soit une diminution de l'ordre de 1%, a déclaré l'ancien premier ministre lors d'une conférence de presse.

Les allégations de certains, qui ont dit un peu vite que la population parisienne était passée sous la barre des 2 millions — le chiffre de 1,9 a même été avancé — peuvent d'ores et déjà être démenties, a déclaré M. Chirac.

Ces chiffres concernent Paris intra muros — (qui comptait près de 2,8 millions d'habitants en 1962) — et excluent les banlieues. En 1982, la région parisienne avait au total plus de dix millions d'habitants.

EN BREF



NOUVEAU RÉPERTOIRE

■ Le Répertoire des établissements hôteliers du Québec qui avait été publié pour la dernière fois en 1987 est à nouveau sur le marché.

Tiré à 86 000 exemplaires, le nouvel ouvrage regroupe 2000 établissements détenant un permis du ministère du Tourisme, répartis dans les 19 régions touristiques du Québec.

Présenté sous forme de pictogramme, il donne d'un simple coup d'oeil une idée générale du confort de l'établissement, de la qualité de la table ainsi que des services offerts. Il est disponible dans le réseau des librairies des Publications du Québec, dans la plupart des hôtels et dans les Maisons du Tourisme du ministère. Il se vend 4,95\$.

GRAND RENDEZ-VOUS DES VOILIERS À AMSTERDAM

■ Plus de 1000 voiliers se rassembleront dans le port d'Amsterdam du 9 au 14 août pour l'Opération Sail Amsterdam. Ce festival, l'un des plus imposants du monde, a lieu tous les cinq ans dans la métropole portuaire néerlandaise. Quatre millions de visiteurs sont attendus.

Le Défilé des voiliers, le 9 août, promet d'offrir l'un des spectacles les plus impressionnants du festival. Une réplique d'un vaisseau du XVIIIe siècle ouvrira le défilé.

Les célébrations comprennent en outre une fête des fleurs sur l'eau; les prouesses de l'amiral, pageant de manoeuvres navales des siècles derniers; la bataille du Miroir, qui oppose les équipages de marins; le défilé Pieremabochel, un défilé de tout ce qui flotte sur l'eau; des concerts et des feux d'artifice.

Des forfaits sont offerts. Pour plus d'informations, s'adresser au Bureau de tourisme des Pays-Bas, à Toronto, tél.: (416) 363-1577.

ESPAGNE

ORTUNATOURS
Agence de Voyages Inc.

875-4925

1118, rue Ste-Catherine Ouest (403) Peel

L'Espagne, on connaît ça!
PRIX SPÉCIAUX TOUTE L'ANNÉE

Pour tous renseignements, téléphonez à M. Manuel Fernandez
Permis du Québec

...DE MOINS QUE TOUT AUTRE TRANSPORTEUR AÉRIEN!

Découvrez Madrid 2 heures plus tôt avec Iberia. La seule ligne aérienne à vous offrir un vol Montréal-Madrid sans escale!

Iberia vous offre une longueur d'avance sur tous les autres transporteurs aériens avec 2 vols sans escale par semaine vers Madrid, les jeudi et samedi. Ainsi, vous arrivez à destination au moins 2 heures plus tôt! Et seule Iberia vous amène à Madrid aussi rapidement.

De plus, Iberia vous offre tout un monde à découvrir avec des destinations dans pas moins de 46 pays et 82 aéroports. Et si vous poursuivez votre route vers d'autres pays, Iberia vous offre le MADRID AMIGO; un séjour gratuit dans un hôtel de première classe. Bon vol!

Afin d'en connaître davantage sur les nombreuses destinations d'Iberia, passez chez votre agent de voyages ou contactez Iberia au 849-5242 ou sans frais au 1 800 363-7705.

Iberia. Un monde à découvrir.



LAVAL Jeune et accueillante!



- Une ville prête à vous accueillir!
- Une destination à découvrir!
- Une région surprenante!

Parc Mont-Laval

Du plaisir pour toute la famille!

Aquaparc - Camping

Huit glissades d'eau chauffée
Superbe piscine chauffée
Chutes d'eau paysagées
Terrain de jeux, mini-golf
Un terrain de camping de luxe pour véhicules récréatifs

514.689.1150
Aquaparc à partir de 9.00\$

Parc Mont-Laval inc.
675, boul. St-Martin ouest
Ste-Dorothée, Laval

La Renaudière

Fine cuisine française dans le vieux Sainte-Rose à LAVAL

«Un régal autant pour la vue que pour le palais»

Diners d'affaires à partir de 9.00\$
Table d'hôte le soir à partir de 24.00\$
Menu dégustation

94, boulevard Sainte-Rose
Réservations: 622-7963

ÉVADEZ-VOUS...

Au Vieux Pénitencier St-Vincent-de-Paul

Le forfait comprend...

La visite du Vieux Pénitencier
Le repas gastronomique du soir à l'un des restaurants suivants. Au choix du client (selon disponibilité):

- Le Bellevue sur le Boulevard (cuisine française)
- Restaurant Da Fiori (cuisine italienne)

25.00 \$ par personne (taxes et service inclus)

Valide du 9 juin au 3 septembre 1990

Information et réservation
(514) 664-4442, pas de remboursement

À Laval ... une première québécoise.

Les retrouvailles du 17-18-19 août patrimoine

Plus de 50 concerts, spectacles et ateliers sur un même site

Maison des arts
Salle André-Mathieu
Grand Théâtre
Collège de la Concorde et de l'Avenir à Laval

514 681 6444
514 681 2012

Arts traditionnels du Québec

Réservez tôt!

Services de la plus haute qualité
Excellents restaurants
Nombreuses activités récréatives

Sheraton Laval

2440, Autoroute des Laurentides
LAVAL, Québec, Canada H7T 1A3
(514) 687-2440, 1 800 125-1515

Special d'été: 72\$

INFORMATIONS: 514.682.4522
RÉGIONS: 1 800 363.7777

bonjour QUÉBEC

Auberges et relais de campagne

Un délice pour l'oeil et le palais



GUY PINARD

On m'avait maintes fois vanté les lieux, et pourtant, malgré ma confiance à l'égard du bouche à oreille — la publicité la plus véridique à mes yeux — je demeurais sceptique devant ce concert de voix un peu trop unanimes à mon goût. J'étais comme saint Thomas, il me fallait «toucher» pour croire. Eh bien c'est fait! Et force est de reconnaître que la table de l'hôtel L'Eau-à-la-Bouche, à Sainte-Adèle, est une des meilleures au Québec.

La soirée fut assez mémorable: atmosphère champêtre malgré la proximité de l'autoroute 117, accueil chaleureux, chambre très agréable, et repas gastronomique. Même le soleil s'est mis de la partie pendant quelques heures, au beau milieu d'un week-end autrement pluvieux.

Les quelques 20 heures passées dans cette auberge font dorénavant partie des bons souvenirs accumulés depuis que je participe à cette tournée des auberges québécoises. Au cours des an-

nées précédentes, il y avait eu, sans ordre précis, l'Auberge des Falaises, pour la chaleur de l'accueil et l'excellence du dîner gastronomique; l'Auberge des Gallant pour le confort du séjour et un environnement peut-être unique au Québec, grâce au ravage de chevreaux qui viennent manger sous votre fenêtre; l'Auberge sur la Falaise et l'Auberge de Pointe-du-Lac pour l'atmosphère champêtre, l'excellence des services, le modernisme de l'établissement, le confort des chambres et la cuisine bien au-dessus de la moyenne.

Une synthèse

L'hôtel L'Eau-à-la-Bouche est en quelque sorte une synthèse de ces souvenirs impérissables, sauf pour le ravage de chevreaux des Gallant évidemment.

D'abord, l'hôtel est remarquablement bien situé, à 45 minutes du centre-ville de Montréal, assez loin pour justifier le séjour, mais assez près pour que le visiteur ne se lasse pas de la route. En deuxième lieu, il est situé sur la route 117, tout juste à la sortie nord de Sainte-Adèle. La proximité de ce village et de l'autoroute des Laurentides facilite les déplacements et décuple les centres d'intérêt.

Le décor est enchanteur. Accroché à flanc de montagne, et

vous sert avec beaucoup de chaleur. Il cherche à satisfaire vos moindres désirs et multiplie les petites attentions qui font plaisir.

Les chambres sont décorées de l'ancienne avec bon goût. Les tons dominants sont le vieux rouge, le bleu turquoise et le vert pomme, sur fond beige, qu'on retrouve dans la frise ornée de paons. Les meubles «antiques» sont peints en vert et la tête de lit est fabriquée en osier vert foncé. En plus des meubles habituels (bureau et tables de nuit), on retrouve une armoire ancienne, une causeuse et un fauteuil confortables, placés autour d'une table ronde, devant le foyer. Les fenêtres françaises, qui s'ouvrent sur la route ou la forêt, facilitent la ventilation naturelle à l'intention de ceux qui détestent l'air conditionné.

La salle de bain est équipée à la moderne, avec baignoire ordinaire. On trouve également le sèche-linge à cheveux et le petit panier contenant les savons, shampoings et autres commodités habituelles. De texture riche, les serviettes abondent. Dans la penderie, de chauds

peignoirs attendent les clients qui voudraient utiliser la piscine.

peignoirs attendent les clients qui voudraient utiliser la piscine.

La table

Mais l'Eau-à-la-Bouche a surtout acquis ses lettres de noblesse à cause de son restaurant. Aux fourneaux se retrouve le chef Anne Desjardins, une adepte de la nouvelle cuisine, dont les talents ont été reconnus à plusieurs reprises depuis l'inauguration de l'établissement il y a dix ans. Le restaurant est situé à proximité de l'hôtel, au bout d'un petit sentier que franchit un pont rustique.

Tous ceux qui ont eu le plaisir de goûter la cuisine de Mme Desjardins disent que sa table est la meilleure des Laurentides. Je n'ai pas de difficultés à le croire. C'est un délice pour l'oeil et le palais. Je ne raffole pas particulièrement de foie gras frais de canard; mais servi en salade tiède, poêlé aux asperges, c'était tout simplement délicieux. La mousseline de gyronites et de homard frais servie avec un coulis de foie de homard rehaussé de poivron rouge fondait littéralement dans la bouche. Présenté dans une succulente sauce aux bleuets et au porto rouge, le filet de bœuf était des plus appétissants, d'autant plus que la portion servie était généreuse, ce qui n'est pas toujours le cas en nouvelle cuisine. Les gourmandises L'Eau-à-la-Bouche étaient dignes de ce nom, qu'il s'agisse aussi bien de la gourmandise au chocolat que

du délice à l'éradie et aux framboises. Le tout proposé par un personnel diligent, prévenant et compétent. Ces deux heures et demie passées au restaurant furent deux heures et demie de bonheur total!

Les prix? J'ai volontairement gardé ce sujet pour la fin, afin de ne pas trop vous décourager. Le confort, le plaisir et les délices, ça se paie. En chambre-salon avec foyer, le forfait de 232\$ pour deux personnes comprenait le séjour, le dîner dégustation (nous avons préféré le dîner gastronomique en payant un supplément de 5\$ par personne) et le petit déjeuner du lendemain matin, services et taxes comprises. Mais en ajoutant le vin (la carte des vins est à la hauteur du menu et les prix modiques sont rares), une coupe de bières au bord de la piscine, et le pourboire additionnel laissé avec énormément de plaisir, il m'en a coûté plus de 300\$ pour moins de 24 heures.

Hôtel-restaurant L'Eau-à-la-Bouche, 3003, boul. Sainte-Adèle (route 117), Sainte-Adèle, Québec J0R 1L0 Tél.: 1-800-363-2582. Un des 378 hôtels de la chaîne Relais & Châteaux disséminés dans 36 pays. Tarifs: de 95\$ à 220\$, par jour, pour deux personnes, sans repas. Forfaits (pour deux personnes) à partir de 232\$ comprenant le séjour, le dîner dégustation, le petit déjeuner, taxes et service compris.



Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Dans le cadre reposant du Parc des Hautes-Gorges, forfait récréo-touristique et gastronomique, tables d'hôte de 12 à 20\$, spécialités bretonnes et charlevoisiennes. Hébergement pour 2 pers. 70\$, incluant petit déjeuner. Tél.: (418) 439-4820.

LE PETIT SUISSE: À St-Irénée. Gîte, coucher et déjeuner 45\$ pour 2 pers. Possibilité de repas sur demande (léger supplément). (418) 452-3232 ou (418) 665-7428.

CHARLEVOIX/BAIE ST-PAUL

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, tourbillon et natation sur place, saunas. Boîte à chansons et terrasse. Centre de santé et d'isothérapie. Galeries d'art et boutique. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. Forfait d'été à prix exceptionnel 69\$ pers./jr/occ. d., repas compris. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

AUBERGE BELLE-PLAGE: Pour fuir le stress, l'unique auberge à quelques mètres du fleuve vous propose de vivre au rythme de la marée. Table raffinée, porcelaine fleurie, service dans une verrière. Ch. et motel de 48,50\$ à 53,50\$ p.p./jr., occ. d. (P.A.M.) Réservé-tel 418-435-3321.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys, bord de l'eau, face à l'île aux Coudres, terrasse. Laissez-vous détendre par l'ambiance chaleureuse de notre petite auberge, où vous attendent Thérèse et Jean-Claude dans un décor magnifique des montagnes charlevoisiennes. Ch. spac. avec s. de bain. Déj. incl. 1-418-435-6030.

CHARLEVOIX/CAP À L'AIGLE

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fr. Découvrez Charlevoix dans toute sa splendeur. Une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur où l'accueil fait notre renommée. P.A.M. à partir de 69\$/pers. en occ. d. (418) 665-4423. 381, Saint-Raphaël, Cap-à-l'Aigle.

CHARLEVOIX/POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, du confort et de la détente. Une des vus les plus spectaculaires dans Charlevoix. Piscine extérieure chauffée. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Forfaits P.A.M. 83\$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfaits baigneurs, fjords du Saguenay, Hautes-Gorges, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, avec vue sur le fleuve certaines avec foyer. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50\$ p.p. (P.E.M.) occ. double, 4 lys: 145 Principale, Pointe au Pic (418) 665-4377.



RELAIS & CHATEAUX

LA PLUS BELLE CHAÎNE DU MONDE
378 HOTELS ET RESTAURANTS DANS LE MONDE
DONT 6 SEULEMENT AU QUÉBEC

CHARLEVOIX/CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Un coin de paradis au bord du fleuve. Cadre idéal pour un week-end, un voyage de noces ou des vacances bien méritées. Sous un même toit: chambres très spacieuses toutes différentes, dont certaines avec foyer et baignoire romous ou lit à baldaquin. Piscine, sauna, tennis et plage privée. Nombreux forfaits, certificats cadeaux. Rés.: 418-665-4431.

CHAUDIÈRE/APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez la faste d'un séjour au Manoir des Érables... Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre à proximité plusieurs activités de loisirs et de détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 200, boul. Taché est, Qc G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

ESTRIE/NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands, médaillé d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer. Piscine chauffée, accès au lac, canot, pédalo, planche à voile, golf et tennis à proximité. Forfaits à partir de 95\$ p.p. occ. d. incluant souper, déjeuner, taxe, service et promenade en catàche (les samedis). Aussi disponibles forfait fin de semaine et forfait 5 jours. (819) 842-2451.

LAURENTIDES/VAL-DAVID/STE-ADÈLE

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort. 1 heure de Mill. 70 chambres. 5 fleurs de lys. Cuisine raffinée, 4 fourchettes. Activités organisées, canots, pédalos, tennis, pisc. ext. chauff. Vert de pratique. Sentiers pédestres. FORFAITS VACANCES: dimanche au vend. incluant petit-déjeuner et souper. 5 jrs 499\$ — Jul. et août 549\$ — p.p. occ. dbl. 2 jrs 215\$ p.p. occ. dbl. excepté juil. et août, Mill. (514) 866-8262. Ext. Mill 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020 — FAX: (819) 322-6510. C.P. 190 Val-David J0T 2N0.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mill 1-800-363-2582, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. L'endroit national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

CHARLEVOIX/POINTE-AU-PIC

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Villa sympathique et accueillante, datant de 1892, vous offrant vue sur le fleuve, 8 chambres, salle de bain privée, petit déjeuner inclus. De 75\$ à 95\$/jour en occ. double. Vous serez chez vous. Tél.: (418) 665-4064.

AUBERGE LAROCHELLE: Au cœur de Charlevoix. Vue panoramique sur le fleuve. Vos hôtes, Réjane et Jacques, vous invitent à venir découvrir leur demeure remplie de chaleur et de détente. 14 chambres tout confort dont 7 spacieuses avec bain à tourbillons. À compter de 60\$ déjeuner inclus. Rés.: 1-418-665-4622.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée. (P.A.M.) 52,50\$/pers. occ. d. (418) 665-3583.

AUBERGE LA ROMANCE: (4 lys) magnifiques ch. avec s. de bain privée, vue sur le fleuve, foyer, lit à baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur. Prix de 75\$ à 120\$/2 pers. incluant petit déjeuner, taxes et service. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4865.

L'EAUBERGE: Retrouvez l'atmosphère d'autant dans une maison remplie de souvenirs et d'objets du passé. Venez donc nous rendre une petite visite. Chambre et p. déj. 52\$ et 57\$/jour en occ. double. Une agréable surprise pour les véliplanistes. Rés.: (418) 665-3003.

CHARLEVOIX/ÎLE AUX COUDRES

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAIN: Un séjour à l'île aux Coudres sur le bord du Saint-Laurent. Grande piscine à l'eau de mer, cuisine d'autant à la façon des marins, musique, ambiance familiale, prix de 37,50\$ à 57,50\$/pers. en occ. d. P.A.M. - Réserv.: (418) 438-2242. Île aux Coudres, GOA 2A0.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du fleuve, foyer, lit à baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marée, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Sol de coton», «Spéc. groupes». À partir de 63\$, p.p., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines can. et québ., près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Forfait théâtre d'été disponible. Rés.: St-Louis, île-aux-Coudres GOA 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX/LES ÉBOULEMENTS

AUX VOILETS VERTS: «B & B», vue sur le fleuve. Ambiance calme, simple et accueillante dans un décor d'autrefois. Chambre avec lavabo. 30\$ p. pers. occ. d., déjeuner copieux. Réservations: 1-418-635-2804.

CHARLEVOIX/ST-IRÉNÉE

GÎTE GAUTHIER: À St-Irénée, sur la côte. «B & B» bon et calme. 3 000 mètres² de terrain paysager. Vue sur le fleuve. Lavabo et chauffage privés. Petit déjeuner personnalisé. 45\$ et 55\$ pour 2, 85\$ pour 4, 15\$ pers. add. Rés.: (418) 452-3584.

CHARLEVOIX/ST-JOSEPH DE LA RIVE

AUBERGE LA PERDRIOLE: La table gourmande d'une auberge traditionnelle et la chaleur d'un relais de campagne vous enchanteront à La Perdreole. P.A.M. 49,50\$ p.p. occ. d. Rés.: (418) 635-2435.

AUBERGE L'ÉTÉ: «Havre de tranquillité sur le chemin des vacances». Repas en salle ou sur terrasse (ouvert à tous). Cuisine soignée, bon vin. P.A.M. à partir de 57,50\$/pers. en occ. double. Réservations dès maintenant. Rés.: (418) 635-2873.

CHARLEVOIX/TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjours court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525.

MAISON GAUTHIER: «B & B», maison ancestrale 5 chambres dont 3 avec salle de bain. À partir de 50\$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. 159, rue du Bateau-Passeur. 1-418-235-4525.

CHAUDIÈRE/APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli - 100 unités - Vue magnifique - Grands espaces verts - Accès direct au fleuve - Théâtre d'été - Piscine - Cuisine renommée - Gagnant régional du Mérite de la Restauration en 1989 - Brunch le dimanche - Réceptions - Congrès - Forfait des golfeurs incluant la chambre pour deux jours, 2 repas par jour, golf illimité, du lundi au vendredi, 2 pers/254\$ (excluant juillet et jours fériés). À 50 minutes de Québec (Rive-Sud). Rés.: 418-598-6455 ou 1-800-463-7045.

CENTRE DE SANTÉ AUBERGE PHILIPPE AUBERT: Pensez à des vacances pour vos vacances annuelles. Forfait 2 jrs 308\$, forfait 4 jrs 599\$, forfait 6 jrs 875\$. Ces prix sont par pers. en occ. double et comprennent 3 repas et 3 soins détente par jour. Pourquoi aller plus loin que St-Jean-Port-Joli, l'oscle du mieux-être? Dépliant en rés.: 1-418-598-3311.

BAS SAGUENAY

LA MAISON DE LA RIVIÈRE: Auberge de 12 chambres personnalisées à La Baie. Vue exceptionnelle sur le fjord. Accès direct à l'eau. Cuisine américaine, régionale et environnementale. Forfait comprenant une croisière dans le fjord, spectacle à grands déploiements «la fabuleuse histoire d'un royaume». Pour informations appelez sans frais: 1-800-363-2078.

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE LAMY: Métabethouan en bordure du majestueux lac St-Jean. Plage de 12 km à prox. golf, camp musical, Val-Jalbert (15 min.). Cuisine raffinée P.A.M. 55\$ p.p. occ. d., 70\$ occ. s. Table d'hôte ch. et petit déj. 56, rue St-André, (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: À Ste-Rose-du-Nord, prix touristique national 1986. Salle à manger La Verrière avec vue sur le Saguenay, café terrasse. Panoramas splendides du fjord. Observation des balaines, pêche ou saumon à prox. — Départ quotidien pour croisière à bord Marjolaine II. Forfait (P.A.M.) 55\$ p.p., occ. d., table d'hôte, chambre et petit déjeuner. 136, rue du Quai. (418) 675-2503 ou 1-800-463-9651.

LE REFUGE DE L'ANSE: À Ste-Rose-du-Nord, un site enchanteur sur les bords du Saguenay. Maisons de campagne. Accueil chaleureux, chambres confortables dont 4 avec salle de bain privée. L'endroit idéal pour la détente. Petit déjeuner inclus (séjour court ou long). À découvrir. Réservation: 1 418 675-2208.

GASPÉSIE

AUBERGE FORT PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé. Complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, tennis, vélo de montagne, mini-golf, service de garderie. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet. Chambre 58\$ occ. dble ou quad. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. (418) 368-2281.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: À Rivière Madeleine, 200 km à l'est de Matane, 75 unités, salle à manger 100 pers., cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au Golfe St-Laurent. Pêche et randonnées. Clé Gaspé, G0E 2B0, 1-418-393-2323. Télécopieur (418) 393-2920.

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: Sur la route 299 au cœur du Parc de la Gaspésie à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Hébergement en chambre ou chalet. Activités: courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna. À proximité: planche à voile, canot, pêche à la truite. Chambre à partir de 45\$ occ. dble. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. 1-800-463-0860.

BAS ST-LAURENT/RIVIÈRE-DU-LOUP

AUBERGE DU PORTAGE — CENTRE DE SANTÉ: Sur le bord du Saint-Laurent et de santé. Plage, piscine à l'eau salée chauffée, tourbillons. Sentiers pédestres, bicyclette programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 370\$ par personne par semaine, occupation double. Forfait santé: 3 repas, 635\$ par personne par semaine, occupation double ou 105\$ par personne par jour, occupation double — 25\$ hors saison. 671, route du fleuve, Notre-Dame-du-Portage, Québec G0L 1Y0 (418) 862-3601.

LE CHASSE-MARÉE: Sur l'île Verte, à 30 km à l'est de Rivière-du-Loup, un lieu de détente privilégié. Petite auberge de 4 ch., hébergement simple et de qualité. Un rendez-vous gourmand où l'agneau de prés-salés est à l'honneur, une des meilleures tables de la région. Licence complète. P.E. 40\$ en occ. simple, 68\$ en occ. double. P.A.M. 68\$ en occ. simple et 124\$ en occ. double. Vélo tout terrain. Frais d'appel acceptés en week-end et après 18 h en sem. Visa et MasterCard. (418) 898-2660.

MOTEL LA SEIGNEURIE: «Couette et café» à Trois-Pistoles. Vue sur le fleuve et les îles Rozades et aux Basques. À proximité du lac St-Mathieu. Hébergement saisonnier 38\$/pers., 45\$ en occ. double. Réservation: 734, rue Notre-Dame Est, Trois-Pistoles, G0L 1K0. Tél.: 1 (418) 851-2736.



DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur leurs propres propriétés et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: 24 ch. Aussi 3 chalets. Cuisine de saison raffinée. Animaux sur place. Piscine chauffée. Bain à tourbillons thérapeutique. Ballon-volet, pédalos, croquet, shuffleboards, etc. Équitation à 5 min. de marche. Prix à partir de 56\$/jr p.p. — Petite sem. (du dim. au ven.) à partir de 239\$. Appelez-nous sans frais ou 1-800-567-8327 et demandez notre dépliant en couleurs. Aussi salles disponibles pour réception et congrès disponibles.

AUBERGE LE ROUET: Situé aux limites du village de Val-David, le Rouet offre depuis 1957 une ambiance bien différente de l'hôtellerie standard, où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 525/jr p.p. occ. d. incluant 3 repas. Forfaits: 2 jrs 104\$ (fin de s.) — 5 jrs 252\$ (du dim. au ven.) — 7 jrs 344\$ (du dim. au dim.). Tarif réduit: ch. triple ou quad., fin juin et fin août. Rés.: (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Située au lac des Sables, nous offrons des forfaits p.p., occ. d. Forfaits de fin de sem.: 2 nuits, 5 repas à partir de 107\$ p.p. occ. d. Sans frais supp.: canoa, pédalos, patacoque, piscine chauffée ext., animation, danse, jeux, etc. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais de Mill: 430-7114, à l'extérieur de Mill: 1-800-567-6700.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Face au lac. Environnement exceptionnel. Paradis de relaxation 3 fleurs de lys. Gagnant du grand prix du Tourisme. Confort et service personnalisé. 19 ch. Luxueux avec tourbillon simple ou double, télé couleur, climatisé. Grand tourbillon ext. Salles de conférences et forfait pour congrès. Rabais de golf (moins de 5 min.). Basse saison incluant déjeuner 305 et 455/pers. (occ. double), haute saison 455 et 605/pers. Pour informations sans frais: 1-800-567-8329 ou 1-819-326-7016. Demandez nos déliants.

AUBERGE SALLE À MANGER WATEL: À Ste-Agathe, site enchanteur, environnement de vacances. 4 fleurs de lys. Grand confort. 20 ch. comprenant tourbillon double, lit «queen», télé couleur, réfrigérateur, air climatisé. Salle à manger avec vue sur le lac. Rabais de golf (moins de 5 min.). Basse saison 305/pers. (occ. double) ou 62,50\$/pers. incluant déjeuner, souper. Haute saison 605/pers. avec déjeuner ou 795/pers. avec déjeuner, souper. Informations sans frais: 1 800 363-6478. Demandez nos déliants.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. Plage à 80 mètres. Activités nautiques à proximité. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'autant mais avec un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée sur la terrasse panoramique. Fin de sem.: 2 nuits, 2 soupers, 2 p. déj., à partir de 129\$/p.p.o. Forfait vacances (en sem.): 2 nuits, 2 soupers, 2 p. déj., 1 tour de croisière Alouette, 1 billet de théâtre Le Patriote (sur disponibilité), à partir de 145\$/p.p.o.d. Frais virés acceptés. 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

AUBERGE AU VIEUX MANOIR. À 40 min. du pont Champlain, dans le pittoresque village de Bromont. Une excellente cuisine bistro, un bar intime, 26 chambres, salles de conférences et de réception, un superbe foyer antique, un sauna, un salon de bronzage et une salle de massothérapie. Bref, de quoi vous détendre dans une ambiance chaleureuse et chaleureuse. Un super forfait. Arrivez le vendredi après 15h, départ le dimanche à midi. 198\$ pour 2 pers. incluant 4 soupers, 2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 brunchs. Réservez dès maintenant au 1-800-363-8970 ou (514) 534-2502.

AUBERGE L'HAUT-VENT Évacuez-vous à la montagne entre Sutton et le lac Brome. Cette magnifique auberge vous offre confort luxueux, repas exquis et la calme total. Vue magnifique. 50\$ p.p./jr incluant 2 repas (occ. d.) souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE MALARD. Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton. Atmosphère chaleureuse où se marient confort et bonne table. Buffet Smorgasbord samedi soir et brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, bistro, salle à dîner, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfait 2 nuits P.A.M. 131\$ p.p. occ. double; forfait 5 nuits P.A.M. 315\$ p.p. occ. double. Forfait des îles, 2 nuits, (danseurs de lambada, etc.), 3-4-5 août, 572, Lakeside, Ville de Lac Brome (Foster), Qué. JOE 1RO. Tél.: (514) 243-5006 ou 243-5755.

BROMONT / MOTEL LA DÉTENTE. À proximité des glissoires d'eau et du golf, 25\$ p.p. occ. double, location vélo sur place, autres choix d'activités disponibles. (514) 534-1214.

CHÂTEAU BROMONT. Imaginez-vous en plein cœur de l'Estrie, au Château Bromont. Imaginez-vous parcourant un circuit unique de boutiques d'antiquaires, un pique-nique à deux dans un vignoble, un dîner en tête-à-tête au restaurant Les Quatre Canards ou les grillades à la belle étoile; imaginez... seulement 158\$ p.p. Imaginez des mini-vacances au Château Bromont offrant des forfaits tels que: golf, randonnées équestres, glissoires d'eau, saunas, piscines, saunas, saunas et grand bain tourbillon. Nos installations récréatives ainsi que nos chambres et suites vous enchanteront. Appelez aujourd'hui pour recevoir notre carnet «Activités Bromont». Ligne directe de Montréal: 866-6840 et (514) 534-3433 et ligne sans frais: 1-800-363-0363. Le Château Bromont, seulement 45 minutes de Montréal — 90, rue Stanstead, Bromont, Qc JOE 110.

CROISSANT DE LUNE. «B & B» à Bromont. Site exceptionnel avec vue sur le golf et la montagne. Maison spacieuse, chambres romantiques, piscine couverte. Déjeuner inoubliable. 25\$ à 35\$ / pers. en occ. double petit déj. inclus. (514) 534-1470.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DE JOUVENCE. Forfait tout inclus (10% réduction 7 jrs et +); 3 repas, activités, équipement. Sur place: plage, planche à voile, voile, chaloupe, pédalo, canot, tir à l'arc, escalade. Site enchanteur dans le parc du Mont Orford. Que vous soyez seule ou plusieurs, nos animateurs sauront rendre votre séjour inoubliable. À partir de 76\$ / pers. / jour. Route 220, Bonsecours, Qc JOE 110 (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC. Auberge haut de gamme face au lac Memphrémagog. Bar avec foyer. Terrasse panoramique, air clim. et restaurants à prox. À partir de 59\$ pour 2 pers., petit déj. inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD. Des grandes vacances, des petites dépenses, dans le parc du Mont Orford. À proximité: 2 terrains de golf, 3 théâtres d'été, concert au Centre d'Art, croisière sur le lac Memphrémagog. L'Auberge du Parc Orford vous offre 41 chambres - 59\$ pour deux personnes, chambre seulement - 98\$ pour deux personnes, chambre, déjeuner et souper. Téléphone: (819) 843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE. Laissez les tensions! Maltiez la cap sur un «petit coin victorien» aux grands espaces et «p'tits oiseaux». Un grand lac, une «p'tite auberge, (une vraie)», un bon lit, de bons «p'tits plats» (laureat régional 89 (Mérie de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 128\$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDE. Auberge champêtre dans un coin enchanteur à Bolton Centre. À proximité: théâtres d'été, Centre d'art Orford, golf, équitation, voile, plages, etc. 6 chambres accueillantes avec s. de bain, fine cuisine 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 110\$ / pers. occ. d. P.A.M. (514) 292-5070.

AUBERGE LE FALOT. Charmante petite auberge à Eastman en bordure du lac d'Argent avec vue superbe du mont Orford. Cuisine apprêtée par le chef propriétaire. Plage. Location: pédalo, canot, planche à voile. Chansoniers sur place et forfait théâtre de la Marjolaine. Chemin du lac d'Argent, Eastman, JOE 1PO, (514) 297-3566.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN. Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas. Sauna, table vibrassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfait à partir de 75\$ / jr p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente. Cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus ouillillé(e)? (514) 297-3009. Eastman JOE 1PO.

CENTRE DE VACANCES FAMILIALES VAL-ESTRIE. Cet été, prenez la vacance en famille avec vos enfants. Séjours de 2, 5 ou 7 jours comprenant hébergement, alimentation et animation. Info.: (819) 837-2426 ou (819) 565-9378.

CHÉRIBOURG. Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Orford. Table de renom, chambres, suites et villas luxueuses dans un décor féerique. Golf, tennis, piscines, sauna, bain à tourbillons, musculation, théâtre d'été, concerts, vacances-santé. 1 (800) 567-6132 ou 1 (819) 843-3308.

L'ABRI' COT. «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer et bibliothèque. 4 ch. spéc. et personnalisées, piscine, 30\$ et 40\$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LA CLÉ DES CHAMPS. Relais de campagne, accueil chaleureux. Terrasse et vue magnifique sur lac et mont Orford. Mi-chemin entre Magog et North Hatley. 5 ch. charmantes 50\$ et plus par nuit pour 2 pers., petit déj. inclus. «Nouveau bar Rendez-vous» et salle à manger au coin du feu (L'Entre 2 côtes). 1-819-843-6824.

L'AUBERGE MEMPHRE. Vive le golf et vive le prix à l'auberge Memphrémagog! Situé à l'auberge Memphrémagog, 4 chambres à l'auberge Memphrémagog, l'auberge Memphrémagog vous offre ses chambres à l'auberge Memphrémagog, son bar avec terrasse, sa salle à manger et sa clinique d'algotherapie. Forfait golf 3 jours, 3 nuits comprenant chambre, déjeuner, souper et billet, à partir de 210\$ / pers. en occ. double. Réservation et informations: 1-800-567-7319.

AUBERGE DU FENIL. Du nouveau cette année: théâtre d'été. Une comédie: «S.O.S. célibataire», les jeu, vend. et sam. Vue superbe du mont Orford, le calme de la campagne. Tennis, piscine, bicyclette, sentiers pédestres. Golf et équitation à proximité. Brunch le dimanche. (514) 297-3362, Eastman.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC. Membre du Club vacances Orford-Memphrémagog. Située sur les rives paisibles du lac et tout près du centre-ville animé de Magog. L'Auberge est le site par excellence pour votre prochain séjour de détente, du plaisir ou d'affaires. Appelez-nous pour connaître nos forfaits concert, théâtre, croisière ou golf à compter de 80\$ / pers. (occ. d.). P.A.M. 1-800-567-2727.

LA PENTE DOUCE. Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golf et restaurants à prox. Domaine privé en pleine nature. 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée. TV couleur, câble, circuit fermé, air clim. Service de déjeuner. Magog (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LE BOURG ST-BERNARD. Pour toute la famille, tranquillité assurée, situé au pied du mont Orford, en pleine nature, paysage enchanteur et piscine. Nos appartements hôtel avec cuisine complètement équipée sauront vous séduire. SANS FRAIS: 1-800-567-7378 ou (819) 843-6657.

ESTRIE / MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE. Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégalic. Relais gastronomique 4 étoiles. Laureat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45\$ et 55\$ en occ. d. inc. déj. (819) 888-2715.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE. Auberge construite à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salles de conférence et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Cœur»; «Évasion vers l'art»; «Douces Vacances»; «Réunion d'affaires»; «Pignoronde-Tadoussac». Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC. Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et la Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, mrrôle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Cœur», «Golf», «Closé» de Golf, «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Évasion au cœur des Rives», «Douces Vacances», «Réunions D'affaires», etc. Tél.: 418-235-4421. Fax: 418-235-4607. Ouverture en mai.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES. (TRAVERSÉE GRATUITE). Dans une ambiance exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Cœur», «Évasion dans l'île», «Val-des-Neiges-Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plain-Airs», «Détente», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ESTRIE / SUTTON / LAC BROME

LES ROCHERS BLEUS. L'auberge située au centre d'un magnifique parcours de golf Pinnacle et les Appalaches. 20 chambres confortables avec salle de bain complète, piscine, terrasse, bar, salle à manger avec menu table d'hôte à la carte. Forfaits à partir de 135\$ en semaine et 151\$ en fin de semaine. Soyez curieux... (514) 538-2324 ou de la région 1-800-361-2468.

MONTRÉAL / CENTRE-VILLE

LA CAMPAGNE AU CENTRE-VILLE. Chambres accueillantes et fleuries dans maison d'horticulteur, près du métro. Grand jardin. Beau et bon déjeuner. Conseils: restaurants, magasinage et sorties intéressantes. Chambre simple 55\$, chambre double 65\$, suite 85\$. Tél.: 523-1285.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DU PRO. Située en face du club de golf St-Jean-de-Matha au 916, ch. Pain de Sucre. Vous offre 30 chambres luxueuses dont 8 suites avec bain tourbillon, foyer, télé et câble, air conditionné, tennis, piscine, salle de conférences. Disponibilité de forfait comprenant golf, voitures motorisées, chambre et déjeuner: en semaine, du 1er au 31 mai, 50\$/pers. (occ. d.); du 1er juin au 13 juillet et du 6 août au 12 oct., 71\$/pers. (occ. d.); fin de sem. et jours fériés et du 14 juillet au 5 août, 75\$/pers. (occ. d.). (514) 886-9301.

AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE. 50 chambres et suites grand confort. Cuisine gastronomique. Piscine intérieure. Théâtre, équitation, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réunion. Route 131, St-Jean-de-Matha, Lanaudière. (514) 886-3891, 1-800-363-8614. Forfait PAM 65\$/jr p.p. occ. d.

AUBERGE MA MAISON. Séjour dans le calme, le confort et la gourmandise, 65\$/2 table d'hôte 22\$ et plus. 1291, pied de la Montagne, Ste-Mélanie, 514 889-2296.

AUBERGE STEWART. Sur le chemin du lac Brennan dans le canton de Rawdon. Construction neuve en bois rond sur le haut de la montagne, vue superbe. 10 chambres, climatisation, salle à manger et licence complète. (514) 834-8210.

AUBERGE SUR LA FALAISE. «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur la hauteur d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 102\$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie, tennis, badminton, vélos, «shuffleboards», embarcations sur le lac. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Montréal).

AUBERGE VAL-ST-CÔME. Située dans les montagnes de Lanaudière, 30 chambres, 3 suites luxueuses. Excellente cuisine française, brunch le dimanche. Salon, piscine int., bain tourbillon, salle de jeux, salle de conf., diverses activités. Forfait P.A.M. à partir de 80\$/pers./jour. (514) 883-0701, 1-800-363-2766.

LA HUARDIÈRE. (Centre écologique UQAM). Unique. À la fois la beauté majestueuse de la nature sauvage et le confort des installations modernes. À 11 km du plus proche voisin, sur les rives d'un immense lac parsemé d'îles inexploitées. Tout autour, des kilomètres de sentiers dans la forêt, lacs, ruisseaux, rivières. Canots, chaloupes, quelques pédalos et planches à voile; pêche, photo ou simplement détente et repos. Chambres à compter de 49,50\$, incl. trois excellents repas, collations et accès aux équipements. Rés. à Mill à 287-8939 ou à Saint-Guilhem (Saint-Michel-des-Saints) à (514) 833-6661. Incomparable.

LE LOGIS DU VILLAGE. À St-Côme. Atmosphère de calme et de repos. Décor sympathique et accueillant. Grandes chambres confortables. Vélo, pêche, randonnée pédestre, festival de Lanaudière... 20\$/pers. en occ. double (p. déj. inclus). Cuisine soignée. Tél.: 883-0232 et 585-5386.

VACANCES-SANTÉ/ST-GABRIEL DE BRANDON. Auberge Mont de Lanaudière, près Lac Maskinongé. 50\$/pers./jr en occ. s., 45\$/pers./jr en occ. d. avec repas végétariens. (Massages, polarité, etc. Même administration que notre maison de Jeune de St-Damien. (514) 835-2616.

STE-ADÈLE / LAURENTIDES

À AUBERGE AUX CROISSANTS: (B & B) Domaine au cœur de Ste-Adèle. 14 ch. personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir de 75\$/jr pour 2 pers., incluant le petit déj. buffet. Possibilité de réserver l'auberge ou complet pour vos réunions sociales ou d'affaires. À la sortie 69. (514) 229-3838.

À BONNE NUIT-BONJOUR: «B & B» à son meilleur. 6 ch. «Grand» pet. déj. servi dans la verrière. Piscine. Splendide jardin boisé. Prés golf, parc aquatique, théâtre d'été et restos. À partir de 30\$/p. en occ. d. (514) 229-7500.

À L'AUBERGE DU CARREFOUR STE-ADÈLE. À côté du théâtre d'été, quel-golf. Bain turb. disp., climatisation. Forfait avec repas P.A.M. à partir de 40\$/pers. occ. dble. Tél.: 229-3581.

GÎTES DU PASSANT GÎTES À LA FERME MAISONS DE CAMPAGNE

ABRÉVIATIONS: GP: Gîte du Passant / chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast). GF: Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et pension complète dans une maison de ferme. MC: Maison de Campagne / maison de ferme ou chalet tout équipé. Tous les sites sont accrédités par le Fédération des Agricul-teurs du Québec, répondent à des standards de qualité. Ils sont opérés par les propriétaires et ont moins de 5 chambres. Pour plus d'informations: (514) 252-3138.

BAS SAINT-LAURENT

AU VIEUX PHARE 1809 (ÎLE VERTE): Vivez au rythme des marées sur le site historique du 1er phare sur le St-Laurent. Observation des baleines. Couchers de soleil grandiose sur le fjord du Saguenay. Randonnée pédestre, vélo. Oasis de ressourcement, plus de 130 espèces d'oiseaux. GP: à partir de 35\$ p.p. / 48\$ pour 2. (418) 898-2757. C.P. 9, île Verte GOL 1K0.

FERME PAYSAGÉE. Secteur Trois-Pistoles, chaude atmosphère, bonne chère en tout temps et vie champêtre. Petits animaux. Famille bienvenue. GF: 35\$/jr. par adulte. GP: 25\$/p.p. / 30\$ pour 2. (418) 963-3315.

VERGER FRAN-NOR. À Trois-Pistoles, halte champêtre, vue sur le fleuve. Croisière, repos, vélo, randonnée pédestre. Une bonne table et un accueil chaleureux vous attendent. GP: 45\$ pour 2. (418) 851-4663.

CHARLEVOIX

CHEZ GERTRUDE. À St-Urbain près de l'étonnant Parc des Grands Jardins et du Mont des Cygnes. Vous serez saisi par l'inoubliable panorama du St-Laurent et des villages de Charlevoix. GP: 23\$/p.p. / 38\$ pour 2. (418) 639-2205.

LA MAISON GAUDREAU. Au cœur de Charlevoix, 5 km de La Malbaie. Grande hospitalité assurée. Prés des bonnes tables. GP: 35\$/p.p. / 45\$ pour 2. (418) 439-4149.

LA MUSE. À Baie St-Paul, maison centenaire et chaleureuse pour se laisser séduire par le charme des temps. Petit déjeuner copieux. Prés galeries d'art et bonnes tables. Ch. / lavabo. GP: 50\$/p.p. / 50\$ pour 2. Visa, MasterCard (418) 435-6839.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA MARGUERITE. Un plaisir inattendu à l'Îlet-sur-Mer. Maison 5 lucarnes. 5 chambres s / b privée. Entre Montmagny et St-Jean-Port-Joli. Théâtre, musées, golf, MasterCard, Visa. GP: 53-58\$/p.p. pour 2. (418) 247-5454 non fumeur.

ESTRIE

AU PIED DU CLOCHER. B & B, au cœur du village de Bromont. Chaleur, confort, romantisme vous y attendent, plus savoureux petit déjeuner. Vaste choix d'activités: à pied, vélo, auto. GP: 50\$/p.p. pour 2. (514) 534-0437.

CHEZ JOANNE ET JEAN-CLAUDE. Offre: L'âme de la maison, paysage saisissant, sainte paix. Jeune atmosphère, déjeuner ou grand air, repas du soir sur rés. vélo. GP: 40\$ pour 2. 10% + 2 nuits. (819) 849-9218.

DOMAINE FONBERG. À St-Armand, jolie maison nichée dans un boisé. Séjour de détente, à l'aise de la campagne. Sur place: tennis, vélo, sentiers en forêt. Au pays des pommes et du vin. Confort douillet. GP: 50\$/p.p. pour 2. (514) 248-3575.

LA BUISSONNIÈRE. GP à MC, Fralighsburg. Maison loyaliste centenaire. Site exceptionnel, badminton, vélo, ping-pong. 4 ch. (2 avec lavabo) GP: 25-30\$/jr / p.p. Aussi MC toute équipée à louer weed-end ou sem. (514) 248-3605.

LA FERME D'AYER'S CLIFF. À 20 minutes de Magog, en pleine campagne, immense maison calme et serein. Baignade et théâtre d'été à proximité. GP: 35\$/p.p. / 50\$ pour 2. (819) 838-4433.

LA MAISON SAXBY. À 5 km de Bromont, après le théâtre, une sortie au zoo ou une randonnée à bicyclette, découvrez une maison loyaliste (1825) et les charmes bucoliques de la campagne. GP: 25\$/p.p. occ. d. (514) 378-8355.

LE PIC-À-BOIS. À 5 km de Sutton, vaste et charmante maison centenaire. 5 chambres, piscine, immense boisé. GP: 30\$/p.p. Forfait: 2 jours avec souper, 75\$/p.p. Exclusivité groupe 10 pers. et plus. (514) 538-3776.

GASPÉSIE

CHEZ MARTE-ANGÈLE. Ste-Anne-des-Monts, près parc de la Gaspésie, monts Albert et Jacques-Carrier, golf, baignade, pêche en haute mer, théâtre d'été. Bungalow, entrée indépendante. GP: 45\$ pour 2. (418) 763-2692.

GÎTE ST-ULRIC. 18 km de Matane, face au fleuve, accueil chaleureux, copieux déjeuner maison, îles de Matane, pêche, monté du saumon, jardins de Méris, théâtre barachois. Festival de la crevette. GP: 35\$/p.p. pour 2. (418) 737-4896.

STE-ADÈLE / LAURENTIDES

ALTITUDE HÔTEL-MOTEL. En montagne 52 chambres à partir de 58\$/pers. en hôte. Suites luxueuses, chambres avec bains thérapeutiques, pisc. int. et ext. chauffée, sauna, squash, jeux sur terrains, fameuses salle à manger, salles de conférences. Sur demande, spéciaux pour groupes sociaux, aînés, gens d'affaires. Tél.: 229-6616 ou 1-800-363-3683.

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADÈLE. Super-forfaits plaisirs d'été 90\$: • Super-éclaboussant • tous incluent chambre avec air conditionné, déjeuner européen • Plus • passeport privilège, piscine ext. chauffée, chambres à partir de 59\$/nuit pour 2 pers. (4/5 nuits du dim. au vend.), bain tourbillon double (suppl. de 20\$). À deux pas de tout (glissoires d'eau, théâtres d'été, restaurants, boutiques, etc.), l'Auberge Champêtre, votre destination préférée au cœur des Laurentides. Pour un meilleur choix, réservez dès maintenant au 1 (514) 229-3533 ou, sans frais au 1 800 363-2466.



C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaîne. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) GOT 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS. Située à St-Irénée, surplombant le St-Laurent, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Calme, détente, romance. Une auberge à découvrir. Nombreux forfaits disponibles. P.A.M. 67\$ à 90\$ / jour/pers. en occ. double. (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE. Depuis 1945, votre meilleure destination en Estrie. Située sur les rives du lac Massawippi, nous vous offrons 26 chambres de rêve dont plusieurs avec balcon, sur le lac et tourbillon. Voile, planchas à voile, leçons, canots, kayaks, plage privée et piscine chauffée tout inclus dans votre forfait. Classifiée 4 fourchettes et 4 diamants. Forfaits à partir de 99\$/personne incluant souper, déjeuner, taxe et service. Réservez maintenant pour la saison estivale au (819) 838-4296. C.P. 246, Ayer's Cliff, Qué. JOB 1C0.

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Cette belle maison centenaire, située en bordure du majestueux lac des Sablos à Ste-Agathe, offre 6 belles chambres chaleureuses et confortables, 3 fleurs de lys. Sa table raffinée et l'élegance de sa salle à manger sauront sans nul doute agrémenter votre séjour dans les Laurentides. Rés.: tél.: (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE. «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur la hauteur d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 102\$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie, tennis, badminton, vélos, «shuffleboards», embarcations sur le lac. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mill).

MONTRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: La nature à votre portée, dans un site enchanteur où vous respirez du grand air au rythme des plantes et des animaux à votre guise... Pour relaxer, vous détendre, apprécier la vie... La vraie nature! Piscine chauffée, terrasse, sauna, sentier pédestre. Forfait incluant souper, coucher, déjeuner, taxe et service 125\$ à 175\$ par soir, pour 2 personnes. Gagnant du Grand Prix du Tourisme Québécois. Réservations: (514) 451-4961 (Mill); (514) 459-4241; (FAX) 459-4667 ou 1171, chemin St-Henri, Ste-Marthe, Québec, JOP 1W0.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN. Gagnante du grand prix régional de l'accueil 1989. Chambres au confort moderne avec foyer et bain à tourbillons. En saison estivale: croisière sur le Saguenay, croisière-observation des baleines, pêche au saumon, visite du parc du Saguenay et «La fabuleuse histoire d'un Royaume». Réservez tôt: 71, boul. Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 — (418) 272-3444.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Les forfaits de vacances tous services inclus

hôte Hôtels de distinction **1-800-361-6162**

39 HÔTELS à votre service

1- CHATEAU DIAMOND AMOS
2- HÔTEL LE MANOIR BAIE COMEAU
3- AUBERGE LA PISCICOUËRE BAIE-ST-PAUL
4- HÔTEL BÂTE-BELLE CARLETON
5- MOTEL FRASER CHANDLER
6- HÔTEL LE MONTAGNARD CHICOUTIMI
7- DOMAINE SAINT-LAURENT COMPTON
8- AUBERGE LA DUNCEUX DOLBEAU
9- HÔTEL SÈRE LE CHÂTEAU DRUMMONDVILLE
10- HÔTEL LE CASTEL DE LESTRE GRANBY
11- AUBERGE DE LA GARE HULL
12- CHATEAU MADEIRA ILES-DE-LA-MADELEINE
13- HÔTEL CAR AUX PIERRES ISLE-AUX-COUDRÉS
14- AUBERGE DE JOLIETTE JOLIETTE
15- MOTEL LE GITE LA TUQUE
16- HÔTEL LESTRE LAURENTIDES
17- HÔTEL ROND-POINT LÉVIS
18- AUBERGE MAMPHRE MAGOG
19- HÔTEL MARTIN MONTREAL
20- HÔTEL VAL DES NEIGES MONT-STE-ANNE
21- PISCICOUËRE VILLAGE MONT-TREMBLANT
22- HÔTEL LES TROIS SCIEUX PERCE
23- MOTEL LE MIRAGE DU ROCHER PERCE
24- LE GERMAIN DES PÊCHES QUÉBEC (ST-FY)
25- HÔTEL CLARENCOO QUÉBEC
26- MANON VICTORIA QUÉBEC
27- AUBERGE RADISSON RADISSON
28- HÔTEL NORMANDE DE RIMOUSKI RIMOUSKI
29- AUBERGE DE LA PONTRE RIVIÈRE-DU-LOUP
30- AUBERGE ELITE SHERBROOKE
31- MOTEL MONACO DES MONTS STE-ANNE-DES-MONTS
32- AUBERGE BÉNÉDICT ANNOIS ST-GEORGES-DE-BEAUCE
33- MOTEL LE BÉCOT ST-ROMUALD-D'ETCHEMIN
34- HÔTEL TADOUSSAC TADOUSSAC
35- HÔTEL BALMORAL THETFORD-MINES
36- LE CASTEL DES PÊCHES TROIS-RIVIÈRES
37- MOTEL ESCAL VAL D'OR
38- AUBERGE SALABERRY VALLEYFIELD
39- HÔTEL LE COUBI VICTORIAVILLE

Chaîne Hôtelière Hôte
1, Place Ville-Marie, suite 2403
Montréal, Québec
H3B 3M9

De Montréal: (514) 861-2821
Prov. de Québec, Ottawa
1-800-361-6162

Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155
Fax: (514) 861-4016
Outre-Mer, Téléx: 055-62261

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

Les agences touristiques offrent, aujourd'hui, une panoplie incroyablement variée de forfaits de vacances avec services complets et sont capables de satisfaire ainsi à peu près toutes les catégories de voyageurs, qu'ils soient célibataires, en couples, en familles ou en voyages de noces.

À une certaine époque, un forfait avec tous les services inclus consistait tout simplement en une semaine ou deux de vacances dans un Club Med, organisation qui, durant de nombreuses années, a fait fortune avec cette formule. Aujourd'hui, la même formule s'adresse à peu près à tous les types de vacanciers, touristes et voyageurs.

«Ce type de forfaits connaît une incroyable popularité. Certains s'adressent aux familles, d'autres aux seuls couples, d'autres aux célibataires», relève Martha Chapman, directrice du marketing pour l'agence Adventure Tours, qui offrira pas moins de 21 types de forfaits tout inclus, l'hiver prochain.

«Certains de ces forfaits sont véritablement complets: la seule décision qu'il vous restera à prendre durant la journée, c'est le choix de vos vêtements pour le souper, affirme Mme Chapman. Certains forfaits, par ailleurs, sont très coûteux et offrent des services non seulement sophistiqués mais de grand luxe.»

Malgré la variété de ce type de forfaits, les séjours de vacances tout inclus ne s'adressent pas nécessairement à tous et chacun. Malgré tout, des vacances sans responsabilités où tout est organi-

sé à la minute près semblent sur-rire à de plus en plus de gens.

Ces forfaits tout compris — logement, alimentation, pourboires et même boisson à volonté dans certains cas — doivent être payés à l'avance. Arrivé à destination, le client n'a plus jamais à fouiller dans ses goussets.

Choix étendu

Voici d'ailleurs une liste non exhaustive des centres de villégiature du Mexique et des Caraïbes offrant de tels forfaits:

— Le Club Med, précurseur de cette formule, offre 17 centres de villégiature dans les Caraïbes et au Mexique. Au cours des dernières années, les responsables de cette chaîne ont tenté de faire oublier son image qui en faisait des organisateurs de partouze pour s'adresser de plus en plus aux familles.

Cinq Clubs Med abritent même des Mini Clubs où les employés se chargent des enfants de deux à onze ans durant la journée. Le Club Med Sandpiper de Floride abrite même un Baby Club pour les enfants de quatre mois et plus.

Les Clubs Med de Cancun, Turks et Caicos et de Martinique attirent toujours les célibataires, tandis que ceux de Paradise Island et de Caravelle, à la Guadeloupe, ont la réputation d'être plus tranquilles et d'attire surtout des couples.

Il n'y a pas de catégories d'hébergement aux Clubs Med. Les prix varient selon la saison et le centre de villégiature. En ne tenant pas compte du transport aérien ni de la note de bar, ces prix varient de 755 à 1080\$ par semaine et par personne. En comptant le transport aérien de Toronto, les prix varient de 1229 à 1495\$ et ils sont plus élevés à compter de la mi-décembre.

Pour couples seulement

Les quatre centres Sandals de Jamaïque — un cinquième ouvrira à l'automne — ne s'adressent qu'aux couples. Leur publicité invite d'ailleurs leurs clients à renouer avec une vie toute de romance, sous les Tropiques.

Chacun de ces centres est abondamment pourvu d'endroits discrets tels de minuscules jardins ombragés où les couples peuvent se détendre dans des hamacs confortables. Sandals offre également cinq catégories de chambres et compte chacun un restaurant de grand luxe où on ne dine que sur réservation.

Sans tenir compte du transport aérien, les tarifs sont d'environ 2000\$ par semaine et par couple pour une chambre ordinaire au printemps, à l'été et à l'automne, mais ils grimpent à plus de 3000\$ pour une suite d'une chambre durant la saison de pointe de l'hiver.

Avec quatre centres d'accueil en Jamaïque et un autre à Sainte-Lucie, SuperClubs s'adresse à plusieurs types de clientèles.

Hédonisme II, à Negril, offre des forfaits tout inclus, comme ses concurrents. Comme son nom le laisse entendre, toutefois, il offre encore plus, si ce n'est que ses chambres avec miroirs au plafond et la promesse qu'à «Hédonisme II, le plaisir se présente sous diverses formes».

Les prix, aux Super-Clubs, débutent à 1200\$ US par semaine et par personne, sans tenir compte du transport. A Boscabel Beach, il n'y a aucun frais pour les enfants de moins de 14 ans partageant la chambre de leurs parents.

Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE CONFORT / STE-ADÈLE: Tout nouveau. 51 unités luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Châteaueclerc. Restaurant-bar Amadeus. Bain romain tourbillons intérieurs, pisc. int. et ext., salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algothermie, massage, bain turc, technique Nadeou, bain flottant. Prix à partir de 39\$ p.p. occ. d., petit déj., sonte inclus. 3655, boul. Ste-Adèle (rte 117) JOR 110. Réservez maintenant (514) 229-7676, sans frais 1 (800) 363-2483.

AUX DEUX MELÈZES: «B & B» à Ste-Adèle, près du lac Rond et de sa plage. Chambres spacieuses, déj. copieux au solarium. 30\$/pers. occ. dble. Tél.: (514) 229-3201.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC: «Pour être un havre, c'en est un!» (F. Osborne, La Presse). Loin des foules et du bruit, confortable et serein, sportive et envoûtante. La vie au havre n'est qu'appaisante sur les bords du lac Provost. Forfait à partir de 62,50\$/pers./jr comprenant souper et déjeuner, taxe et service inclus. Possibilité de forfait golf et théâtre d'été. (819) 424-7686.

AUBERGE LA CORNICHE: Une petite Auberge de Chez-nous. Chambres, salle de bain, grand salon, ambiance familiale, calme, reposant. Prix semaine: 39\$ par jour par pers. occ. double. Petit déjeuner, souper. Forfait de golf et aussi forfait de croisières et spectacles. 350, route 329, St-Donat. 819-424-2714.

AUBERGE ST-GUILLEAUME: Auberge champêtre située au bord de l'eau. Plage privée, pêche, chaloupes, pédalos, vélo de montagne, terrasse, salle à manger, bar et foyer. Forfait déj. et souper 40\$/pers. en occ. double. Forfait golf 60\$/pers. en occ. double. Chalets d'été 175\$/sem. (819) 424-5376.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE VITAVI: À Notre-D.-de-la-Merci (St-Donat). Fine cuisine, 2 fourchettes. Bar détente, foyer, spa. Activités à l'auberge: équitation, canots et vélos. Ch. 40\$ pour 2 pers. Forfait 2 nuits, 2 déj. et 2 soupers 170\$ pour 2 pers. Forfait théâtre 210\$ pour 2 pers. (819) 424-3631. Frais virés acceptés. — Chalets à louer.

AU PAYS DES SOURCES: Auberge champêtre à St-Donat au pied du mont La Réservé, avec accès au lac Ouareau. Activités: pêche, voile, golf, équitation, théâtre, vélo et sentiers pédestres. Mieux-être: tourbillons, sauna, massothérapie, hypnothérapie et gymnase. Forfaits famille à partir de 375\$/sem. Rés.: (514) 661-7523, si occupé (819) 424-3361. Acceptons frais virés. — chalets à louer.

LE CHATEAU MONTCALM/ST-DONAT: Situé en pleine nature, nous vous offrons 80 chambres de grand luxe avec bain tourbillon, sauna, piscine intérieure, foyers. Endroit idéal pour congrès et pour vos vacances d'été. Un paradis terrestre à votre portée. Théâtre d'été: La Grande Avenue du Rock'n'Roll. Championnat de ski nautique. 1-819-424-1531 ou 1-800-567-8340.

ST-AMOUR «B & B»: Confort douillet à petit prix. Télé couleur, réfrigérateur, plage privée, piscine chauffée, activités sportives et plus. À partir de 22,50\$/pers./jour en occ. double. Aussi disponibles, forfait spectacle et forfait week-end. 1 (819) 424-2551.

VILLA GILLAIN, B & B: Centre du village, près du lac Archambault, grande propriété, paisible, forfaits séjours et golf disp. Chambre à partir de 45\$ pour 2 pers. 221, Aubin, C.P. 424, (819) 424-3542. Vos hôtes Gillaine et Roger.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Bord du lac Nominique. Vue panoramique, à prox. des parcs nationaux et pêche, foyer, chaloupe, vélo. À partir de 40\$/jr incluant 3 repas. Prix spéciaux en semaine (819) 278-4935.

LAURENTIDES

AUBERGE À LA BOULÉE: Folie de vacances pour super-hommes et super-femmes, moins coûteuse qu'un chalet, sans les inconvénients et avec tous les avantages (repas, literie, équipements, garderie). Offrez-vous une détente avec votre famille. Lac Supérieur. Licence, Visa, MasterCard. 225\$/7 jrs, 50\$/jour. 819-688-2503 ou 984-9826.

AUBERGE CHALET DES CHUTES: Mont-Tremblant. Au pied des chutes du lac Tremblant, journées chaudes, soirées fraîches, air frais de la montagne. Le tout combiné à une atmosphère de détente et agrément d'une plage, équitation, golf, tennis tout près, ou tout simplement le grand repos près de notre piscine chauffée et superbe cuisine française et continentale. Par jour à compter de 65\$ en saison occ. double (MAP), 2 repas, taxes et service inclus. Réservations: 1-819-425-2738 ou écrire à C.P. 1, Mont-Tremblant, JOT 120.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille, quille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. personnalisées. 3 fleurs de lys, 3 fourchettes. Piscine dans jardin fleuri, 43,50\$ p.p. occ. d. incluant coucher et déj. 77,50\$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE «B & B»: 49, rue de la Gare à Saint-Sauveur, am- biance chaleureuse au cœur des activités et des restaurants, piscine. Déjeuner copieux. Forfaits pour 2 ou 4 jrs. (514) 227-6661.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Site enchanteur, au bord de la rivière du Nord à Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise, meublée de belles antiquités. Calme et confort voisinent tous les plaisirs de l'été. Magnifique salle à manger, table raffinée. Ch. à partir de 37,50\$ p.p./jr en occ. d. 3 fleurs de lys. Forfaits disponibles. Rens. et tél. (819) 326-7673 ou à Mil (514) 953-0944.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Gagnante du Grand Prix du Tourisme. 19 ch. neuves, 3 fleurs de lys. Site enchanteur. Pour plus de renseignements voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1-800-567-8329.

AUBERGE DU MOTEL SUR LA COLLINE: Aux portes de St-Jovite. Vue panoramique, ramique, à prox. de 5 terrains de golf 18 trous. Chambres rég. ou avec b. tourbillon. Suites avec foyer et cuisinette. Piscine, bar, terrasse, salle à manger. Cuisine continentale et française. Décor romantique. Forfait incl. coucher, souper et déjeuner, rabais golf. 58\$/pers., occ. double, taxe et services incl. Tél.: (819) 688-2102.

AUBERGE ENTRELACS: Charmante auberge offrant forfait golf à partir de 99\$ pour 2 pers. en sem. (1 nuit, 2 repas et golf). Forfait vacances fin de sem. pour 2 pers. 185\$ (2 nuits, 4 repas, soirée ou théâtre, visite d'une attraction régionale). Réservation: (514) 228-2262.

AUBERGE FANTACCI: 45 min. de MtL. Fine cuisine, qualité supérieure, 10 ch., accueil personnalisé, chaudière. Paysage superbe, repas assurés. Plage privée, pédalo, chaloupe. Bar terrasse surplombant le lac. «B & B» 28\$ à 38\$, P.A.M. 53\$ à 63\$. Venez profiter de nos rénovations. Salle à manger très chic pour réception. 1 563-2790.

AUBERGE LA CARVELLE: À Ste-Agathe. Face au lac des Sables, à 2 pas du théâtre Le Patriote. À partir de 55\$ pour 2 pers. (déjeuner inclus). 1-819-326-4272.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place. Équitation et golf à proximité. Saveurez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le qui, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 65\$ p.pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

AUBERGE LE ST-VENANT: L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch. insou- rnisées, salle de bain individuelle. Télécouleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50\$ p.p., occ. d. Forfaits semaine. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: St-Jovite-Mt-Tremblant. «Super séjour», 2 jrs 4 repas, taxe et service, occ. double 90\$ par pers., type D, piscine «a/c», golf, tennis, plage à proximité, autres forfaits disponibles. (819) 425-3429. Appel accepté.

AUBERGE SALLE À MANGER WATEL: 4 fleurs de lys. 20 ch. neuves. Nou- veau restaurant. Voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1 800 363-6478.

LAURENTIDES

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 95\$ p.p./jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécouleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). 22 choix recherchés de menus classifiés 3 fourchettes. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chère auberge chambre chambres douilletement décorées. 65\$/jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé et foyer en pierre, bain tourbillon, sauna. Vue sur le lac et les montagnes. 110\$/jr, prix total pour 2 pers. Si désiré, forfait repas spécial disponible à l'auberge, souper gastronomique (22 choix au menu) et déjeuner à volonté le lendemain jusqu'à midi, 30\$ p.p./jour. Sentiers de randonnée autour du lac. Équitation à proximité, Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE N.R.: «B & B» à St-Sauveur. Venez découvrir les charmes d'une maison au- delà des recettes typiques d'autrefois et de nombreux petits extra offerts par vos hôtes. À partir de 25\$/pers. occ. dble. (514) 227-1041.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: «B & B» à St-Sauveur. 6 ch. douilletes dont 2 avec invitante. De 60 à 75\$ pour 2 pers. incluant vrai bon p. déj. Venez goûter chez nous les petites attentions... Appel sans frais de Montréal: (514) 227-3131. Coupons-rabais pour activités.

AUBERGE SUN VALLEY: Val-Morin, Ste-Adèle, chambres, condos et chalets à par- tir de 29\$/jr p.p. occ. d. Vue panoramique. Piscine et tennis. Souper dansant, restaurant, cuisine gastronomique, style new italieenne, orchestre «Ren- dez-vous», musique des années 50 à 90, salle pour réception Rens. à Mil: 767-4548 ou 229-7291.

AUBERGE ST-DENIS: 4 fourchettes régionales et 4 fleurs de lys. Chambres luxueuses et suites exécutives avec foyer et bain tourbillon. Cuisine française de renom. St-Sauveur-des-Monts. 1-800-361-5724, 1 (514) 227-4602.

AU PAYS DES SOURCES: Auberge champêtre à St-Donat au pied du mont La Ré- servé, avec accès au lac Ouareau. Activités: pêche, voile, golf, équitation, théâtre, vélo et sentiers pédestres. Mieux-être: tourbillons, sauna, massothérapie, hypnothérapie et gymnase. Forfaits famille à partir de 375\$/sem. Rés.: (514) 376-1657, si occupé (819) 424-3361. Acceptons frais virés. — Chalets à louer.

CHATEAU BORGHÈSE: Fin de sem. Mauricie et mystère; venez assister en direct à un suspense * théâtre. 150\$ p.p. MAP / lin sem. 819-425-8645.

CHATEAU LAC DES SABLES: Sur le bord de l'eau (12 chambres), avec vue pa- noramique. Prix raisonnable. Près du centre-ville de Sainte-Agathe. Tél.: 819-326-4421.

Les Tables Champêtres du Québec

Vous invitent...

La Table Champêtre c'est un repas servi dans une maison de ferme où sont produits, sur place, la majorité des mets composant le menu. Repas de 5 à 7 services offerts à 1 seul groupe composé de 6 à 20 personnes. Repas offert toute l'année, sur réservation seulement. Apportez votre vin. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricotours du Québec et répondent à des standards de qualité. Pour plus d'information sur le réseau des Tables Champêtres: (514) 252-3138.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: Grange-maison à St-Joachim, près parc Yamaska. Repas copieux, piano, terrasse, verger, potager, étang, sentiers. Elevons oies, agnoux, poulets. Min.: 10 pers. 30\$ p.p. (514) 539-0199.

FERME DES ANCIÈTRES: Nos ancêtres nous ont légué le goût de l'hospitalité. À Ste-Anne-de-la-Rochelle, dans la verrière. Découvrez le chevreau angora. Min.: 10 pers. 25\$ p.p. (514) 539-0199.

FERME YOBE: À St-Armand, veau, boeuf et produits de l'étable font les délices de notre table. On vous offrira le bol environnement et la «crème» de nos plats. Groupe de 8 à 20 pers. 23\$ p.p. (514) 248-4294.

LANAUDIÈRE

LE RELAIS CHAMPÊTRE: 50 min. de Montréal. En tout temps, venez découvrir l'opini, caillies et fines herbes de notre potager. Cuisi- ne raffinée, bienvenue aux bonnes fourchettes. (514) 839-2754.

MONTÉRÉGIE

FERME D'Aoust: Pour organiser votre prochaine réunion de famille, bureau. Viande chevaline, dinde, lapin, canard servi dans l'intimité de notre salle à diner. À 20 min. de MtL. 23\$ p.p. (514) 452-4523.

«Forfaits printemps pour la famille»

Découvrez **L'Hospitalité!** Pomerleau

LE GEORGESVILLE Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beau...ce. Pro- fitez de notre Forfait Printemps dans une ambiance excep- tionnelle avec vue magnifique sur la plus belle vallée du Québec. Profitez de notre nouveau centre de détente-santé. Le Relaxarium. Prix à compter de 69\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des lève-tôt; salon de thé; piscine intérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 227-3000. Hôtel Le Georgesville, 300, 118e Rue, Saint-Georges, Beauce, Qc G5Y 3E3.

CHATEAU BONNE ENTENTE À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraicheur. Découvrez l'Autre Château. Profitez de notre Forfait Printemps au Château Bonne Entente. Prix à compter de 99\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Château Bonne Entente 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

PAVILLONS BONNE ENTENTE À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraicheur. Profitez de notre Forfait Printemps aux Pavillons Bonne Entente. Prix à compter de 69\$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; piscine extérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

SUITE À LA PAGE G 16

Un chemin oublié au coeur de la vallée de l'Outaouais

STEPHEN WEIR
Presse Canadienne
OPEONGO TRAIL

Les vacanciers qui aiment la nature peuvent avoir un aperçu de la vie des premiers colons du nord-est de l'Ontario en parcourant un chemin pratiquement oublié au coeur de la vallée de l'Outaouais.

Une randonnée en voiture le long d'Opeongo Trail équivaut en quelque sorte à un retour au 19e siècle. Aucun casse-croûte, aucun panneau d'affichage ou même aucune ligne à haute tension ne vient bloquer la vue des grands arbres, des lacs bleus et des collines verdoyantes qui émaillent le paysage.

La construction de la route débuta en 1854 lorsque le Canada ouvrit l'extrémité supérieure de la vallée de l'Outaouais aux colons européens. Opeongo Trail fut tracée dans une vallée de collines rocheuses, de forêts touffues et de lacs paisibles afin de pouvoir offrir gratuitement à ces nouveaux Canadiens des fermes de 40 hectares.

Ces efforts de colonisation échouèrent en grande partie car les terres étaient trop rocailleuses pour pouvoir être labourées. Au début du siècle, la plupart de fermes d'Opeongo avaient été abandonnées et le chemin devint bientôt une route fantôme.

Même si elle est bien visible, la route est peu connue et rarement explorée. A certains endroits, l'asphalte recouvre des rangées de rondins en pin rouge qui furent utilisés par les premiers colons pour construire des chemins.

Opeongo Trail, qui date de 136 ans, part de Renfrew, à environ 60 kilomètres à l'ouest d'Ottawa, et remonte vers le nord-ouest en direction de Bark Lake, à l'extrémité du parc Algonquin, serpentant autour des autoroutes 512, 515 et 62.

Le chemin traverse les collines du mont St-Patrick dont les pentes, en hiver, offrent des pistes de ski parmi les plus escarpées de la province.



Les touristes qui aiment les retours à la nature auront la sensation de revenir au 19e siècle en se promenant de la piste Opeongo dans le nord-est de l'Ontario.

PHOTO CANADAPRESS

Le temps de visiter les grottes Bonnechère qui prolongent les rivages de calcaire de la rivière du même nom.

Découvertes au cours des années cinquante, ces grottes constituent l'une des rares attractions touristiques souterraines en Ontario. Une visite aux grottes, qui formaient le fond de la mer il y a 500 millions d'années, demande environ une heure et permet aux visiteurs de contempler les fossiles de créatures marines qui existèrent avant les dinosaures. Un terrain de pique-nique attend les touristes près d'une chute tourbillonnante.

Tout près, Opeongo Trail poursuit son chemin vers les hauteurs en serpentant jusqu'à Foymount, un petit village niché au sommet d'une montagne.

La route est bordée de forêts d'érables et de bouleaux. A l'automne, la couleur des feuilles est

superbe et les agences de tourisme invitent leurs clients à visiter la région. Au printemps et à l'été, des cerfs et des orignaux broutent non loin du chemin. La vue de la vallée depuis cet endroit est à couper le souffle.

Brudewell marque la rencontre d'Opeongo Trail et d'une autre ancienne route, Peterson Trail.

A dix minutes de là, en direction du sud, se trouve Rockingham, qui est entourée d'une épaisse forêt. Ça et là, de gros rochers durent être dynamités pour permettre d'ouvrir la route. Les amateurs peuvent s'en donner à coeur joie avec leur marteau et leur ciseau. Le quartz rose est ex-

ploité commercialement dans la région.

Les hommes de Capone

Ce hameau est tellement isolé que certains membres de la bande du célèbre gangster de Chicago Al Capone possédèrent jadis dans la région un refuge qui existe toujours.

Il est également intéressant de visiter l'ancienne église anglicane St-Léonard, restaurée vers la fin des années 1970, cet édifice en bois monte silencieusement la garde près d'un vieux cimetière. Au nombre de ceux qui y furent inhumés se trouve William Murphy, l'une des neuf victimes du

nauffrage, en 1912, du Mayflower, bateau à vapeur de Barry's Bay, sur le lac voisin de Kamaniskeg.

Depuis Rockingham, le chemin mène au pittoresque village de Combermere, où la puissante rivière Madawaska s'approche des lacs Bark et Kamaniskeg avant de continuer en direction nord vers Barry's Bay.

Combermere abrite le Madonna House Pioneer Museum, qui présente notamment des meubles et des outils ayant appartenu aux premiers colons, une librairie et une église. Ces édifices sont ouverts du mardi au samedi, de la fin de mai à la fête du Travail.

Combermere est aussi un point de départ pour les amateurs de plongée sous-marine qui souhai-

tent explorer les vestiges du Mayflower. Seuls trois hommes survécurent au naufrage en s'accrochant à un cerceuil qui flottait.

Parmi les victimes se trouvait John Hudson, propriétaire et capitaine de l'infortuné navire, dont la maison a été joliment restaurée et transformée en restaurant-pub. La maison Hudson est située à l'endroit où Opeongo Trail rejoint l'autoroute 62, couronnant de façon agréable la visite de cette route fantôme ontarienne.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez écrire à Ottawa Valley Tourist Association, 169 William St., Pembroke, Ontario K8A 1N7, ou appeler le (613) 735-0128.

FAMILLE DUFOUR

ÉVADEZ-VOUS...

HOTEL TADOUSSAC

Tadoussac (418) 235-4421

Forfait «SAFARI VISUEL AUX BALEINES»
2 nuits/3 jours.

Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, une excursion (3 h), sur le St-Laurent commentée par le naturaliste et les facilités de l'hôtel.

199\$ par pers. occ. double, jusqu'au 12-07-90

AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie St-Paul (418) 435-5505

Forfait «ÉVASION VERS L'ART»
2 nuits/3 jours.

Incluant: 2 soupers, 2 couchers (rég.), 2 petits-déjeuners et les facilités de l'auberge.

149\$ par pers. occ. double, sur semaine, du dim. au jeudi incl. jusqu'au 13 juillet 1990.

HOTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES

Isle-aux-Coudres (418) 438-2711

Forfait «DÉTENTE» 2 nuits/3 jours.

Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 diners et les activités de l'hôtel.

189\$ par pers. occ. double, jusqu'au 13 juillet 1990.

Et sur semaine du dim. au jeudi inclus jusqu'au 31 août 1990

HOTEL VALDES NEIGES

Beauport (418) 827-5711

Forfait «ÉVASION À LA MONTAGNE»
2 nuits/3 jours.

Incluant: 2 soupers, 2 couchers (rég.), 2 petits-déjeuners et les facilités de l'hôtel.

149\$ par pers. occ. double, jusqu'au 31 août 1990.

Renseignements et réservations: **1-800-463-5250 ou (514) 861-2821**

OBSERVATION DE **Baleines** / **Saguenay**
cavaller des mers/cavaller royal

Baleine

Départ: Baie Ste-Catherine
Juin à la mi-octobre
10h00, 13h15, 16h30
+ 14h30 du 15 juillet au 3 septembre
Durée: 3 heures
Adultes: 30
Enfants: 15\$
Aussi départs de Tadoussac

Saguenay

Départ tous les jours
15 juillet au 3 septembre
*GRANDE CROISIERE
Départ: 9h30, Retour: 14h15
Baie Ste-Catherine & Tadoussac,
Adultes: 40\$, Enfants: 25\$, Repas inclus
*CROISIERE DECOUVERTE
Départ: 11h00, Anse-St-Jean, Retour: 12h30
Adulte: 18\$ Enfants: 10\$

Côté
"Beau"

Croisières Navimex inc.
CONTACTEZ-NOUS!
1-800-463-1292

Riches couleurs
Avec le temps plus doux revient la saison des ventes au enchères, et les troncs d'arbre qui bordent l'autoroute sont couverts d'affiches les annonçant. Même les visiteurs qui ne souhaitent rien acheter aiment assister à ces rencontres typiquement campagnardes; les délices-maison et le dialecte de la vallée de l'Outaouais qui les accompagnent valent à eux seuls le déplacement.
Poussez une pointe vers le nord en direction d'Eganville et prenez

CET ÉTÉ, PRENEZ LA ROUTE POUR QUÉBEC!

Venez découvrir la ville, vous y amuser et vous détendre

Holiday Inn

49,50\$

par personne - du lundi au jeudi
occupation double

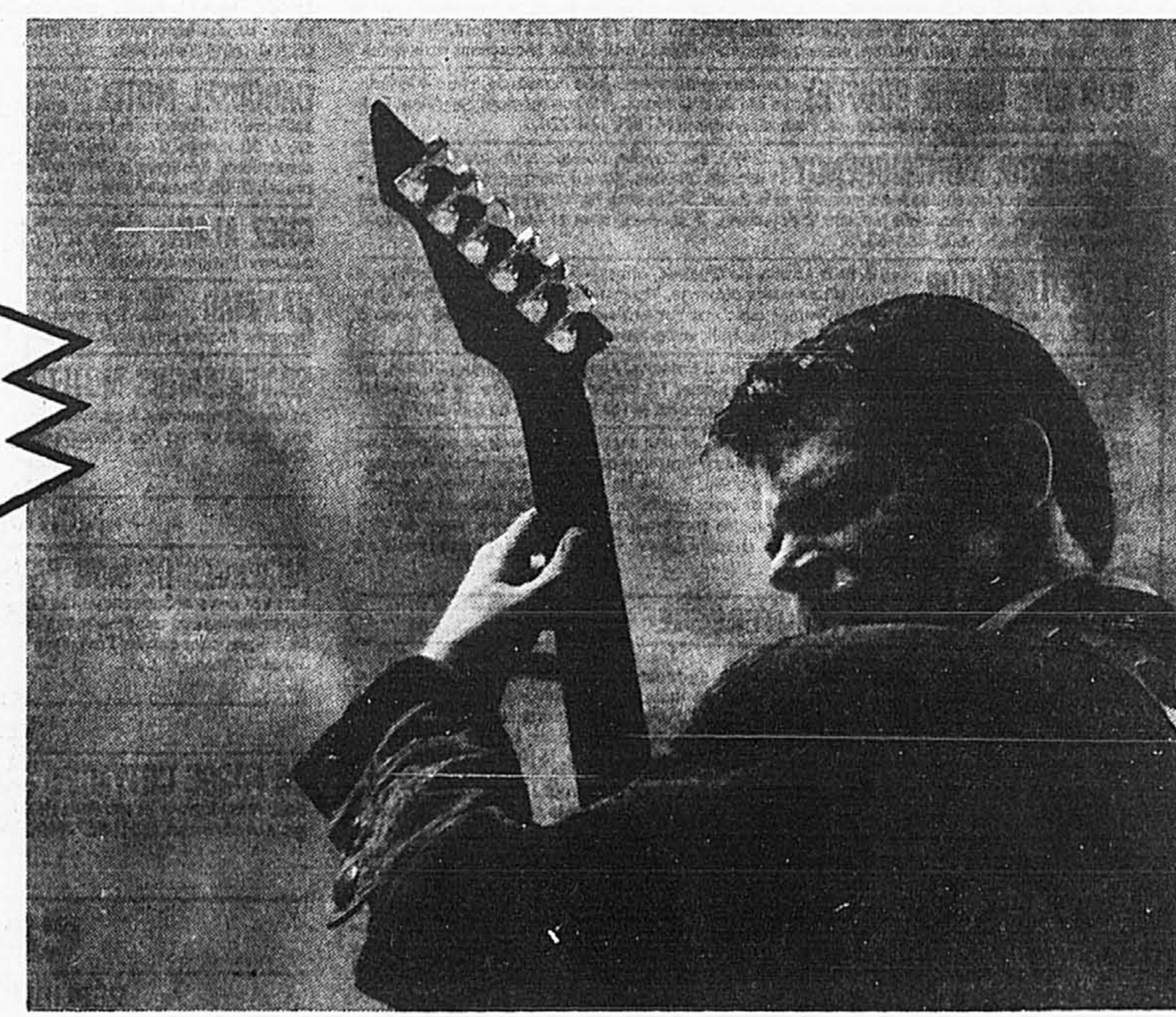
37,50\$

par personne - vendredi, samedi
dimanche - occupation double

- Stationnement intérieur
- Grande chambre à deux lits doubles
- Piscine intérieure, sauna, salle de jeux
- Centre de conditionnement physique
- Les enfants dorment et mangent gratuitement**
- Centre-Ville de Québec

Holiday Inn
Québec Centre-Ville
395, rue de la Couronne
Québec (Québec)
G1K 6Z7
(418) 647-2611
1-800-HOLIDAY

Y a pas juste des rigodons au bout de la 20!



Ya aussi, du 5 au 15 juillet, le renommé Festival d'été international de Québec, le plus grand événement francophone du genre en Amérique.

Dix jours de chansons, de danse, de folies, de découvertes, d'extravagance!

Dix jours de fête inoubliable nichée au coeur du Vieux-Québec.

Des artistes partout, de la beauté partout, de l'émotion à chaque coin de rue!

Non, y a pas juste des rigodons au bout de la 20!

Office du tourisme et des congrès
de la Communauté urbaine de Québec
60, rue d'Auteuil, Québec (Québec) G1R 4C4
Tél.: (418) 692-2471

LA RÉGION DE QUÉBEC

excitant, mémorable!

Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec

**Les jeunes de moins de 19 ans dorment gratuitement dans la chambre de leurs parents. Ceux de moins de 13 ans mangent gratuitement à partir du menu pour enfants au restaurant, lorsqu'ils sont accompagnés d'un convive adulte.

Notes de voyage

Les « paysages » attirent plus que les châteaux et musées



DENIS MASSE

Un peu plus de 60 p. cent des voyageurs québécois qui choisissent la destination européenne, préparent soigneusement leur itinéraire avant de partir; trente-huit pour cent préfèrent s'en remettre à des décisions spontanées qu'ils prendront sur place.

De toute façon, la préparation minutieuse d'un voyage fait partie des plaisirs que l'on retire du tourisme et ceux qui le font accroissent leur investissement loirs. Ils abaissent également les risques de déception en cours de voyage et en reviennent donc plus satisfaits. La préparation du voyage contribue également à mieux faire connaître un pays, une région, une ville et, souvent, c'est grâce aux connaissances acquises dans la phase préparatoire que l'on fait les découvertes qu'il suffira de vérifier *in situ*.

Les statistiques citées plus haut dérivent d'un récent sondage effectué par Renault Canada TT auprès de 4387 clients du Québec et de l'Ontario qui utilisent les services de cette entreprise établie à Saint-Bruno, dans la région métropolitaine de Montréal.

Ce sondage est très révélateur des habitudes de voyage des Québécois qui choisissent la destination européenne.

L'agent de voyage est écouté

Première constatation révélée par le sondage: ce sont les renseignements fournis par l'agent de voyages qui influencent la décision de 32 p. cent des clients de Renault. À ce facteur, il faut ajouter celui de l'expérience préalablement acquise avec le service achat-rachat de la voiture.

Dans une proportion très élevée de 98 p. cent, les clients ont jugé l'accueil des services Renault, en France (au moment de prendre possession de leur véhicule, de très bon à bon. Quant aux modèles de voitures préférés, ce sont les « cinq portes » (hatchback) qui plaisent le plus.

Il est toujours utile, en effet, de décharger la voiture par l'arrière. Un certain nombre de touristes québécois ont cependant tendance à oublier que cette cinquième porte ne se ferme pas d'elle-même comme il en est ici du coffre arrière et ils s'exposent donc à être volés s'ils ne prennent pas la précaution de bien verrouiller cette porte à l'aide de leur clé.

Le sondage a permis d'établir que les couples constituent la plus grande partie des voyageurs, dans une proportion de 62 p. cent. Près de 80 p. cent d'entre eux estiment avoir parcouru plus de 3.000 kilomètres durant leur séjour. C'est dire que l'on préfère généralement un survol général du pays à découvrir plutôt que l'approfondissement d'un lieu qui nous plaît davantage. Il faut se garder cependant de tout voir d'un seul coup. Le vieil adage « Qui trop embrasse mal étreint » se révèle ici très judicieux. Il est avantageux de retourner dans un même pays plusieurs fois et d'en parfaire la découverte région par région à chaque fois.

Ce qui devrait aider le plus les agents de voyage dans le

choix des destinations à suggérer à leurs clients, conclut Marielle Sanschagrin, directeur commercial de Renault Canada TT à Saint-Bruno, ce sont les motivations de voyage exprimées par les participants au sondage. Par exemple, un peu plus de 70 p. cent disent être attirés au premier chef par « les paysages ». D'autres, dans une proportion de 58 p. cent, disent être davantage attirés par les sites historiques. Pour 55 p. cent des répondants, la rencontre avec les habitants du pays revêt une grande importance. Enfin, près de 30 p. cent disent se réjouir des visites de châteaux, de vignobles et de musées.

Cinéma tous azimuts au Futuroscope

Au Futuroscope de la région de Poitiers, la grande innovation de cette année est l'ajout d'un cinéma Omnimax. C'est la seconde salle en France à posséder cette technique, après la Géode de La Villette à

Paris. L'Omnimax est un système où la pellicule 70 millimètres défile non plus à la verticale (comme lmax, dans le Vieux-Port de Montréal) mais à l'horizontale. L'image projetée sur un écran demi-sphérique est alors agrandie deux fois par rapport aux projections classiques. Frissons et spectacle garantis, notamment à bord de la navette Columbia, le clou de la saison.

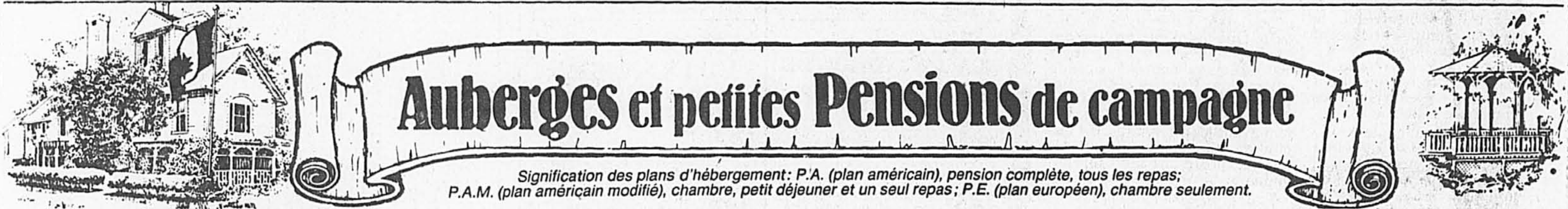
Le Futuroscope, qui a été inauguré au début de la saison 88, présente aussi cette année le premier film en trois dimensions entièrement en images de synthèse. Le spectateur doté de lunettes polarisées voit un champ de météorites traverser la salle et se perdre au fond de l'écran, des voitures de sport accélérer à quelques centimètres du siège.

Tout a été centré sur le cinéma et ses étonnantes possibilités, cette année, au Futuroscope. Le cinéma Dynamique réserve lui aussi des surprises. Après le son, la parole, la couleur et le relief, le spectateur-acteur découvre l'action: ces fauteuils montés sur vérins hydrauliques basculent au rythme des images. Sœurs froides ga-

rantes sur les montagnes russes ou le train en folie.

Autre découverte, le cinéma circulaire, des images à 360°; et le Kinémax, un écran plat de 600 mètres carrés, deux fois la taille d'un terrain de tennis.

Les droits d'entrée sont de 95 francs pour les adultes, de 65 francs pour les enfants de cinq à 17 ans. Ouvert tous les jours, de 9 h 30 à 19 heures. C'est à quelques kilomètres de Poitiers. Sur l'autoroute A10, il y a une sortie Futuroscope.



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

CHALET MIRAMONT SUR LE LAC: À St-Adolphe-d'Howard, vous proposez à prix raisonnables 42 luxueux condos et chalets joliment décorés de 1 à 3 chambres tous équipés de cuisine, salon avec foyer, T.V. couleur, en bordure du lac ou retirés en montagne. Sur le site: piscine sablonneuse, pédalos, canoës, chaloupes, tennis, volley-ball, badminton, parc pour enfant... complexe hôtelier avec piscine intérieure, saunas, tourbillon, salle à manger fine cuisine (musiciens). En saison animateur «G.O.». Forfait M.A.P. 75\$/par personne par jour. Demandez notre brochure couleur Mil: 875-9042, ext.: 1-800-567-6707 ou 1-819-327-3330.

COLFORD LODGE: Sur le bord du lac à St-Casimir. Piscine, tourbillon, mini-golf, pédalos, tennis. Jeux de gais, 3 repas par jour, musique fin de sem. Autobus de Montréal. Dépliants, ligne directe: 435-6822.

COURTEPOINTE ET CROISSANTS CHAUDS: «B & B» au lac Carré, à 10 min. de St-Jovite. 40 \$ pour 2 pers. Déj. inclus ou 224 \$ pour 2 pers. pour 1 sem. Site calme, grand terrain et lac privé. (819) 688-6780.

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel de 72 chambres classifié 4 fourchettes — médaille d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1989. 2 piscines, lac avec voiliers, planche à voile, canots et pédalos. Tennis, squash et badminton. Golf et théâtres d'été à proximité. Piano-bar avec Louise Vaillancourt. Endroit idéal pour réunions & congrès. De Montréal, 866-2219 ou (819) 322-2014.

HÔTEL L'ESTÉREL: Imaginez l'hôtel parfait. Classé 5 fleurs de lys. Chambres avec balcon et vue sur le lac, équipements complets de sports et de loisirs, piscine intérieure, cuisine et cave à vin aussi réputée l'une que l'autre. Environnement exceptionnel. Ouvrez les yeux: eh oui vous êtes à l'hôtel L'Estérel. N'attendez pas une minute de plus. Téléphonez pour plus de renseignements ou (514) 228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224. Télécopieur: (514) 228-4977.

LA PETITE MAISON DE LA GARE: À Val-Morin B & B style Nouvelle-Orléans. 5 chambres, déj. copieux, 50\$/soir pour 2 pers. Rés.: 1-800-567-8354 ou (819) 322-7614. Festivités estivales.

LE MANOIR FORTIN, Résidence qui reçoit les personnes retraitées à la semaine, au mois, à l'année, pour les vacances et les convalescences. Bridg-e amical tous les vendredis et lundis soirs. 719, rue Messier, St-Jovite, tél.: (819) 425-8653.

LE SAISONNIER «B & B»: Au domaine Lauzon à St-Faustin, avec plage privée. À proximité des activités estivales: golf, vélo, équitation, etc. Sur place: barbecue, table à pique-nique, 40\$ pour 2. Prix spéciaux pour groupes, maximum 12 pers. Visa. Réservez maintenant au (819) 688-3506.

LES LANTERNES. «B & B», bord du lac Carré, près de St-Jovite et Mont-Tremblant. Atmosphère chaleureuse. Chaloupes et pédalos sur place. Équitation, tennis, golf, planche à voile à prox. Déj. copieux. 35\$/pers., 45\$ pour 2. (819) 688-3896.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David, vue panoramique, autonomie de piscine chauffée, barbecue ext., à prox.: restaurants, bouffe et frissons, golf, théâtres d'été, croisière, glissades d'eau, villages de Séraphin et du Père Noël. 25 unités confortables avec climatisation, tél., frigo, câble, super-écran et films pour adultes. En option, bain tourb. dble et/ou lits d'eau. Déj. europ. Tél.: 1-819-322-2032 ou 1-800-567-6740.

MOTEL JOLIBOURG: À St-Sauveur, magnifique vue panoramique. Petit déjeuner inclus. Tél., frigo, T.V. avec câble, pisc. chauff. À 2 pas des restos, discos, théâtres d'été, glissades d'eau, équitation, golf. (Coupon-rabais). 1-800-363-5611 ou 227-4651.

RÉSIDENCES ACADEMIE STE-ANNE: 3766, rue Queen à Rawdon, près centres de villégiature, chutes Darwin, rivière, plage magnifique. Terrain de 145 000 pi². 50\$/jour comprenant 3 repas. Spéciaux pour location au mois. Tous les services disponibles. Tél.: 351-2941 ou 529-0983.

STATION MONT-TREMBLANT: Des vacances plain-air abordables dans un cadre enchanteur. Du 22 juin au 8 octobre 1990. 69\$ pour un chalet ou condo par jour, occ. max. de 4 pers., ou 49\$ par pers. par jour, occ. quadruple incluant 2 repas (enfants de 12 ans et moins demi-tarif). Notre programme d'animation pour vos enfants (inclus) vous permettra de jouer au golf, au tennis, ou profiter de notre plage pour vous reposer. De Montréal (514) 861-6165, extérieur 1-800-461-8711.



...SURTOUT PAR PLAISIR!

Le Réseau Hôtelier Roussillon pense à vous et à votre détente! Douze (12) hôtels au Québec, des prix invitant, table d'hôte régionale, un accueil personnalisé! Nous vous attendons: Granby, Sherbrooke (2), Trois-Rivières, Longueuil, Mirabel, Thetford Mines, Québec, Montréal, St-Jean-sur-Richelieu, Roberval et Jonquières. Réservez sans frais: Québec - Ontario - Maritimes - USA: 1-800-363-6057; de Montréal: 933-3114.

ROUSSILLON BARON TROIS-RIVIÈRES Le Roussillon Le Baron vous offre un séjour de 7 jours à prix de 33,33\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprendant l'hébergement et le petit déjeuner. Valable jusqu'au 21 juillet 1990, selon disponibilité. Réservez sans frais: 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (819) 379-3232.

ROUSSILLON GRANBY Le Roussillon Granby vous attend! Son personnel accueillant et chaleureux a sorti de son placard son forfait ensoléillé pour l'été. 29,50\$ par personne en occupation double, minimum 2 nuits, petits-déjeuners inclus. Selon disponibilité, valide jusqu'au 21 juillet 1990. Réservez sans frais: 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 375-3660.

ROUSSILLON Vallée des Forts Le Roussillon Vallée des Forts situé à St-Jean-sur-Richelieu (à vingt minutes de Montréal) vous offre son forfait estival à prix de 34,75\$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprendant l'hébergement et le petit déjeuner, piscine intérieure. Valable jusqu'au 21 juillet 1990, selon disponibilité. Réservez sans frais: 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 348-7376.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

AUBERGE GRAND'MÈRE: Ambiance chaleureuse, cuisine raffinée (3 fourchettes) dans un décor enchanteur. Forfait golf: 5 jrs sur semaine 295\$/pers. occ. double — 2 jrs fin de semaine 115\$/pers. occ. double — 2 jrs sur semaine 105\$/pers. occ. double. Croisière sur la St-Maurice, départ de l'Auberge. Théâtre d'été. 10, rue Avenue, Grand'Mère, G9T 2E8. Rens. et rés.: (819) 538-8651.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. Découvrez les vastes horizons de l'immense lac St-Pierre et son étonnante Auberge. Calme, confort, gastronomie et accueil chaleureux. Pointe-du-Lac, 20 km de Trois-Rivières, 80 min. de Mil par aut. 40 ou rte 138. Classée 5 lys, 30 ch. spacieuses, la majorité avec bain tourbillon. Menu table d'hôte. 4 fourchettes. Forfait 161,50\$ à 220,50\$/2 pers. par nuit P.A.M. Rés.: 1 (819) 377-5971.

LA MADAWASKA: Gîte du passant («B & B») à 10 min. de Drummondville. Accrédité par la Fédération Agricultrice. Grande maison de campagne datant de 1916, simple, ensoleillée, chaleureuse. Coucher et déjeuner gourmand, 45\$ pour 2 pers. Tél.: (819) 395-4318.

MOTEL PINAULT: 3 fleurs de lys, 14 chambres avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Un endroit propre, paisible, chaleureux et confortable à prix raisonnables. À moins de 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner maison servi par vos hôtes, Michelle et Jean-Guy. (819) 374-5575 ou 5581.

ÎLE D'ORLÉANS

ATELIER D'HORACIO WALKER: Superbes suites avec vue magnifique sur le fleuve et la ville de Québec. À 15 min. du centre-ville. À Ste-Pétronille. (418) 828-9012 ou (418) 828-2248.

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge «4 fl. de Lys» où vous trouverez des chambres et une salle à manger cuisine régionale, grillades et fruits de mer, air climatisé, piscine. Site unique à St-François de l'île d'Orléans. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Séjour de détente dans l'île: 2 jours comprenant 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper 124 \$ p. pers., piscine, golf, théâtre d'été. À 20 min. de Québec. Pour rés.: (418) 828-9822.

LE GÎTE DU QUAI: À l'île d'Orléans, près restaurant et théâtre d'été. Déjeuner copieux 40\$/occ. double. Tél.: 1 418 829-2278 ou 514-585-1544.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

AUBERGE DU QUARTIER: 170, Grande-Allée ouest. (418) 525-9726. Confort douillet dans une maison centenaire face aux Plaines d'Abraham, à 15 min. à pied du Vieux-Québec. Chambres spacieuses décorées avec goût, salle de bains privée. 32,50\$/p.p. occ. double, incluant petit déj., à l'européenne et stationnement.

AUBERGE ONTARITZI: À 20 min. de Québec. Maison centenaire, 14 chambres, 2 salons avec foyer, terrasse, accès au lac St-Joseph. Golf 18 trous à 1 km. 3 fourch., 4 fleurs de lys. P.A.M. à partir de 136\$ pour 2 p. (418) 875-3334.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: Lac Beauport, à 15 minutes du Musée de la Civilisation, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, forfait de golf, d'équitation, de planche à voile. Centre Santé-Isabelle Lapointe. 1-418-849-4486.

GÎTE ANCESTRAL QUÉBEC: «B & B» à 15 min. du Vieux-Québec. Offrez-vous un hébergement de qualité et découvrez tout le charme de nos maisons d'antan. Ambiance chaleureuse, décor romantique, chambres spacieuses, salle de bain privée ou à l'étage, déjeuner copieux et varié. De 25 à 37,50\$/pers. en occ. d. Forfait été: croisière, golf, théâtre, visite guidée, voile. Rens.: 649-9556. (Acceptons frais virés).

BON GÎTE BONNE BOUFFE: Coucher et déjeuner. Jolie mansarde, vue sur le fleuve et l'île d'Orléans. À 2 pas du mont Ste-Anne. Cuisine maison, atmosphère chaleureuse. Pour réservation: (418) 827-8224.

LE MANOIR MONTMORENCY: 2490, av. Royale, Beauport. Un site unique à 10 min. de Québec. Salle à manger réputée avec vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve St-Laurent. Forfait 3 jrs/2 nuits à partir de 112\$ par pers. en occ. dble incluant 2 déjeuners, 2 soupers, taxe et service. Autres forfaits disponibles. Rés.: 1-800-463-5573.

LE PETIT SÉJOUR: «B & B» à 15 min. de Québec, offrez-vous le confort et l'ambiance intime d'une petite auberge. Victorienne en pierre, chambres spacieuses: s. de bain priv. ou part.; déjeuner avec vue sur le fleuve. À partir de 25\$/pers. ou 37,50\$/en occ. dble. Forfait croisière, théâtre, golf, voile. Rens.: (418) 824-3654.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: ST-PIERRE, Île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Ste-Anne. 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 40\$ par chambre, occ. d. petit déjeuner compris. (418) 828-9723 ou 529-0979.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Gagnant du Mérite régional de la restauration. Chambres spacieuses et suites. Théâtre d'été. Piscine intérieure et extérieure, mini-golf, voile, planche à voile, pédalo, tennis, sauna et bains tourbillons. Forfait été incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner, accès aux activités sportives, taxe et service: à partir de 89\$ p.p. par jour, occ. double. Aussi disponible: forfait golf. Réservation: 1-800-463-2841 ou 1 (418) 848-2551.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE LE CHARENTAIS: À 40 min. de Montréal, l'endroit idéal pour la détente au bord du majestueux Saint-Laurent. Découvrez le calme, la tranquillité dans un site enchanteur entouré d'arbres et de verdure. 35 ch. de motel, chaises, piscine, restaurant, bar-terrasse. À prox. du golf, théâtre d'été, bateau de croisière. Aut. 30, sortie 178, chemin du Golf, 13325, rte Marie-Victorin, Tracy. (514) 743-0044.

AUBERGE MONTAGNARD: Tél.: 467-0201, ligne sans frais 1-800-363-9109. Pour une fin de semaine de détente et de repos, des suites de luxe, des chambres avec bain tourbillon entièrement neuve. Tout le confort désiré avec une piscine, une terrasse, un bar, un restaurant, des forfaits souper, coucher, déjeuner à compter de 54,50\$ par personne occupation double. L'auberge Montagnard 439 bl. Laurier Mont St-Hilaire sortie 115 de l'autoroute 20.

HOSTELLERIE RIVE GAUCHE: Sur les bords du Richelieu à Beloeil, nous vous servons une cuisine créative et soignée dans une serre remplie de lumière et de verdure. Brunch le dimanche 16,50\$. Pour un séjour agréable 22 chambres ou suites luxueuses, piscine et tennis. Téléphone: (514) 467-4477.

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Venez découvrir un authentique manoir du XVII^e siècle, soigneusement entretenu et amoureuxment rénové, entouré d'arbres centenaires, de jardins, de rosiers. Une cuisine raffinée, un accueil chaleureux, un service attentif au moindre détail. À 30 minutes de Montréal, à deux pas du mont St-Hilaire, sur les bords du Richelieu, le bonheur... Forfaits de fin de semaine à partir de 99\$ p.p. occ. double pour une nuit incluant 2 repas, taxe et frais de service. Piscine extérieure (en saison). Golf et équitation à proximité. (514) 464-5250.

OUTAOUAIS

LES CHÂTELAINES: Réseau de réservation «Bed & Breakfast», 8 gîtes et croissants dont 7 dans l'Outaouais, ville et campagne, et 1 à Montréal. Ambiance familiale, chambres confortables et déjeuner copieux. Gilberte, C.P. 77035, comté Val-Toucan, Hull, Québec, J9A 1M0. Tél.: 819 771-5531 — Madeleine, 1816, rue Amherst, Montréal, Qc H2L 2L6. Tél.: 514 597-1955.

MONT STE-MARIE: Centre de villégiature et de conférences renommé, Mont Ste-Marie est la station de vacances d'été par excellence dans le décor enchanteur de la vallée de la Gatineau. Venez jouer au golf (18 trous, normale 72) ou au tennis, pratiquer les sports nautiques ou le vélo de montagne, taquiner la truite ou simplement vous reposer en pleine nature. Hôtel de 138 chambres climatisées, salle à manger avec vue sur la montagne, bonne table, centre de cond. physique et saunas. Au cœur d'un vaste domaine de 4 500 acres de forêts, de lacs et de montagnes. À 50 min. au nord d'Ottawa-Hull. Forfaits vacances-famille et forfaits golf. Pour rés., et pour réserver, composez sans frais la 1-800-567-1255 ou écrivez à Mont Ste-Marie, Lac Ste-Marie (Québec) J0X 1Z0.

NOUVEAU-BRUNSWICK

FOURTH GENERATIONS: B & B, gîte touristique à New Castle, ambiance élégante, ferme de 120 acres surplombant rivière, près d'un village acadien et de la mer. Sur la route de l'I.-du-P.-E. et de la N.-É. Rés.: 1-506-622-3221.

ÉTATS-UNIS

LAC PLACID NEW YORK

COBBLE MOUNTAIN LODGE & THE EVERGREENS pour découvrir les Adirondacks. Chalets en pin, la plupart avec cuisine. 35\$-60\$US par jour, occupation double. Barbecue le soir, circuits en bateau privé, molyettes et guide si désiré. Tarifs spéciaux à la semaine. Composez 518-523-2040 ou 891-5092.

HÔTEL ST. MORITZ: Le charme du Vieux continent à prix abordable. 35\$ - 50\$ US par chambre, deux par chambre, petit déjeuner compris. Golf ou tennis à volonté 12 \$ US. (518) 523-9240.

MAINE

THE TIDE WATCH B & B: Dommage sur York Beach. Cour et quai privés. À quelques pas de la plage et du village. 3 chambres charmantes. 50 \$ à 60 \$ la nuit. 207-363-4713.

NEW HAMPSHIRE

HAMPTON BEACH, NH: Bed & Breakfast au bord de l'océan. Petit déj., tv couleur, jeu de table, piscine. Chambres et studios, climatisation, bains privés, téléphone, TV couleur, réfrigérateur. (609) 884-8266.

CAPE MAY, N.J.: Vous apprécierez ce motel moderne, tout en découvrant le passé. Architecture superbe, restaurants exceptionnels, plages propres et sûres, circuits historiques et pêche. Chamber of Commerce, P.O. Box 109, Cape May, NJ 08204. (609) 884-5508.

NEW JERSEY

BLUE AMBER: Près de la plage. Parc et club de tennis à proximité. Barbecue, terrain de jeu clôturé, piscine. Chambres et studios, climatisation, bains privés, téléphone, TV couleur, réfrigérateur. (609) 884-8266.

CAROUSEL MOTEL: Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien au pair! 5 Canadiens = Américains pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À trois coins de rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 350 \$ U.S. ou chambres à 15 \$ U.S. p.p. / nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E., 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du Boardwalk et du centre-ville. Très propre, 295\$ à 525\$ U.S. Stationnement gratuit. Nous parlons français. Rabais pour sept. 302 East Juniper Ave. Wildwood, N.J. 08260. (609) 522-5907.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 personnes, à compter de 445 \$ US par semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

NOUVELLE-ANGLETERRE

AUBERGES DE MON PAYS: Goûtez au plaisir que réservent des vacances hors de l'ordinaire dans une des merveilleuses auberges cachées entre la Saguenay et la Californie. Gratuitement et exclusivement pour vous, nous vous conseillons une auberge romantique, une autre qui échappe au temps ou encore une auberge historique, sans oublier l'aventure en famille. Composez le 514 278-4585 et demandez Marie Bonin-Gelston.

RHODE ISLAND

LA FORGE COTTAGE: B & B. Auberge de style victorien, sur la colline historique. Chambres ou suites avec salle de bain privée, TV, climatisation, réfrigérateur et tél. Petit déjeuner complet. Rés. nécessaires. Nous parlons français, anglais et allemand. (401) 847-4400. 96 Pelham St., Newport, R.I. 02840.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, piscine, climatisation, etc. Signée «la Mitoyen», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mil: 514-334-4379.

BAHIA BLANCA: Lieu de lumière et de quiétude adjacent à deux plages. Vue directe sur la mer exceptionnelle. Accueil chaleureux, cuisine remarquable, activités diverses. Accueil à l'aéroport. Rens.: (514) 665-8828.

Y a pas juste des spectacles non plus!

Le Festival d'été international de Québec

(du 5 au 15 juillet)



LA RÉGION DE QUÉBEC
excitant, mémorable!

La région de Québec, c'est les vacances.

VIVAAT

TUNISIE
JUSQU'AU 5 MARS 1991

Un regard attentif, neuf et dynamique sur l'expérience humaine dans son ensemble, sur la civilisation. Des racines qui plongent au coeur de la réalité québécoise. Des surprises, des découvertes. La vie multipliée.

MUSÉE DE LA CIVILISATION QUÉBEC

85, rue Dalhousie

ENTRÉE
Adultes: 4,00 \$ 16 ans et moins: Gratuit
Groupes (20 et plus): 2,80 \$ Anns du Musée: Gratuit
Frais de parc: 2,00 \$ Entrée libre le mardi
Étudiants: 2,00 \$

Le Musée de la civilisation est une corporation d'État subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec.



LES SEPT-CHUTES
Saint-Ferréol-les-Neiges

*Visite guidée d'une centrale hydro-électrique (1916-1984)
*Chutes en cascades de 130 mètres de haut
*7 km de sentiers pédestres
*Aire de pique-nique et restaurant licencié

Ouvert tous les jours
Du 19 mai à l'Action de Grâce

Adultes: 3,50\$
Enfants (6 à 12 ans) et âge d'or: 2,50\$
Enfants (6 ans et -): gratuit
Tarif de groupe et visites guidées sur réservation.

Sortie Mont-Sainte-Anne
Route 360

Renseignements et réservations:
Tél.: 1 (418) 826-3139
4520, rue Royale
Saint-Ferréol-les-Neiges
G0A 3R0



Chalets Mont-Sainte-Anne Inc.

Luxueuses unités résidentielles avec cuisines toutes équipées.

Forfait comprenant: un laissez-passer par personne pour la visite des Sept Chutes et du Grand Canyon.

Une activité par jour à votre choix soit: golf, croisière sur le St-Laurent, tour de ville de Québec, équitation, ou vélo de montagne.

Prix par personne pour tout le séjour (du 15 juin au 30 octobre 90 taxe et service inclus)

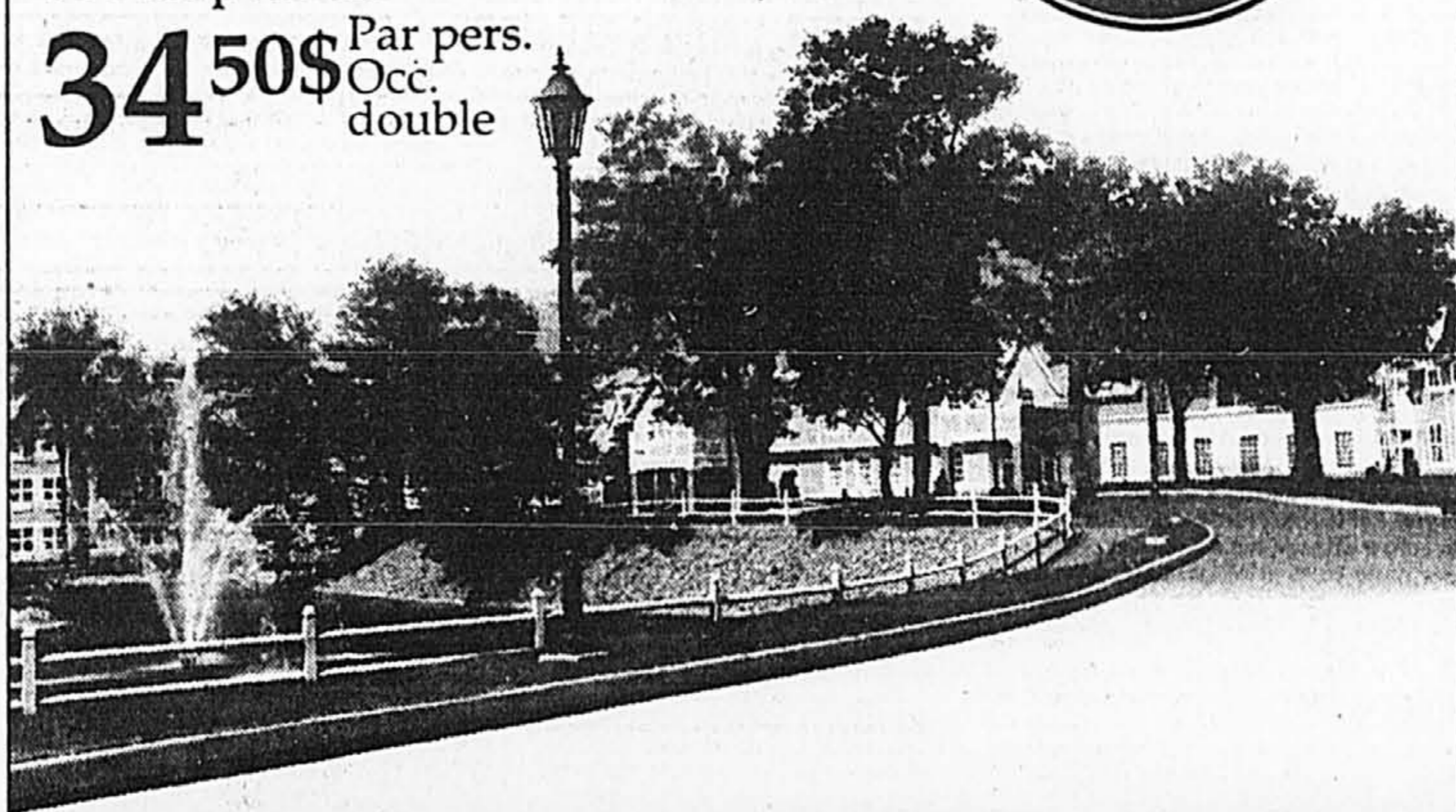
	2 chambres 4 personnes	3 chambres 6 personnes	4 chambres 8 personnes
2 jours	110,00 \$	100,00 \$	90,00 \$
5 jours	249,00 \$	229,00 \$	209,00 \$

18, rue Beau Soleil,
C.P. 288, Beauport (Québec) G0A 1E0
(418) 827-5776 Sans frais: 1-800-463-4395
Fax: (418) 827-5984

À l'Autre Château
Y a aussi plein d'artistes!

Un lieu de rencontre reconnu par de nombreux artistes et festivaliers. Ils y viennent «incognito» pour notre plus grand plaisir. Profitez de notre forfait estival. Sans frais pour les enfants de moins de 12 ans (1 par adulte)

À compter de **34⁵⁰\$** Par pers. Occ. double



3 400, Chemin Ste-Foy. Réservations au 1-800-463-4390

Allez donc vous promener!

Partez à la découverte de la région de Québec en profitant de notre offre estivale.

Québec 109\$* • Tarifs vacances • Remise supplémentaire de 10 \$ par jour pour toute participation à une activité régionale • Hébergement gratuit pour les enfants

Sainte-Foy 89\$* Tarifs vacances

* Prix par chambre, occupation simple ou double. Valable tous les jours du 1^{er} juin au 15 octobre 1990.

On vous attend.

Sur réservation: **1 800 463-2820**



HÔTEL DES GOUVERNEURS

Place Hauteville
690, boul. Saint-Cyrille Est
Québec
(418) 647-1717

3030, boul. Laurier
Sainte-Foy
(418) 651-3030



Québec

Pour information: 1-800-363-7777, poste 634
ou écrivez à: Tourisme Québec, case postale 20000,
Québec (Québec) Canada G1K 7X2

bonjour
QUÉBEC

En tournée au Québec

En faisant le tour du lac Massawippi

NORMAND CAZELAIS collaboration spéciale

Il était une fois... Il était une fois un homme riche. Un homme riche qui venait de loin. De quelque part au Moyen-Orient. Un homme riche qui avait découvert un coin du Québec à son goût. Un coin beau et tranquille. Si beau et tranquille que l'homme si riche s'était mis en tête de l'acheter.

Non pas un lopin de terre ou même une grande propriété sur le bord d'un lac mais tout un village. L'homme commença donc à acheter, directement et en sous-main. Mais, vous savez ce que c'est, les nouvelles vont vite. Que pensez-vous qu'il arriva? Que les prix se mirent à monter comme le pétrole giclé d'un puits?

Eh non, les gens ne voulurent pas vendre. Ils résistèrent. On parla même de levée des boucliers. Plus tard, de guerre lasse, l'homme abandonna son projet et se retira. Fin de l'histoire. J'ai oublié son nom. Mais le village, lui, s'appelle North Hatley.

C'est un village des Cantons de l'Est, à l'extrémité supérieure

d'un lac en boomerang appelé Massawippi — «entre les eaux» — par les Algonquins d'autrefois. Voici plusieurs décennies, de riches Américains de la Virginie et d'autres États du sud y développèrent la villégiature; chaque été, ils montaient ainsi au Québec, à la recherche d'un été rafraîchissant... Plusieurs de ces grandes demeures victorienne subsistent encore; certaines ont été transformées en B&B et deux d'entre elles sont devenues des auberges d'une rare qualité, l'Auberge Hatley (819-842-2451) et le Manoir Hovet (819-842-2421). L'Auberge Ripplecove (819-838-4296), tout aussi agréable, loge dans une demeure plus récente à Ayer's Cliff, à l'autre bout du lac.

Pour septembre et octobre prochains, l'agence torontoise Butterfield & Robinson (1-800-268-8415) spécialisée dans les circuits cyclistes propose des forfaits tout compris de 6 jours - 5 nuits (1295 \$ par personne) autour du lac Massawippi et allant d'une auberge à l'autre. Dans sa brochure Biking in Quebec, elle invite sa clientèle à visiter, et je cite, «ce jardin du Québec, dans une Nouvelle-Angleterre qui n'a jamais

connu la révolution américaine, une Nouvelle-Angleterre à la française.»

Une route pavée (la 143) et quelques chemins, qui parfois ne se sont pas, se succèdent pour faire le tour du lac. Y pédaler est tonifiant: il y a du plat, des côtes, de larges panoramas. Et du calme. Ayer's Cliff et North Hatley sont dotés d'accès publics au lac où l'on peut se baigner, faire de la voile et de la planche à voile. Et même lancer sa ligne et pêcher la truite, le brochet et autres espèces. À North Hatley, la Marina J.L.G. Massawippi (819-842-2425) loue des embarcations.

Ayer's Cliff a un côté very anglo-saxon, indeed. Ses boutiques d'antiquaires et son marché aux puces ont leurs fidèles. Au milieu du village, un kiosque à musique, construit au tournant du siècle, sert toujours à l'abri de son toit octogonal. À quelques kilomètres de là, l'église du village de Massawippi, qui a 130 ans, attire l'attention — avec raison. René Lévesque aimait s'arrêter à North Hatley. Tous les visiteurs, qu'ils soient ou non premier ministre, aiment manger chez Dame Jacqueline, flâner le long de ses rues ou admirer le lac du bout du quai.

Deux auberges, La Rose des Vents (819-842-2834) et le Manoir Le Tricorne (819-842-4522), ont récemment ouvert leurs portes à North Hatley. Ensemble, les campings du Lac-Massawippi (819-838-4988) et Bacon's Bay (819-838-4940) d'Ayer's Cliff offrent près de 400 sites, auxquels s'ajoutent les 87 emplacements du camping Chez Ben (819-843-5337) de Katevale, tout petit village près de North Hatley, établi sur des hauteurs devant le lac Magog.

Car, vous le découvrirez, tourner autour du lac Massawippi entraîne vers d'autres horizons: des ponts couverts au bout de chemins retirés, Georgeville et ses mitaines protestantes, sur le bord du lac Memphrémagog, juste en face de l'abbaye de Saint-Benoît sur l'autre rive.

Par plaisir, par affaires. Hôtel-Motel KÉBÉCOIS. Hôtel-Motel NORMANDIE. À seulement 10 minutes de la Ville de Québec. 70 chambres, Salle à manger, Salles de réunions, Piscine intérieure. 1050, boulevard de la Rivière-Sud Saint-Romuald G6W 5M6. 418.839.8873. Sans frais: 1.800.463.4073.

CHALETs et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ. AU PIED DU MONT: 5 piscines extérieures, activités de plein air, 10 animateurs. CHALETS HOBEC: Séjour de rêve en montagne. GOLF, vélo, équitation. REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son. CHARLEVOIX. LOCATION TOURISTIQUE: Pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié. CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL. CHALETS DU GENÈVRIER: Luxueux chalets 2 ch., cuisine, foyer, TV couleur. GASPÉSIE. LES PETITES MAISONS DU PARC: Hébergement en chalet ou parc national.

ESTRIE / MÉGANTIC. MOTEL SUR LE LAC: 3 fleurs de lys. Motel avec ou sans cuisinette. SUTTON. APPARTEMENTS-HÔTEL VAL-SUTTON: 4 fleurs de lys. LANAUDIÈRE. PAVILLON BASILIÈRES: À 1 h 30 de Montréal, que diriez-vous de vous retrouver dans un chalet en bois rond. VILLAGE DES BOIS Ronds: Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. HAUTES-LAURENTIDES. VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine.

LAURENTIDES. MONT SAINT-SAUVEUR: Des vacances parfaites au Mont Saint-Sauveur... MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Un appel suffit. NOUVEAU CONCEPT DE VACANCES: Condos (de luxe) entièrement meublés. PARC DU MONT-TREMBLANT: Hébergement tout confort sur le bord d'un lac. PINOTEAU VILLAGE: Village de condominiums-vacances au lac Tremblant. RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME. HÔTEL LE LOFT ACRES: Goûtez l'ambiance de notre hôtel champêtre vraiment spécial. CHERIBOURG: Centre de villégiature. CLUB MEMPHRE: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. CLUB MEMPHRE: Avec plage privée de 700 pi. COMPLEXE HÔTELIER ESTRIMONT/SPECIAL 2 POUR 1: Pour des vacances... CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Directement sur le lac Memphrémagog. CONDOTS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. LE MONTAGNAC: Aux limites du parc Orford à 5 km du lac Memphrémagog. O'BERGE DU VILLAGE: Pour la saison estivale, demandez nos forfaits culturels. OWL'S HEAD: Aux abords du majestueux lac Memphrémagog. RESERVAIDE: La Memphrè-Club l'Interval, le Jardin des Sables ou les Villas de l'Anse. VILLAGE MONT ORFORD: Membre du Club vacances Orford-Memphrémagog.

LAURENTIDES. CHALETS AU DOMAINE MAIRIE DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85\$ avec bain turbiné privé. CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE: Enfin l'été! Venez posséder vos vacances dans nos chalets tout équipés. CHALETS, CONDOS, CHAMBRES OU SUITES À STE-AGATHE: Vous rêvez de plages sablonneuses au majestueux Lac des Sables? CHALETS FAMILIAUX: chalets neufs, vue sur le lac, cuisinette, foyer, plage, voile, canot, loisirs, garderie. CHALETS MIRAMONT SUR LE LAC: À St-Adolphe d'Howard, vous proposez, à prix raisonnables 42 luxueux condos. CONDOS PIGNON SUR PENTES: À Ste-Adèle, offrez-vous un spacieux cottage de luxe. DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. DOMAINE STE-AGATHE: Vacances royales. VOYAGES ROCHERS BOISÉS: De Ste-Adèle, un nouveau concept de vacances. GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 3 à 20 personnes. LA FAÏTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. LE TREMBLANT CLUB: Centre de villégiature et de conférences au lac Tremblant.

ÉTATS-UNIS. FLORIDE. CATALOGNA APT MOTEL: À Fort Lauderdale, près de la mer. CONDO LA LORRAINE: Appartements luxueux situés au 2800, Vistamar à Fort Lauderdale. CONTACT FLORIDE: Votre propriété en floride est-elle à louer? ST-AUGUSTINE BEACH & TENNIS CLUB: Plage avec vue sur l'océan et accessibilité aux piscines. TIMBERWOODS/SARASOTA: Villas équipées à 100%, 2 ch. à coucher. CARAÏBES. GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer. ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé surplombant plage magnifique. RÉPUBLIQUE DOMINICAINE. BAHIA DE ARENA / CABARETE: Grande villa, bord de mer, 2 chambres. CABARETE: Villas Del Atlantico sur la plage. CABARETE, CONDOS ALBATROS: 1 et 2 chambres à coucher. CITA DEL SOL / CABARETE: Condo à louer directement du proprio. LA PALMERAL: À Cabrera, Condos neufs à louer. SOSUA: Petite villa bien située. VILLA JAZMIN: Située à Costambar (10 min. de Puerto Plata). PUERTO LA CRUZ: Très joli condo, 3/2, bord de mer. PUERTO LA CRUZ: Condo 4 1/2 neuf sur mer des Caraïbes. EUROPE. FRANCE. CÔTE D'AZUR ET PARIS: Antibes, condo tout confort.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

Les Québécois en Yougoslavie

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les pèlerinages à Medjugorje, en Yougoslavie, où la Vierge apparaîtrait depuis neuf ans, connaissent un véritable succès chez les Québécois. On évalue à environ 25 000 le nombre de pèlerins qui seraient partis du Québec à destination de ce petit village situé à 40 kilomètres de la mer Adriatique.

Bien entendu, il n'existe aucune donnée statistique sur le nombre précis de Québécois qui ont visité Medjugorje. Mais une vérification auprès d'agences de voyage donne de bonnes indications sur le nombre de Québécois qui ont fait le pèlerinage.

Ainsi, Voyages Missions a accompagné 5000 Québécois en huit ans à Medjugorje. Les Pèlerinages de l'Alliance, de Thetford Mines, en a conduit 2500. Beaucoup d'autres agences y ont amené des groupes plus restreints.

L'Agence Arc-en-Ciel, de Cap-de-la-Madeleine, organise depuis cinq ans un voyage annuel groupant de 20 à 30 personnes. L'agence Paradis, de Lévis, conduira en septembre un groupe à Medjugorje avec Pierre Lacroix, de la Cité du Père; près de 120 personnes se sont déjà inscrites.

Selon Mme Huguette Marchand, de l'Agence Arc-en-Ciel, les Québécois qui vont à Medjugorje font unité entre eux dès le départ. Ce qui n'est pas le cas, ajoute-t-elle, des groupes qui vont à d'autres destinations. «Les pèlerins québécois vont à Medjugorje non pas par curiosité, mais pour y vivre une expérience de prière.»

L'évêque de l'endroit dénonce les franciscains

L'évêque du diocèse de Mostar, Mgr Pavao Zanic, dans une déclaration remise au Vatican, dénonce les soi-disant apparitions de la Vierge dans le petit village sous sa juridiction.

Dans ce document rendu public dernièrement, il relève les faussetés, les absurdités théologiques, les contradictions qui ont entouré ces événements, la fabrication de miracles et de messages attribués à la Vierge et les manipulations auxquelles se sont livrés les franciscains de Medjugorje.

C'est en 1981 que six adolescents de cette paroisse ont affirmé avoir vu la Vierge. Depuis cette date, les apparitions auxquelles ils prétendent assister quotidiennement continueraient de survenir.

Mgr Zanic blâme ceux qui font la propagation de ces soi-disant apparitions (entre autres le théologien français René Laurentin) de placer l'Église devant un «fait accompli». Il leur reproche de taire la vérité, c'est-à-dire de dissimuler les mensonges des visionnaires et de cacher le fait qu'il n'y a pas eu de guérisons attestées par des experts.

L'évêque accuse les franciscains d'utiliser la Vierge dans leur bataille contre lui. On sait que dans ce diocèse, les franciscains et l'autorité diocésaine sont à couteaux tirés depuis plusieurs années.

D'ailleurs, Mgr Zanic relève qu'au cours des 15 dernières années les franciscains de la province yougoslave de Herzégovine ont reçu de sévères avertissements de la part de leur supérieur général, particulièrement pour cause de désobéissance.

Il rappelle que des 100 prêtres séculiers des diocèses de la province de Herzégovine, aucun ne croit aux apparitions de la Vierge à Medjugorje. Des 42 évêques yougoslaves, un seul en a parlé favorablement. Quant à la commission qu'il a formée pour étudier ces apparitions, c'est par une forte majorité qu'elle n'a pas reconnu l'authenticité de ces faits.

Mgr Zanic souligne la disgrâce qui va s'abattre sur l'Église lorsque le monde prendra conscience de la fausseté des apparitions de Medjugorje. Il dénonce un certain fanatisme et un certain aveuglement chez les chrétiens qui leur font accepter sans esprit critique tout ce qui est déclaré miraculeux.

Critères

À peu près au même moment où Mgr Zanic publiait cette déclaration, les autorités vaticanes donnaient leur approbation aux critères qui servent à évaluer les apparitions dans l'Église catholique.

L'auteur de ces critères, le jésuite italien G. Mucci, a déclaré qu'il n'avait pas mis au point ces principes d'évaluation en pensant spécifiquement à Medjugorje, mais qu'ils peuvent toutefois servir à évaluer l'authenticité des apparitions qui s'y produiraient.

Or, à la lumière de ces principes, il apparaît que ces événements ne sont pas authentiques.

Quoi qu'il en soit, dans les milieux catholiques, Medjugorje est devenue une destination privilégiée. Des groupes y organisent des pèlerinages et font la promotion des messages que la Vierge livrerait.

Le Québec n'est pas resté étranger à ce mouvement comme l'attestent les agences de voyage.



Étonnant à chaque détour.
Le temps file. Le long ruban noir des routes s'anime comme la pellicule d'un film : scènes champêtres, villages, auberges, parcs. C'est ça le Québec! Entre le tumulte des eaux vives et le calme serein d'un lac à l'aube. Entre rivages et forêts. À chaque détour. À chaque retour. Je me laisse ravir.



Le Québec, c'est les vacances.

Obtenez gratuitement la brochure **DESTINATION QUÉBEC-VACANCES D'ÉTÉ** en téléphonant, sans frais, au **873-2015** (région de Montréal) ou au **1 800 363-7777** (ailleurs au Québec) en demandant le poste 171.



OTTAWA & HULL, C'EST TOUT UN MONDE À EXPLORER!

◆ Garde-à-vous ◆
La « relève de la garde » sur la colline du Parlement et à Rideau Hall, résidence du gouverneur général, saura vous ébahir tous les jours, à compter de 10 h, en juillet et août.

◆ Des trains, des avions et des autos ◆

Le Musée des sciences et de la technologie et le Musée national de l'aviation vous permettront de vivre des expériences enrichissantes avec leurs expositions éducatives pour les touche-à-tout, leurs collections de véhicules anciens et beaucoup plus encore.



◆ Parmi les totems au cœur de l'action ◆

Le nouveau Musée canadien des civilisations donne vie à l'histoire du Canada tandis que CINEPLUS, unique au monde avec ses écrans IMAX® et OMNIMAX®, vous placera au cœur de l'action.

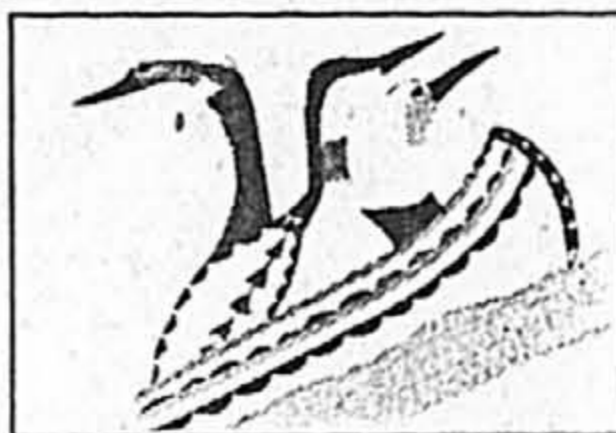
◆ En plein vent ◆

La région d'Ottawa & Hull est un véritable paradis pour les mordus du plein air, ceux qui aiment faire de la bicyclette, de la planche à voile ou de la navigation dans un décor enchanteur tel que le parc de la Gatineau.



◆ Sur les quais ◆

Faites une croisière sur le canal Rideau ou sur la rivière des Outaouais et vous aurez une vue d'ensemble bien spéciale de la région. Ensuite, prenez un bon repas sur une terrasse ou magasinez sur le marché By.



Bateau de huart, 1982-83, au M.B.-a.C.

◆ Les beaux-arts ◆

Venez visiter le Musée des beaux-arts du Canada qui présentera deux grandes expositions : celle de *Emily Carr*, du 28 juin au 3 septembre, et celle de *Pudlo, Trente ans de dessin*, du 6 juillet au 3 septembre.

Profitez de cette occasion pour ensuite visiter l'historique Musée canadien de la guerre et la Monnaie royale canadienne situés à seulement deux pas de là.

◆ Joignez-vous à la foule ! ◆

Des centaines de milliers de Canadiens se réuniront, du 29 juin au 2 juillet, pour célébrer en grande pompe le 123^e anniversaire du Canada.



◆ Spectacles hauts en couleur ◆

Le Festival de montgolfières de Gatineau, qui aura lieu du 31 août au 3 septembre, n'est qu'un des nombreux événements qui seront célébrés durant l'été.

Au programme, il y a aussi le Festival franco-ontarien, du 19 au 24 juin ; le Festival danse Canada, du 23 juin au 1er juillet ; le Défilé aérien de la Capitale nationale, les 1er et 2 juillet ; le Festival international de jazz d'Ottawa, du 13 au 22 juillet ; le Festival d'Aylmer, du 27 juillet au 5 août et le Festival international de la bicyclette de Hull, du 1er au 5 août.

◆ De la « Dino-Mite! » ◆

Le Musée canadien de la nature vous fait découvrir le monde des animaux extrêmement grands et infiniment petits. L'exposition *Poko Saurus* recrée l'époque des dinosaures tandis que *Les mal-nimés* présente le monde fascinant des insectes et des invertébrés.

Pour obtenir de plus amples renseignements et un exemplaire gratuit du Guide des visiteurs Ottawa & Hull 1990, veuillez composer le

1-800-267-7285

(Centre et sud de l'Ontario, Québec, N.-B. et I.-P.-É.)

1-800-267-0450

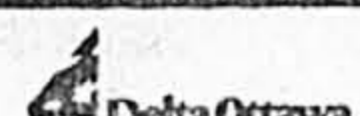
(toutes les autres régions)

◆ Un accueil chaleureux ◆

Tous ces hôtels et lieux d'hébergement de grande classe d'Ottawa & Hull vous réservent un accueil chaleureux et vous proposent de superbes forfaits pour l'été :



Ottawa & Hull une destination capitale



Delta Ottawa
Vous apprécierez la différence Delta

85 \$

Situé au cœur de : attraits touristiques d'Ottawa

Piscine, centre de conditionnement physique, courts de squash, centre de créativité pour les enfants

* GRATUIT pour les enfants de moins de 18 ans occupant la chambre de leurs parents

** REPAS GRATUITS pour les enfants de moins de 6 ans

1-800-268-1133 (Canada) 1-800-877-1133 (É.-U.)

238-6000 (appels locaux)

HÔTEL SKYLINE

79 \$ par nuit

Forfait d'été Couette & Café

• Gros, gros, gros... petits déjeuners canadiens

• Superbe centre de conditionnement physique

• Au centre-ville, près de la colline du Parlement

Appelez dès aujourd'hui

(613) 237-3600 1-800-648-7200

101, rue Lyon, Ottawa • K1R 5T9



Hotel Roxborough

un hôtel Clarion

Tarif spécial d'été

68 \$

À quatre intersections de la colline du Parlement

Le secret le mieux gardé d'Ottawa

1-800-263-8967 ou (613) 237-5171

Four Seasons Hotel

95 \$ édin par nuit

Piscine et centre de conditionnement physique à titre gracieux

(613) 238-1500 ou

1-800-268-6282 (Canada) / 1-800-332-3442 (É.-U.)

Sans frais : 1-800-654-2000 / Appels locaux : 1-613-238-2888

HOWARD JOHNSON

Tarif SPÉCIAL D'ÉTÉ

75 \$, occupation simple ou double

GRATUIT pour les enfants de moins de 18 ans occupant la chambre de leurs parents

Stationnement inclus

1-800-221-4542 / appels locaux 230-3033

novotel

Forfait week-end à 198 \$

2 personnes, 2 nuits, 2 petits déjeuners

Hébergement et petits déjeuners

GRATUITS pour les enfants de 16 ans et moins

Stationnement inclus

1-800-221-4542 / appels locaux 230-3033

Les tarifs sont en dollars canadiens et pour une occupation double. Ils sont en vigueur jusqu'au 3 septembre 1990 et sujets à la disponibilité.



Radisson Hotel

Ottawa Centre

À CE PRIX, VOUS NE POURREZ TROUVER

MIEUX SOUS LE SOLEIL D'OTTAWA

79 \$ par nuit

Réservations mondiale 1-800-333-3333

(613) 783-4200

ICORD ELGIN HOTEL

La nouvelle tradition d'Ottawa

À partir \$77 édin, par chambre, par nuit

Composé sans frais au Canada et aux É.U. : 1-800-267-4298 Local 235-3333

100, rue Elgin, à l'angle de l'avenue Laurier, Ottawa, (Ont) K1P 5K8

ALB ALBERT au BAY SUITE HOTEL

Spécial week-end d'été

À partir de \$68 par nuit

Suites complètes avec cuisinette

Composez le 1-800-267-6644 (au Canada)

à frais virés au 613-238-8858 (aux É.U.)

RAMADA HOTEL

Ottawa • Hull

55 \$ (pas de taxes)

Du jeudi au dimanche inclusivement

Sans frais : 1-800-567-9607



THE WESTIN HOTEL

Tarif spécial d'été

95 \$ par nuit, occupation simple ou double

Godiez tout le luxe d'un grand hôtel avec piscine, terrasse et centre de conditionnement physique.

À quelques pas seulement de la colline du Parlement, du Centre Rideau et du magnifique canal Rideau.

(613) 560-7000 ou 1-800-228-3000

Hôtels et Villégiatures Canadian Pacific

Château Laurier

À partir de 79 \$

Grande piscine intérieure

Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans

Réservez au (613) 232-6411

Qc et Ont. : 1-800-268-9420

En tournée au Québec

Dans la vallée de l'or de l'Abitibi



NORMAND CAZALAI

collaboration endécrite
collaboration spéciale

Le nom est expressif et sa signification immédiate : Val-d'Or. Au cours de l'été, les visiteurs peuvent faire des tournées commentées et gratuites des installations de surface de quelques-unes de ses mines et s'initier aux procédés de traitement du précieux minéral. Pour ce faire, ils doivent s'adresser au Bureau de tourisme de la municipalité. Les visites sous terre sont cependant réservées aux groupes et doivent faire l'objet de réservations.

Val-d'Or! Le Québec a aussi connu son Klondyke. Sur l'autre versant du grand et vieux Bouclier, au-delà de ces Laurentides qui nous sont si familières, a couru la fièvre de l'or: c'était en 1933, et la Crise n'était pas loin dans les souvenirs. Beaucoup ont cherché les précieuses pépites. Ce sont, bien sûr, les grandes compa-

gnies qui ont exploité les riches filons associés, dans les entrailles du roc précambien, au cuivre, au feldspath, au zinc.

L'extraction de l'or a connu, on le sait, des fortunes diverses. Des mines ont ouvert et fermé. Puis ont réouvert, selon les fluctuations du marché aurifère. Le cuivre, moins rutilant, moins fascinant mais de valeur plus constante, a souvent assuré la relève. Et la continuité. Entre 1948 et 1967, plus de 20 millions de tonnes de cuivre ont été extraites de l'ancienne mine East Sullivan où se dresse encore un vieux treuil. Comme une tour de guet.

Val-d'Or a gardé la mémoire de cette histoire. Une statue érigée en 1985 au carré Lapointe rend hommage aux travailleurs des mines et le Village minier de Bourlamaque (819-825-7616), du nom d'une ancienne localité aujourd'hui intégrée à Val-d'Or, regroupe quelque 80 maisons de bois rond datant de l'époque des pionniers. A Malartic, à 25 kilomètres plus à l'ouest, le Musée régional des mines (819-757-4677) propose, quant à lui, des descentes souterraines simulées; sur l'avenue Royale, des maisons et commer-

ces ont encore des façades-pastiches, comme on en voit dans les westerns et les aventures de Lucky Luke.

A Rivière-Hévéa, près du lac Malartic, la route 109 quitte la 117. Elle conduit à Amos, centre forestier fort actif au cœur d'une zone agricole prospère, deux activités que l'exploitation minière est venue épauler en Abitibi. La rivière Harricana traverse la ville et coule longuement par les terres basses vers la mer d'Hudson plus au nord. L'Office de tourisme d'Amos (819-727-1242) fournit aux intéressés toutes les informations nécessaires sur le circuit de canot-camping établi le long de la Harricana. C'est d'ailleurs ce toponyme, *Harricana*, qu'a retenu l'auteur français Bernard Clavel pour intituler un roman — qui fut un succès de librairie — évocant, avec ferveur et souffle épique, les premières heures de la colonisation du Nord-Ouest québécois.

À Amos, la route 111 part vers l'ouest et La Sarre. Elle donne accès à une autre Abitibi, une Abitibi champêtre qui ondule en suivant les plis des terrasses dessinées comme de gros labours. Près du lac Abitibi, des villages retirés, tels Palmarolle, Roquemare, Saint-Laurent-de-Gallichan, Duparquet, vivent au milieu de leurs campagnes fertiles. L'un d'entre eux, Rapide-Danseur, porte un nom à la fois poétique et descriptif: l'eau y danse vite sur les rapides de la rivière.

L'Atelier Cardelaine (819-787-6976), ferme ovine de Sainte-Germaine-Boulé, fabrique des articles de laine et de peau de mouton; sur rendez-vous, elle sert aussi des repas d'agneau accompagnés de produits de la ferme. Un pont couvert garde l'entrée de l'île Népawa sur le lac Abitibi: la ferme Hélène et Herman Wille (819-333-6103) fait partie du réseau des Gites du passant. Le lac est vaste et impressionnant, surtout quand il est agité de grosses vagues par les journées de grand vent.

Renseignements:

● Bureau de tourisme de Val-d'Or, (819) 824-9646.
● Association touristique de l'Abitibi-Témiscamingue, 212, avenue du Lac Rouyn-Noranda, J9X 4N7, (819-762-8181).



Au zoo de St-Félicien, il y en a pour tous les goûts. Chacun trouvera les animaux susceptibles de l'intéresser, que ce soient des adultes ou des enfants.

EN BREF

PLAISIRS DE L'EAU À SAINTE-MADELEINE DE RIGAUD

La plage Sainte-Madeleine de Rigaud jouit d'une classification A du ministère de l'Environnement. Canots et pédalos sont à la disposition des personnes calmes; pour les sportifs, planches à voile, dériveurs et vent sont disponibles.

Pour atteindre cette plage, suivre la route 40 en direction d'Ottawa. A environ 50 km de Montréal, prendre la sortie 9 (deuxième sortie pour Rigaud).

ARTISANAT AU PARC DE LA POINTE-DU-MOULIN

Au parc historique de la Pointe-du-Moulin, à l'île Perrot, demain, des artisans feront démonstration de différentes techniques ancestrales. Vous pourrez vous familiariser avec la fabrication du beurre, de la crème glacée et de la bière d'épinette ainsi qu'avec le travail du dinandier et du maréchal-ferrant. De plus, les comédiens en costumes d'époque et les marionnettes géantes vous feront revivre la vie quotidienne des colons au moyen de jeux scéniques.

BON À SAVOIR

Les îles du Bas-Saint-Laurent, au large de Rivière-du-Loup, ont conservé leur caractère sauvage. La Société Duvetnor, corporation à but non lucratif vouée à la promotion de la conservation de la faune et des habitats fauniques de l'estuaire du Saint-Laurent, a acheté en 1984 et 1986 l'île aux Lièvres (950 hectares), les îles du Pot à l'Eau-de-Vie (20 hectares) et les îles Les Pèlerins (190 hectares) pour les consacrer à la conservation et l'éducation.

Construit en 1862, le phare du Pot-à-l'Eau-de-Vie a joué pendant plus d'un siècle un rôle capital dans la navigation sur le fleuve avant d'être remplacé par un appareil automatique en 1964. Restauré en 1989, il a retrouvé son charme original. Le petit archipel qu'il domine recèle aussi plusieurs centres d'intérêt: le havre du Soldat, les sentiers encaissés dans la roche; les ruines de l'hôtellerie maritime, une sépulture

ancienne. On peut également y voir bélugas, phoques gris, eiders à duvet, guillemots à miroir, petits pingouins, bihoreaux, goélands et mouettes.

La Société Duvetnor a mis au point des programmes d'animation portant sur les richesses culturelles et fauniques des îles. Jusqu'au 30 septembre, elle offre des excursions commentées d'une durée de 2 à 4 heures à partir de la pointe de Rivière-du-Loup; visite de l'île du Pot à l'Eau-de-Vie

(phare, observation des oiseaux et goûter; 35\$ pour les adultes et 25\$ pour les enfants de moins de 12 ans); randonnée pédestre sur l'île aux Lièvres (40 km de sentiers variés, escarpements, plages, observation de la faune et goûter; 45\$ et 35\$); observation des oiseaux de l'archipel des Pèlerins (25\$ et 15\$).

Renseignements et réservations: La Société Duvetnor Ltée, C.P. 305, Rivière-du-Loup, G5R 3Y9, 1-800-867-1660.

VACANCES SOLEIL EN ESTRIE

ROMANTISME et GASTRONOMIE DANS UN DÉCOR D'AUTREFOIS
AUBERGE HATLEY

- Piscine chauffée
- Accès au lac Massawippi
- Planche à voile
- Canot
- Pédalo et chaloupe
- À proximité: golf, tennis, équitation et théâtre



Le charme d'une vieille demeure
● Construite en 1903
● 25 chambres, certaines avec balcon et bain tourbillon
● Meubles antiques
● Galerie d'art

L'ART DU BIEN RECEVOIR

Un relais pour les gourmets gourmands
Gagnant national de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988

Disponibilité en juillet
Forfaits à partir de 95\$ par personne, occupation double, P.A.M.

Les aubergistes
Liliane et
Robert Gagnon
B.P. 330
North Hatley
JOB 2C0
(819) 842-2451

UN FORFAIT ÉPOUSTOULANT «DÉCOUVREZ LE FJORD DU SAGUENAY»

À PARTIR DE

219\$ par personne en occupation double



TOURS CHICOUTIMI
2525, boul. Talbot, C.P. 1023
Chicoutimi Qc G7H 5G4
Téléphone: (418) 543-3374
Télécopieur: (418) 693-0084

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION: composez notre numéro sans frais 1-800-463-6565

Le forfait comprend:
● Transport aérien, aller-retour avec INTAIR Montréal-Saguenay.
● 2 nuits d'hébergement dans un hôtel de Chicoutimi.
● 2 petits déjeuners américains.
● Une croisière sur le Majestueux Fjord du SAGUENAY à bord du Marjolaine II.

Station Mont Tremblant DES VACANCES PLEIN-AIR ABORDABLES DANS UN CADRE ENCHANTEUR



FORFAITS: jusqu'à 8 octobre 1990

Prix à compter de:

69\$ pour un condo ou chalet par nuit (occ. max. 4 pers.).

49\$ par pers., par nuit, avec deux repas (occ. quadruple)

LE PROGRAMME D'ANIMATION POUR ENFANTS DE 12 h à 21 h EST COMPRIS DANS TOUTS LES FORFAITS

Pendant que vos enfants sont pris en charge par nos moniteurs, vous pourrez jouer au golf, au tennis, faire de la voile, de l'équitation ou vous faire bronzer en toute quiétude sur notre plage (certaines activités requièrent des frais supplémentaires).

Ligne directe de Montréal 861-6165, extérieur 1-800-461-8711

LES FORFAITS DU

Manoir Richelieu

Réseau Hôtelier universel

«CROISIÈRE AUX BALEINES»

2 JOURS/NUITS du 15 juin au 15 octobre 1990

Incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière aux baleines par personne.

Par personne pour la durée du séjour

376\$ occ. simple

248\$ occ. double

160\$ pers. add.

«HAUTES GORGES, RIVIÈRE MALBAIE»

2 JOURS/NUITS du 15 juin au 15 octobre 1990

Incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 croisière dans les Hautes Gorges de la rivière Malbaie.

Par personne pour la durée du séjour

362\$ occ. simple

234\$ occ. double

146\$ pers. add.

«CULTURE THÉÂTRALE ET MUSICALE»

2 JOURS/NUITS du 28 juin au 18 août 1990

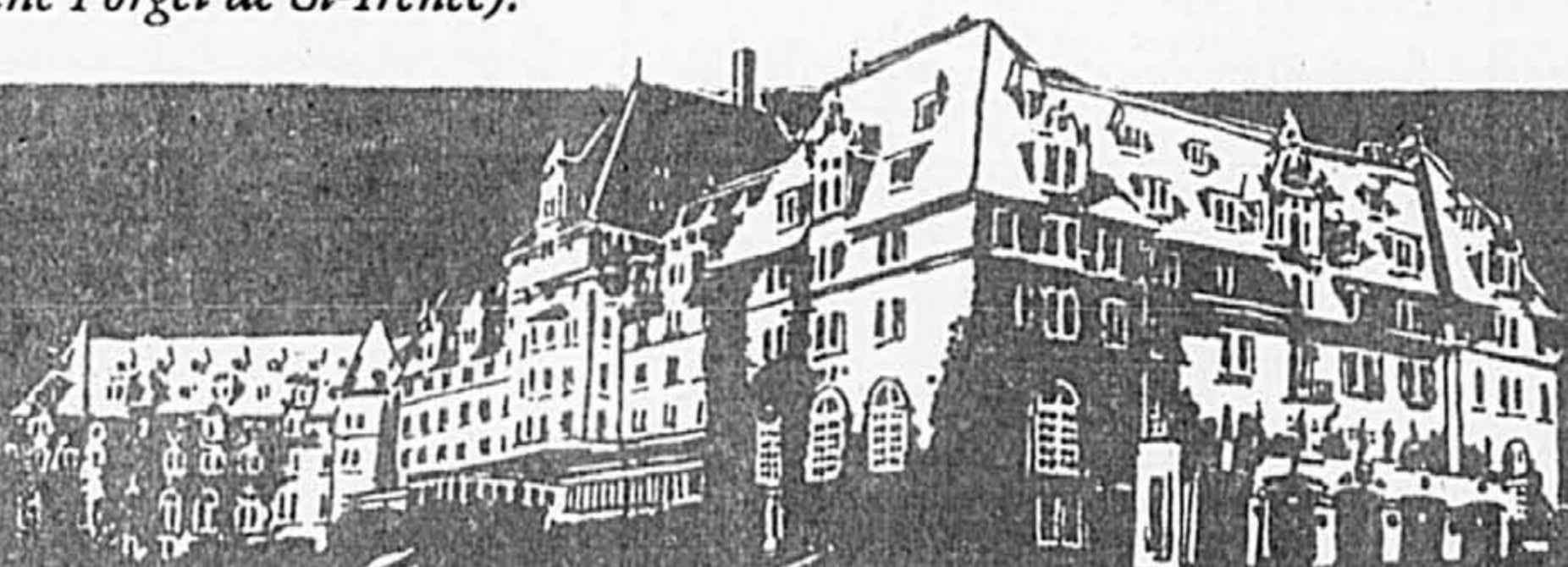
Incluant: 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 soirée théâtre, 1 soirée concert, (Domaine Forget de St-Irénée).

Par personne pour la durée du séjour

369\$ occ. simple

241\$ occ. double

153\$ pers. add.



POUR RÉSERVATIONS 1-800-463-2613

À partir de

47⁵⁰\$

PAR PERSONNE PAR NUIT OCC. DOUBLE

Par quelle magie, le village de Saint-Sauveur rassemble-il cette sorte de gens qui, par nature, donnent le BEAT partout où ils mettent les pieds? On s'y rencontre au luxueux Manoir Saint-Sauveur à deux pas du vieux village et à trois enjambées de tout ce que les Laurentides peuvent offrir de mieux: VIRÉES NOCTURNES, GLISSADES D'EAU, GOLF, THÉÂTRE, RANDONNÉES... et quoi encore. Venez vous aussi au Manoir Saint-Sauveur. Tout est là: PISCINES, TENNIS, SQUASH, SAUNA, BAINS TOURBILLONS, MASSAGES, CONDITIONNEMENT PHYSIQUE, SALLE DE JEU, PIANO-BAR ET LE RESTAURANT «L'AMBIANCE». Les prix du Manoir sont très abordables et les forfaits encore plus intéressants: FORFAITS GOLF, GLISSADES D'EAU, SANTÉ, THÉÂTRE, WEEK-END ET SEMAINE.

Aussi, pour vos réunions d'affaires et vos congrès, venez vivre le St-Sauveur BEAT!

Réservez maintenant en téléphonant au:

1-800-361-0505

Manoir Saint-Sauveur

Réseau Hôtelier universel

Sans frais de Montréal: 227-1811
Bureau commercial de Montréal: 253-5100